叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

3. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Copyright , 1898 , by The Great Round World Publishing Company
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司

版权所有，1898 年，大圆世界出版社

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

['pʌblɪʃt] ['evri] ['θɜːzdeɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)]
Published Every Thursday Throughout the Year
已发布 每一个 周四 自始至终 这 年

全年每周四出版

['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Numbers , 5c .
单身的 数字 , 5c .

单张号码，5美分。

[iːtʃ]
Each
每个

每个

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] :
SUBSCRIPTION RATES :
订阅 利率 :

订阅费率:

[wʌn] [jɪə(r)] , - - ['nʌmbəz] $1 . -
One year , - 52 numbers $1 . 50
一 年 , - - 数字 $1 . -

一年，- 52 个号码 1.50 美元

[sɪks] [mʌnθs] , - " . -
Six months , 26 " . 75
六 几个月 , - " . -

六个月，26 英寸 .75

['fɒrən] [səb'skrɪpʃnz] [ˌtuː'tuː] . -
Foreign subscriptions 2 . 25
外国的 订阅 2 . -

外国订阅量 2.25

['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
Numbers are bound up into four parts each year .
数字 是 边界 向上 进入 四 部分 每个 年 .

每年的数据分为四个部分。

[tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪndɪŋ] , - [sents] [ə; eɪ] [pɑːt] .
Charge for binding , 35 cents a part .
收费 为了 结合 , - 分 一个 部分 .

装订费，每份35美分。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] , [ɔ:(r)][baɪ] [tʃek] , [ɪk'spres] - ['ɔ:də(r)] , [ɔ:(r)]['pəʊst(ə)l]
Remittances should be by registered letter , or by check , express - order , or postal
汇款 应该 是 经过 挂号的 信 , 或者 经过 查看 , 表达 - 命令 , 或者 邮政
- ['ɔ:də(r)] ,
- order ,
- 命令 ,

汇款应以挂号信、支票、快递单或邮政汇票的形式进行。

['peɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
payable to The Great Round World Publishing Co .
应付账款 到 这 伟大的 圆形的 世界 出版 合作 .

支付给 The Great Round World Publishing Co.

[nəʊ] [rɪ'si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mɪtnsiz] [ən'les] [rɪ'kwestɪd] .
No receipts are sent for remittances unless requested .
不 收据 是 发送 为了 汇款 除非 请求 .

除非另有要求，否则汇款不提供收据。

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'dres] ['leɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [wɪð]
The number on the address label represents the number of the paper with
这 数字 在 这 地址 标签 代表 这 数字 的 这 纸 和
[wɪtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪl] [ɪk'spaɪə(r)] .
which subscription will expire .
哪个 订阅 将要 到期 .

地址标签上的数字代表订阅到期时所对应的报纸期数。

[ten] [deɪz] - ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'dres] .
Ten days ' notice should be given of any change of address .
十 天 - 注意 应该 是 给定 的 任何 改变 的 地址 .

地址变更须提前十天通知。

['ædvətaɪzɪŋ] [reɪts] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
ADVERTISING RATES ON APPLICATION
广告 利率 在 应用

广告费率面议

[ə'dres] :
ADDRESS :
地址 :

地址：

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
Great Round World Publishing Co .
伟大的 圆形的 世界 出版 合作 .

大圆世界出版社

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [stɔ:z] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [baʊnd] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd]
At any of the following stores copies and bound volumes of The Great Round
在 任何 的 这 下列的 商店 副本 和 边界 卷 的 这 伟大的 圆形的
[wɜ:ld] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [seɪl] ,
World will be found on sale ,
世界 将要 是 成立 在 销售 ,

以下任何一家商店均有《伟大的圆形世界》单行本和精装本出售：

[ænd; ənd] [səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [fɔ:(r); fə(r)] [baʊnd] ['vɒlju:mz] :
and subscribers may exchange their numbers for bound volumes :
和 订阅者 可能 交换 他们的 数字 为了 边界 卷 :

订阅用户可以用他们的号码换取装订好的书籍：

[dʒɒn] ['wɔnəmeikə] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
JOHN WANAMAKER , Philadelphia , Pa .
约翰 瓦纳梅克 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

约翰·沃纳梅克，宾夕法尼亚州费城

['dʌbljuː] . [biː] . [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
W . B . CLARKE & CO . , Boston , Mass .
W . B . 克拉克 & 一氧化碳 . , 波士顿 , 大量的 .

WB CLARKE & CO.，马萨诸塞州波士顿

[dʒeɪ] . & [ɑː(r)] . [sɪmz] , - 22d [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
J . & R . SIMMS , 123 22d St . , Chicago , Ill .
J . & 拉 . 西姆斯 , - 22d 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

J. & R. SIMMS，地址：伊利诺伊州芝加哥市第 22 街 123 号。

['wʊdwəd] & ['loʊθrəp] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WOODWARD & LOTHROP , Washington , D . C .
伍德沃德 & 洛思罗普 , 华盛顿 , D . C .

伍德沃德和洛斯罗普，华盛顿特区

['piːtə(r)] [pɔːl] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
PETER PAUL BOOK CO . , Buffalo , N . Y .
彼得 保罗 书 一氧化碳 . , 水牛 , N . 是 .

彼得·保罗图书公司，纽约州布法罗市

[b'ʌɹəʊz] [broʊz] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
BURROWS BROS . CO . , Cleveland , Ohio .
洞穴 兄弟 . 一氧化碳 . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

伯罗斯兄弟公司，俄亥俄州克利夫兰市。

['prestən] & [raʊndz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
PRESTON & ROUNDS CO . , Providence , R . I .
普雷斯顿 & 回合 一氧化碳 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

PRESTON & ROUNDS 公司，罗德岛州普罗维登斯市

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɑːtə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
H . H . CARTER & CO . , Boston , Mass .
H . H . 卡特 & 一氧化碳 . , 波士顿 , 大量的 .

HH CARTER & CO.，马萨诸塞州波士顿

['hwitəkə] & [reɪ] [ˌsiː 'əʊ] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
WHITAKER & RAY CO . , San Francisco , Cal .
惠特克 & 射线 一氧化碳 . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

WHITAKER & RAY 公司，旧金山，加利福尼亚州

[ðə; ði] ['rɒbət] [klɑːk] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] .
THE ROBERT CLARKE CO . , Cincinnati , O .
这 罗伯特 克拉克 一氧化碳 . , 辛辛那提 , 哦 .

罗伯特·克拉克公司，辛辛那提，俄亥俄州

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] & [hɔɪt] [ˌsiː 'əʊ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
THE MARTIN & HOYT CO . , Atlanta , Ga .
这 马丁 & 霍伊特 一氧化碳 . , 亚特兰大 , 加 .

马丁和霍伊特公司，亚特兰大，佐治亚州

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [bʊk] & ['steɪʃənri] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] .
ST . PAUL BOOK & STATIONERY CO . , St . Paul , Minn .
英石 . 保罗 书 & 静止的 一氧化碳 . , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

圣保罗书店及文具公司，明尼苏达州圣保罗市

[ə'merɪkən] [flægz]
American Flags
美国人 旗帜

美国国旗

[ləʊɪst] [praisiz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Lowest Prices in the United States
最低 价格 在 这 团结的 各州

美国最低价格

[flægz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɔːl] - [wʊl] [ˈdʌb(ə)l] - [wɔːpt] [juː] . [es] . [ˈgʌvənmənt] [ˈstændəd]
Flags made of the best all - wool double - warped U . S . government standard
旗帜 制成 的 这 最好的 全部 - 羊毛 双倍的 - 扭曲的 U . S . 政府 标准
[ˈbʌntɪŋ] ,
bunting ,
彩旗 ,

采用美国政府标准最好的全羊毛双经纱制成的旗帜，

- [stɑːz] [səʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bəuθ] [saɪdz] , [wɪð] [ˈkænvəs] [ˈhedɪŋz] , [best] [ˈlækəd] [brɑːs]
45 stars sewn in the field , both sides , with canvas headings , best lacquered brass
- 明星 缝制的 在 这 场地 , 两个都 侧面 , 和 帆布 标题 , 最好的 漆面 黄铜
[ˈgrʌmɪt] ,
grummets ,
抱怨 ,

45颗星缝制于布料上，正反两面均有，帆布包边，配以上等漆黄铜扣眼。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈdʌb(ə)l] [stɪtʃt] .
and all double stitched .
和 全部 双倍的 缝合 .

全部采用双线缝合。

[net] [praisiz]
NET PRICES
网 价格

净价

2×3 [fiːt] $0 . - 5×8 [fiːt] $2 . - 7×14 [fiːt] $6 . 002½×4 " [wʌn] . - 6×6½ " [θriː] . - 8×12 " [faɪv]
2×3 feet $0 . 75 5×8 feet $2 . 80 7×14 feet $6 . 002½×4 " 1 . 00 6×6½ " 3 . 00 8×12 " 5
2×3 脚 $0 . - 5×8 脚 $2 . - 7×14 脚 $6 . 002½×4 " 1 . - 6×6½ " 3 . - 8×12 " 5
. 603×5 " [wʌn] . - 5×10 " [θriː] . - 8×15 " [sɪks] . 703×6 " [wʌn] . - 6×9 " [θriː] . - 8×16 " [ˈsɛvən] .
. 603×5 " 1 . 45 5×10 " 3 . 40 8×15 " 6 . 703×6 " 1 . 75 6×9 " 3 . 50 8×16 " 7 .
. 603×5 " 1 . - 5×10 " 3 . - 8×15 " 6 . 703×6 " 1 . - 6×9 " 3 . - 8×16 " 7 .
154×6 " [ˌtuːˈtuː] . - 6×10 " [θriː] . - 9×15 " [ˈsɛvən] . 754×7 " [ˌtuːˈtuː] . - 6×12 " [fɔːr] . - 9×18 " [eit]
154×6 " 2 . 00 6×10 " 3 . 85 9×15 " 7 . 754×7 " 2 . 25 6×12 " 4 . 50 9×18 " 8
154×6 " 2 . - 6×10 " 3 . - 9×15 " 7 . 754×7 " 2 . - 6×12 " 4 . - 9×18 " 8
. 754×8 " [ˌtuːˈtuː] . - 7×12 " [faɪv] . - 10×15 " [eit] . -
. 754×8 " 2 . 50 7×12 " 5 . 25 10×15 " 8 . 25
. 754×8 " 2 . - 7×12 " 5 . - 10×15 " 8 . -

2×3 英尺 0.75 美元 5×8 英尺 2.80 美元 7×14 英尺 6.00 美元 2½×4 英寸 1.00 美元 6×6½ 英寸 3.00 美元 8×12 英寸 5.60 美元 3×5 英寸 1.45 美元 5×10 英寸 3.40 美元 8×15 英寸 6.70 美元 3×6 英寸 1.75 美元 6×9 英寸 3.50 美元 8×16 英寸 7.15 美元 4×6 英寸 2.00 美元 6×10 英寸 3.85 美元 9×15 英寸 7.75 美元 4×7 英寸 2.25 美元 6×12 英寸 4.50 美元 9×18 英寸 8.75 美元 4×8 英寸 2.50 美元 7×12 英寸 5.25 美元 10×15 英寸 8.25 美元

[ˈkɒtn] [ˈbʌntɪŋ] , [ˈprɪntɪd] [ˈmʌzlɪn] , [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [sɪlk][flægz] , [ˈflægpəʊl] ,
Cotton bunting , printed muslin , and printed silk flags , flagpoles ,
棉布 彩旗 , 打印 细棉布 , 和 打印 丝绸 旗帜 , 旗杆 ,

棉质彩旗、印花细棉布旗、印花丝绸旗、旗杆

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]
etc
ETC

ETC

. , [æt; ət] [prəˈpɔːʃənətli] [tʃiːp] [praisiz] .
. , at proportionately cheap prices .
. , 在 按比例 便宜的 价格 .

价格相对低廉。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] ['kætəlɒg] .
Send **for** **complete** **catalogue** **.**
发送 为了 完全的 目录 .

请索取完整产品目录。

[kæps] , [gʌnz] , [sɔːrdz] , ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪkw'ɪpmənts] [fɔː(r); fə(r)] " [ə'merɪkən] [gɑːd] " [bɔɪz]
Caps **,** **Guns** **,** **Swords** **,** **Uniforms** **and** **all** **Equipments** **for** **"** **AMERICAN** **GUARD** **"** **boys**
帽子 , 枪支 , 剑 , 制服 和 全部 设备 为了 " 美国人 警卫 " 男孩们
[æt; ət] ['feɪvərəb(ə)l] [praisiz] .
at **favorable** **prices** **.**
在 有利 价格 .

为"美国卫队"男孩提供帽子、枪支、刀剑、制服和所有装备，价格优惠。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] , ['menʃnɪŋ] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
Send **for** **catalogue** **,** **mentioning** **"** **The** **Great** **Round** **World** **.**
发送 为了 目录 , 提及 " 这 伟大的 圆形的 世界 .

索取产品目录，并注明"伟大的圆形世界"。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['dʒəʊəl] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['nasaʊ; 'næsɔː] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
" **J** **.** **A** **.** **JOEL** **&** **CO** **.** **,** **86** **Nassau** **St** **.** **,** **New** **York**
" J . 一个 . 乔尔 & 一氧化碳 . , - 拿骚 英石 . , 新的 约克

"JA JOEL & CO.，纽约拿骚街 86 号

— — — ['aʊə(r)] [njuː] — — —
— **—** **—** **OUR** **NEW** **—** **—** **—**
— — — 我们的 新的 — — —

———我们的新——

['priːmiəm] ['kætəlɒg]
Premium **Catalogue**
优质的 目录

高级目录

[wɪl] [biː; bi] ['redi]
WILL **BE** **READY**
将要 是 准备好

即将准备就绪

[mɑːtʃ] 31st , -
MARCH **31st** **,** **1898**
行进 31st , -

1898年3月31日

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [wɪð] ['nʌmbə(r)] - [ɒv; əv]
And **will** **be** **issued** **with** **Number** **73** **of**
和 将要 是 发布 和 数字 - 的

并将颁发第73号

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['regjələ(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['kɒpiz] [ɒn] [ðæt] [deɪt] ,
All **of** **our** **regular** **subscribers** **will** **receive** **copies** **on** **that** **date** **,**
全部 的 我们的 常规的 订阅者 将要 收到 副本 在 那 日期 ,

所有定期订阅用户都将在当天收到期刊。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [frendz] [huː] [maɪt] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːmiəmz]

but	if	those	who	have	friends	who	might	take	advantage	of	the	premiums
但	如果	那些	WHO	有	朋友们	WHO	可能	拿	优势	的	这	保费

[ˈɒfəd] ,

offered	,
提供	,

但如果那些有朋友可能会利用所提供的额外福利，

[wɪl] [ˈfɔːwəd] [ˌjuː ˈes][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [æt; ət][wʌns] ,

will	forward	us	their	names	and	addresses	at	once	,
将要	向前	我们	他们的	姓名	和	地址	在	一次	,

他们会立即把他们的姓名和地址发给我们。

[wiː; wi] [wɪl] [send][ðem; ðəm] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːmiəm] [lɪst][ˈpəʊstˈpeɪd] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

we	will	send	them	copies	of	the	premium	list	postpaid	free	of	charge	.
我们	将要	发送	他们	副本	的	这	优质的	列表	后付费	自由的	的	收费	.

我们将免费寄送高级会员名单副本，邮资已付。

[ðɪs] [ˈkætəlɒg] [wɪl] [kənˈteɪn] - [ˈpeɪdʒɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈpriːmiəmz] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]

This	catalogue	will	contain	32	pages	filled	with	premiums	offered	for	new
这	目录	将要	包含	-	页面	已填	和	保费	提供	为了	新的

[səbˈskrɪpʃnz] ,

subscriptions	,
订阅	,

这份产品目录共32页，其中包含新订阅用户可获得的赠品。

[ˈreɪndʒɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ˈpeɪpə(r)] - [ˈkʌvəd] [ˈnɒv(ə)lz] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː]

ranging	all	the	way	from	paper	-	covered	novels	offered	for	one	new
范围	全部	这	方式	从	纸	-	涵盖	小说	提供	为了	一	新的

[səbˈskraɪbə(r)] [iːtʃ] ,

subscriber	each	,
订户	每个	,

种类繁多，甚至包括每本赠送给一位新订户的平装小说。

[tuː; tə] [ˈbaɪsɪklz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] [friː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [njuː] [səbˈskrɪpʃnz] .

to	bicycles	which	can	be	had	free	for	one	hundred	new	subscriptions	.
到	自行车	哪个	能	是	有	自由的	为了	一	百	新的	订阅	.

凡新订阅用户达到一百人，即可免费获得自行车。

[ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt][kæn; kən][biː; bi] [ɜːnd] [wɪˈðaʊt][kɒst][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [ˈgetɪŋ] [njuː]

Almost	anything	you	want	can	be	earned	without	cost	to	you	by	getting	new
几乎	任何事物	你	想	能	是	获得	没有	成本	到	你	经过	获得	新的

[səbskɹˈaɪbəz] .

subscribers	.
订阅者	.

几乎任何你想要的东西都可以通过发展新订阅者而无需花费任何成本来获得。

[send] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [njuː] [ˈkætəlɒgz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ]

Send	for	one	of	our	new	catalogues	,	and	if	you	don't	find	what	you
发送	为了	一	的	我们的	新的	产品目录	,	和	如果	你	不	寻找	什么	你

[wɒnt] ,

want	,
想	,

请索取我们的新产品目录，如果您没有找到想要的产品，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

ask	for	it	.
问	为了	它	.

开口要。

[kɪŋz] · [hɪ'stɒrɪk(ə)l] · [tʃɑ:t]
King's · Historical · Chart
国王学院 · 历史 · 图表

国王的历史图表

[ɒv; əv] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
OF UNITED STATES .
的 团结的 各州 .

美国。

[klɒθ] ['kʌvəz] [wɪð] ['met(ə)l] [sə'pɔ:rts] ([saɪz] 36×40) .
Cloth covers with metal supports (size 36×40) .
布 封面 和 金属 支持 (尺寸 36×40) .

带金属支架的布面罩（尺寸 36×40）。

[praɪs] $15 [net] .
Price $15 net .
价格 $15 网 .

净价 15 美元。

[sent] [ə'pɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] $3 . - ([si:] ['ɒfə(r)] [bɪ'ləʊ]) .
Sent upon receipt of $3 . 00 (see offer below) .
发送 之上 收据 的 $3 . - (看 提供 以下) .

收到 3.00 美元后发货（详见下方优惠）。

[ðɪs] [tʃɑ:t] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [θri:] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪz] [səʊ] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
This chart is arranged in three plates and is so planned that the history of
这 图表 是 安排 在 三 盘子 和 是 所以 计划 那 这 历史 的
['eni] [steɪt] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [frɒm; frəm] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
any State may be traced from date of discovery to the present time .
任何 状态 可能 是 追踪 从 日期 的 发现 到 这 展示 时间 .

该图表分为三张图版，其设计使得任何国家的历史都可以从发现之日起追溯到今天。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['eni] ['pɪəriəd] [meɪ] [bi:; bi] ['kwɪkli] [æsə'teind] .
Or the important items of history in any period may be quickly ascertained .
或者 这 重要的 项目 的 历史 在 任何 时期 可能 是 迅速地 已确定 .

或者，任何时期的重要历史事件都可以迅速查明。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑ:skt] ,
For example , the question is asked ,
为了 例子 , 这 问题 是 问 ,

例如，有人会问：

" [neɪm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [saɪz] ?
" Name the divisions of this country in the year 1600 in order of size ?
" 姓名 这 部门 的 这 国家 在 这 年 - 在 命令 的 尺寸 ?

请按面积大小顺序，列出1600年该国的各个行政区划?

" ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪz] ['i:zəli] [æsə'teind] , [ænd; ənd]
" Turning to the circle for this period the answer is easily ascertained , and
" 转弯 到 这 圆圈 为了 这 时期 这 回答 是 容易地 已确定 , 和
[ɪz] " ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [lu,i:zi'ænə] ,
is " Province of Louisiana ,
是 " 省 的 路易斯安那州 ,

"转向这一时期的圆圈，答案很容易确定，那就是'路易斯安那州'，

[nju:] [speɪn] , [və'dʒɪniə] , ['flɒrɪdə] . "
New Spain , Virginia , Florida . "
新的 西班牙 , 弗吉尼亚州 , 佛罗里达 . "

新西班牙、弗吉尼亚、佛罗里达。

" [wɒt] [steɪt] [wɒz; wəz] [nemd] [fɜːst] ; [gɪv] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
" What State was named first ; give its history ?
" 什么 状态 曾是 命名 第一的 ; 给 它是 历史 ?

哪个州最早被命名？请介绍其历史。

" ['ɑːnsə(r)] , " ['flɒrɪdə] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [baɪ][diː] ['liːɔn] ; ['siːdɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] [speɪn] [ɪn] -
" Answer , " Florida , discovered in 1512 by De Leon ; ceded to England by Spain in 1763
" 回答 , " 佛罗里达 , 发现 在 - 经过 德 莱昂 ; 割让 到 英格兰 经过 西班牙 在 -
;
;
;

答案是：佛罗里达，1512年由德莱昂发现；1763年由西班牙割让给英国；

['siːdɪd] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] - ; ['siːdɪd] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - .
ceded back to Spain 1783 ; ceded to United States 1819 .
割让 后退 到 西班牙 - ; 割让 到 团结的 各州 - .

1783年归还西班牙；1819年割让给美国。

" [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd]
" To obtain an answer to such questions from any history would
" 到 获得 一个 回答 到 这样的 问题 从 任何 历史 会
[nəˈsesɪteɪt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [taɪm] .
necessitate a waste of much time .
需要 一个 浪费 的 很多 时间 .

“要从任何历史中找到这类问题的答案，都需要浪费大量时间。”

[ðɪs] [tʃɑːt] [ɪz][ɪn][ɪtˈself][æn; ən]
This chart is in itself an
这 图表 是 在 本身 一个

这张图表本身就是一个

[ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri]
Encyclopedia of U . S . History
百科全书 的 U . S . 历史

美国历史百科全书

[ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ɪnˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] .
and will prove invaluable to a school .
和 将要 证明 无价 到 一个 学校 .

并将对学校大有裨益。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfəːniʃ] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][igˌzæmiˈneiʃənz]
It furnishes material for study , for composition , for examinations
它 提供 材料 为了 学习 , 为了 作品 , 为了 考试
[ænd; ənd] [rɪˈvjuːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒpɪkl] [wɜːk] ,
and reviews , for topical work ,
和 评论 , 为了 局部用药 工作 ,

它为学习、写作、考试和复习、专题研究提供了素材。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈmaʊnt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːk] .
and an unlimited amount of other work .
和 一个 无限 数量 的 其他 工作 .

以及其他数不胜数的工作。

[pleɪt] [ai] . — [kənˈteɪnz] [dɪsˈkʌvəri] , ['setlmənts] , ['piːp(ə)l] , [ˈseʃən] [ɒv; əv] ['terətri] , [wˈɔːz] .
PLATE I . — Contains Discoveries , Settlements , People , Cessions of Territory , Wars .
盘子 我 . — 包含 发现 , 定居点 , 人们 , 割让 的 领土 , 战争 .

图版一——包含发现、定居点、人民、割让领土、战争。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [steɪts] [iːst] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['gʌvənmənts] , ['gʌvənəz] , ['prezədənt] , [wˈɔːz] ,
PLATE II . — States East of Mississippi , Governments , Governors , Presidents , Wars ,
盘子 二 . — 各州 东方 的 密西西比州 , 政府 , 州长们 , 总统们 , 战争 ,
['bæt(ə)lz] , ['mæsəkə(r)] , [ri'beljən] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
Battles , Massacres , Rebellions , Population ,
战斗 , 大屠杀 , 叛乱 , 人口 ,

图版二——密西西比河以东各州、政府、州长、总统、战争、战役、屠杀、叛乱、人口

['kæpitəl] , ['ɪndiən] [wˈɔːz] , [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , ['kɑːlɪdʒz] , [bɜːrθ] [ænd; ənd]
Capitols , Indian Wars , Religious Denominations , Universities , Colleges , Births and
首都 , 印度 战争 , 宗教 面额 , 大学 , 大学 , 出生 和
['deθs] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['səʊldʒəz] ,
Deaths of Statesmen , Soldiers ,
死亡人数 的 政治家 , 士兵 ,

国会大厦、印第安战争、宗教派别、大学、学院、政治家和士兵的出生和死亡日期

['poʊəts] , [hɪ'stɔːriənz] , [fə'lɑːsəfərz] , [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
Poets , Historians , Philosophers , Theologians , and Events .
诗人 , 历史学家 , 哲学家 , 神学家 , 和 活动 .

诗人、历史学家、哲学家、神学家和事件。

[pleɪt] [θriː] . — [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [steɪts] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]
PLATE III . — Contains the same information in regard to States west of the
盘子 三、 . — 包含 这 相同的 信息 在 看待 到 各州 西方 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ;
Mississippi ;
密西西比州 ;

图版三——包含有关密西西比河以西各州的相同信息；

['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] , [grəʊθ] , [ænd; ənd]
also an outline showing the political changes , the origin , growth , and
还 一个 大纲 显示 这 政治的 变化 , 这 起源 , 生长 , 和
['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] .
changes in the great political parties .
变化 在 这 伟大的 政治的 各方 .

此外，还概述了政治变革、主要政党的起源、发展和变化。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət]
It is not always possible for a school to invest this amount of money at
它 是 不是 总是 可能的 为了 一个 学校 到 投资 这 数量 的 钱 在
[wʌn] [taɪm] ;
one time ;
一 时间 ;

学校并非总能一次性投入这么多资金；

[ðə; ði] [tʃɑːt] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [səʊld] [ɒn] [tɜːmz] [ðæt] [wɪl] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
the chart will therefore be sold on terms that will place it within the reach of
这 图表 将要 所以 是 卖 在 条款 那 将要 地方 它 之内 这 抵达 的
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

因此，这张图表将以人人都能负担得起的价格出售。

[fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [blæŋk] [bɪ'ləʊ] , [ɪn'kləʊz] $3 . - , [ænd; ənd] [tʃɑːt] [wɪl] [biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [æt; ət] [wʌns]
Fill out the blank below , enclose $3 . 00 , and chart will be forwarded at once
充满 出去 这 空白的 以下 , 括 $3 . - , 和 图表 将要 是 转发 在 一次
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] .
to your address .
到 你的 地址 .

请填写以下空白处，附上 3.00 美元，图表将立即寄送到您的地址。

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] : [θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] ,
To **William** **Beverley** **Harison** **:** **3** **&** **5** **West** **18th** **Street** **,**
到 威廉 贝弗利 哈里森 : 3 & 5 西方 18th 街道 ,

致威廉·贝弗利·哈里森：西18街3号和5号，

[njuː] [jɔːk] .
NEW **YORK** **.**
新的 约克 .

纽约。

[send] [tuː; tə] [ə'dres] [bɪ'ləʊ] [kɪŋz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tʃɑːt] .
Send **to** **address** **below** **King's** **Historical** **Chart** **.**
发送 到 地址 以下 国王学院 历史 图表 .

请将国王历史图表寄至下方地址。

[ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . . .
Enclosed **find** . . . . . .
内 寻找 . . . . . .

随附物品.....

[fɔː(r); fə(r)] $3 . - .
for **$3** **.** **00** **.**
为了 $3 . - .

售价 3.00 美元。

[aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] ['bæləns] , $1 . - [pə(r)] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ,
I **agree** **to** **pay** **balance** **,** **$1** **.** **00** **per** **month** **for** **twelve** **months** **,**
我 同意 到 支付 平衡 , $1 . - 每 月 为了 十二 几个月 ,

我同意分十二个月每月支付余额1美元。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [fʊl] [praɪs] ($15 . -) [ɪz] [peɪd] .
or **until** **full** **price** **(** **$15** **.** **00** **)** **is** **paid** **.**
或者 直到 满的 价格 ($15 . -) 是 有薪酬的 .

或直至支付全价（15.00 美元）。

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .
. . .
: : :
. . .

姓名.....

[deɪt] . . . . . [ə'dres] . . . . . .
Date . . . . . **Address** . . . . . .
日期 . . . . . 地址 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : : : : :
. . . . . .

日期..... 地址.....

[naʊ] ['redi] ['speʃ(ə)l] [praɪs] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z]
NOW **READY** **Special** **Price** **to** **Teachers**
现在 准备好 特别的 价格 到 教师

现已上市，教师特价！

['ræʃ(ə)nəl]
Rational
合理的

合理的

[həʊm] [dʒɪm'næstɪks]
Home **Gymnastics**
家 体操

家庭体操

[baɪ]
By
经过

经过

[hɑːrtvɪk] ['nɪsn]
HARTVIG **NISSEN**
哈特维格 尼森

哈特维格·尼森

['æktɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , ['bɒstən] ['pʌblɪk] [skuːlz] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Acting **director** **of** **Physical** **Training** **,** **Boston** **Public** **Schools** **;** **author** **of**
表演 导演 的 身体的 训练 , 波士顿 民众 学校 ; 作者 的

波士顿公立学校体育训练代理主任；作者

[ə; eɪ][biː][siː][ɒv; əv] ['swiːdɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][dʒɪm'næstɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A **B** **C** **of** **Swedish** **Educational** **Gymnastics** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.**
一个 B C 的 瑞典 教育 体操 , ETC . , ETC .

瑞典体操入门等

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][wʌn] .
Chapter **1** **.**
章 1 .

第一章

[ðə; ði] " [waɪ] " [ænd; ənd] " [haʊ] .
The **"** **Why** **"** **and** **"** **How** **.**
这 " 为什么 " 和 " 如何 .

“为什么”和“如何”。

" ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː] .
" **Chapter** **2** **.**
" 章 2 .

“第二章。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekts] .
Description **of** **Movements** **and** **their** **Effects** **.**
描述 的 移动 和 他们的 效果 .

动作及其效果的描述。

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter **3** **.**
章 3 .

第三章

[helθ] [pɔɪnts] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['baɪsɪk(ə)lɪŋ] .
Health **Points** **on** **Walking** **and** **Bicycling** **.**
健康 积分 在 步行 和 自行车 .

步行和骑自行车带来的健康益处。

['tʃæptə(r)][fɔːr] .
Chapter **4** **.**
章 4 .

第四章

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒ] .

The	Use	of	Water	and	Massage	.
这	使用	的	水	和	按摩	.

水疗法和按摩疗法。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	5	.
章	5	.

第五章

[prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [wel] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [sɪk] .

Prescription	of	Exercise	for	the	"	Well	"	and	the	"	Sick	.
处方	的	锻炼	为了	这	"	出色地	"	和	这	"	生病的	.

为"健康人"和"病人"制定运动处方。

" [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] ['ɪndeks]

"	With	More	Than	Forty	Full	-	page	Illustrations	and	a	Very	Complete	Index
"	和	更多的	比	四十	满的	-	页	插图	和	一个	非常	完全的	指数

本书包含四十余幅全页插图，并附有非常完整的索引。

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən] [prə'fesə(r)]

No	one	is	better	qualified	to	prepare	a	work	of	this	nature	than	Professor
不	一	是	更好的	合格的	到	准备	一个	工作	的	这	自然	比	教授

['nɪsn] ,

Nissen	,
尼森	,

没有人比尼森教授更适合撰写这类著作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'denst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['twenti] [j'iəz] -

and	he	has	condensed	the	knowledge	gained	during	his	twenty	years	-
和	他	有	浓缩版	这	知识	获得	期间	他的	二十	年	-

[ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [dʒɪm'næstɪks] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

experience	as	a	teacher	of	physical	culture	and	medical	gymnastics	into	a
经验	作为	一个	老师	的	身体的	文化	和	医疗的	体操	进入	一个

[kən'saɪs] ,

concise	,
简洁的	,

他将自己二十年来作为体育文化和医疗体操教师所积累的知识浓缩成一本简洁的著作。

[kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['mænjuəl] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] [həʊm] [dʒɪm'næstɪks] .

convenient	,	and	comprehensive	manual	of	rational	home	gymnastics	.
方便的	,	和	综合的	手动的	的	合理的	家	体操	.

方便、全面的合理家庭体操手册。

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kəm'pliːt] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst]

The	unusually	complete	series	of	illustrations	,	all	of	which	are	reproduced
这	异常地	完全的	系列	的	插图	,	全部	的	哪个	是	复制品

[frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] ,

from	photographs	,
从	照片	,

这套插图系列异常完整，全部都是根据照片复制而成。

[meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['vælјuː] .

make	the	book	of	exceptional	value	.
制作	这	书	的	非凡的	价值	.

使这本书具有非凡的价值。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][dʒɪm'næstɪks][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] , [ðə; ði] ['æθliːt] , [ænd; ənd]

For	the	teacher	of	gymnastics	and	physical	culture	,	the	athlete	,	and
为了	这	老师	的	体操	和	身体的	文化	,	这	运动员	,	和

[ðə; ði][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] ,

the	man	or	woman	,
这	男人	或者	女士	,

对于体操和体育教师、运动员以及所有男性或女性而言，

[bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , [huː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [waɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]

boy	or	girl	,	who	is	sufficiently	wise	to	see	the	benefits	of	sensible	and
男生	或者	女孩	,	WHO	是	足够	明智的	到	看	这	好处	的	明智的	和

['riːznəbl] ['eksəsaɪz] ,

reasonable	exercise	,
合理的	锻炼	,

男孩或女孩，只要足够明智，能够认识到合理锻炼的好处，

[nəʊ]['betə(r)] [gaɪd] [ænd; ənd][hænd] - [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

no	better	guide	and	hand	-	book	has	been	published	.
不	更好的	指导	和	手	-	书	有	到过	已发布	.

目前还没有比这更好的指南和手册出版。

" [skuːl] " [maɪt] [wɪð] ['iːkwəl] [truːθ] [ænd; ənd][prə'praɪəti][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd]

"	SCHOOL	"	might	with	equal	truth	and	propriety	be	substituted
"	学校	"	可能	和	平等的	真相	和	礼	是	替代

“学校”一词同样可以恰当地替代。

[fɔː(r); fə(r)] " [həʊm] " [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

for	"	HOME	"	in	the	title	.
为了	"	家	"	在	这	标题	.

标题中的“HOME”。

['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪə(r)] [taɪp] [ɒn] ['hevi] ['kəʊtɪd] ['peɪpə(r)] , ['staʊtli]

Printed	in	a	beautiful	clear	type	on	heavy	coated	paper	,	stoutly
打印	在	一个	美丽的	清除	类型	在	重的	涂层	纸	,	坚定地

以清晰美观的字体印制在厚重的涂层纸上，结实耐用。

[ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

and	artistically	bound	in	cloth	.
和	艺术上	边界	在	布	.

并用布料精心装订。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd] .

Price	$1	.	00	postpaid	.
价格	$1	.	-	后付费	.

价格：1.00美元（邮费后付）。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

Correspondence	with	regard	to	the	examination	and	introduction	of
一致	和	看待	到	这	考试	和	介绍	的

关于审查和引入的信函

[nɪsənz] " ['ræʃ(ə)nəl] [həʊm] [dʒɪm'næstɪks] " [ɪz] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd] .

Nissen's	"	Rational	Home	Gymnastics	"	is	cordially	invited	.
尼森的	"	合理的	家	体操	"	是	诚挚地	受邀	.

诚挚邀请您阅读尼森的《理性家庭体操》。

['spesɪmən] ['peɪdʒɪz] [friː] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Specimen	pages	free	on	application	.
标本	页面	自由的	在	应用	.

免费索取样页。

['rɪtʃəd]	[dʒi:]	.	['bædʒə(r)]	&	[ˌsi: 'əʊ]	.	,	-	['fri:mɒnt]	[stri:t]
Richard	**G**	**.**	**Badger**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**157**	**Fremont**	**Street**
理查德	G	.	獾	&	合作	.	,	-	弗里蒙特	街道

理查德·G·巴杰公司，弗里蒙特街157号

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ɪn]	['raɪtɪŋ]	['menʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜ:ld]	.
In	**writing**	**mention**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**.**
在	写作	提到	这	伟大的	圆形的	世界	.

书面上请提及"伟大的圆形世界"。

['sʌmθɪŋ]	[nju:]
Something	**New**
某物	新的

新事物

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	.	.	.	.
for	**the**	**.**	**.**	**.**	**.**
为了	这	.	.	.	.

对于.....

['tʃɪldrən]
CHILDREN
孩子们

孩子们

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]	[ə'plaɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	.
Patent	**applied**	**for**	**.**
专利	应用	为了	.

已申请专利。

"	[dɑ:lz]	['fɜ:nɪtʃə(r)]	['pætənz]
"	**DOLL'S**	**FURNITURE**	**patterns**
"	娃娃的	家具	图案

"娃娃家具图案

"	[ə; eɪ]	[ˌsʌplɪ'mentri]	[wɜ:k]
"	**A**	**Supplementary**	**Work**
"	一个	补充	工作

补充作品

[tu:; tə]	[ðə; ði]
to	**the**
到	这

到

[ɪn'dʌstriəl]	[saɪd]
Industrial	**Side**
工业的	边

工业方面

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	.	.	.	.
of	**the**	**.**	**.**	**.**	**.**
的	这	.	.	.	.

的 .. ..

['kɪndəgɑ:t(ə)n]
KINDERGARTEN
幼儿园

幼儿园

['prɪntɪd] [ɒn] ['mʌzlɪn] , [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [mɑːkt] [weə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tə'geðə(r)]

Printed	on	Muslin	,	in	beautiful	designs	marked	where	to	cut	out	,	and	sew	together
打印	在	细棉布	,	在	美丽的	设计	标记	在哪里	到	切	出去	,	和	缝	一起

.

:

.

印在棉布上，图案精美，并标明了裁剪位置和缝合方式。

[juːz] ['peɪstbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæks] , [ænd; ənd] ['kɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .

Use	pasteboard	for	the	backs	,	and	cotton	for	the	filling	.
使用	纸板	为了	这	背部	,	和	棉布	为了	这	填充	.

背面用硬纸板，填充物用棉花。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] . . . . .

A	pleasant	and	beneficial	employment	for	the	LITTLE	ONES	AT	HOME	. . . . .
一个	令人愉快的	和	有利	就业	为了	这	小的	一个	在	家	. . . . .

. .

: :

. .

让家里的小朋友们享受愉快又有益的时光.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [aɪ'diəz] , [vɪz] . :

For	the	practibility	of	the	many	ideas	,	viz	.	:
为了	这	-	的	这	许多	想法	,	即	.	:

为了验证这些想法的可行性，即:

[dɪ'zaɪn] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] , ['drɔːɪŋ] , ['səʊɪŋ] , [fɔːm] , [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

Design	,	Cutting	out	,	Drawing	,	Sewing	,	Form	,	and	Color	.
设计	,	切割	出去	,	绘画	,	缝纫	,	形式	,	和	颜色	.

设计、裁剪、绘画、缝纫、造型和色彩。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪ] .

The	result	is	an	indestructible	and	BEAUTIFUL	TOY	.
这	结果	是	一个	坚不可摧	和	美丽的	玩具	.

最终成品是一款坚不可摧且非常漂亮的玩具。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][draɪ] - [gʊdz] [stɔːz] , [ɔː(r)][sent] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] . . . . . .

For	sale	at	Dry	-	Goods	Stores	,	or	sent	on	receipt	of	. . . . .
为了	销售	在	干燥	-	商品	商店	,	或者	发送	在	收据	的	. . . . .

可在干货商店购买，或收到后寄送.....

- [sents] [ɪn] [stæmps] .

12	Cents	in	Stamps	.
-	分	在	邮票	.

12美分的邮票。

['pɑːmə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'əʊ] . , - [ænd; ənd] - ['lenəd] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]

Palmer	Manufacturing	Co	.	,	43	and	45	Leonard	St	.	,	New	York
帕尔默	制造业	合作	.	,	-	和	-	伦纳德	英石	.	,	新的	约克

帕尔默制造公司，地址：纽约州伦纳德街43号和45号

[wiː; wi]

WE
我们

我们

[ɪn'vaɪt]

INVITE
邀请

邀请

[ɪn'spekʃ(ə)n]
INSPECTION
检查

检查

[haɪɪst] [greɪd]
Highest **Grade**
最高 年级

最高等级

['ʌpˌraɪt] , ['beɪbi][ænd; ənd] ['kɒnsət]
Uprights **,** **Baby** **and** **Concert**
立柱 , 婴儿 和 音乐会

立式钢琴、婴儿钢琴和音乐会钢琴

[grændz] . . . .
Grands **. . . .**
大人物 . . . .

大人物们.....

[pi'ænəuz] . . . .
Pianos **. . . .**
钢琴 . . . .

钢琴.....

['rentɪd] [ænd; ənd] [səʊld]
RENTED **AND** **SOLD**
租来的 和 卖

出租和出售

[ɒn] ['i:zi]
ON **EASY**
在 简单的

简单

['mʌnθli] ['peɪmənts]
MONTHLY **PAYMENTS**
月度 付款

每月付款

['weəˌrʊm]
WAREROOMS
仓库

仓库

- - - [fɪfθ] ['ɑ:veɪ] . , [nɪə(r)] 21st [ˌes 'ti:] . ,
141 **-** **143** **Fifth** **Ave** **. ,** **near** **21st** **St** **. ,**
- - - 第五 大道 . , 靠近 21st 英石 . ,

第五大道141-143号，靠近21街

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

. . . ['ɔ:lsəʊ] ['bɒstən] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd] [æt'læntə] . . . [-] [-]
. . . **Also** **BOSTON** **,** **CHICAGO** **,** **CINCINNATI** **,** **and** **ATLANTA** **. . .** **[** **289** **]** **[** **321** **]**
. . . 还 波士顿 , 芝加哥 , 辛辛那提 , 和 亚特兰大 . . . [-] [-]

还有波士顿、芝加哥、辛辛那提和亚特兰大.....[289][321]

. . . ['ɔ:lsəʊ] ['bɒstən] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd] [æt'læntə] . . .
. . . **Also** **BOSTON** **,** **CHICAGO** **,** **CINCINNATI** **,** **and** **ATLANTA** **. . .**
. . . 还 波士顿 , 芝加哥 , 辛辛那提 , 和 亚特兰大 . . .

还有波士顿、芝加哥、辛辛那提和亚特兰大.....

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [nəʊ] . - . [mɑːtʃ] - , - [həʊl]
Vol . II . , No . 11 . MARCH 17 , 1898 Whole
沃尔 . 二 . , 不 . - . 行进 - , - 所有的

第二卷，第十一期，1898年3月17日，全集

[nəʊ] . -
No . 71
不 . -

第71号

[speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kjuːbən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
Spain and the Cuban situation continue to form the great centres of interest
西班牙 和 这 古巴 情况 继续 到 形式 这 伟大的 中心 的 兴趣
[ɪn] [ðɪs] [wiːks] [njuːz] .
in this week's news .
在 这 本周 消息 .

西班牙和古巴局势仍然是本周新闻关注的焦点。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
With the continuation of active preparations on the part of the United States
和 这 续篇 的 积极的 准备工作 在 这 部分 的 这 团结的 各州
[ænd; ənd] [speɪn] ,
and Spain ,
和 西班牙 ,

美国和西班牙方面仍在积极进行准备工作，

[ðə; ðɪ] ['kraɪsɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
the crisis seems to be rapidly approaching .
这 危机 似乎 到 是 快速 接近 .

危机似乎正在迅速逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [iːtʃ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [wɔː(r)] [meɪ]
It is to be hoped that each will succeed in making itself so strong that war may
它 是 到 是 希望 那 每个 将要 成功 在 制作 本身 所以 强的 那 战争 可能
[biː; bi] [ə'vɜːtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒbəb(ə)l] ['mægnɪtjuːd] .
be averted because of its probable magnitude .
是 避免了 因为 的 它是 可能 震级 .

希望各国都能成功增强自身实力，从而避免因战争可能造成的严重后果而引发战争。

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] [strɒŋ] [fliːts] , [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The presence of two strong fleets , opposed to each other ,
这 在场 的 二 强的 舰队 , 反对 到 每个 其他 ,

两支实力强大的舰队对立存在

[ɒn] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['siːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [pruːv] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
on the high seas could not but prove a menace to the interests of other
在 这 高的 海域 可以 不是 但 证明 一个 威胁 到 这 兴趣 的 其他
['neɪʃnz] ;
nations ;
国家 ;

在公海上，这必然会对其他国家的利益构成威胁；

[ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [kən'kluːʒn] [θruː] [ðə; ðɪ]
the prospect of this may of itself lead to a peaceful conclusion through the
这 前景 的 这 可能 的 本身 带领 到 一个 和平 结论 通过 这
[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [p'aʊəz] .
intervention of some one of the great powers .
干涉 的 一些 一 的 这 伟大的 权力 .

这种情况本身就可能促使某个大国进行干预，从而达成和平解决。

[wɔː(r)] [siːm] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [nəʊn] [ɪts] ['hɔrə] ;

War	seems	a	glorious	thing	to	those	who	have	not	known	its	horrors	;
战争	似乎	一个	辉煌	事物	到	那些	WHO	有	不是	已知	它是	恐怖	;

对于那些没有经历过战争恐怖的人来说，战争似乎是一件光荣的事情；

[tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

to	experience	it	is	quite	another	thing	.
到	经验	它	是	相当	其他	事物	.

亲身经历又是另一回事了。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] ['meni] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] ['brʌðəz] ,

In	any	event	it	would	mean	to	many	loss	of	fathers	or	brothers	,
在	任何	事件	它	会	意思是	到	许多	损失	的	父亲们	或者	兄弟	,

无论如何，这对许多人来说都意味着失去父亲或兄弟。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [pə'ræləsɪs][ɒv; əv] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

destruction	of	property	,	paralysis	of	business	—	and	all	for	what	?
破坏	的	财产	,	麻痹	的	商业	—	和	全部	为了	什么	?

财产损失，商业瘫痪——这一切又是为了什么呢?

[ðæt] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [maɪt] [biː; bi] [ə'teɪnd] , [sʌm; səm] [praɪd] ['grætɪfaɪd] ,

That	some	point	might	be	attained	,	some	pride	gratified	,
那	一些	观点	可能	是	已达到	,	一些	自豪	满意	,

或许能达到某种目的，满足某种自尊心，

[sʌm; səm] ['enəmi] ['hʌmb(ə)ld] — [rɪ'zʌlts] [æz; əz] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

some	enemy	humbled	—	results	as	easily	accomplished	by	arbitration	the	great	blessing	of	the	century	.
一些	敌人	谦卑	—	结果	作为	容易地	完成	经过	仲裁	这	伟大的	祝福	的	这	世纪	.

一些敌人被挫败——通过仲裁就能轻松取得这样的结果，这是本世纪的一大福祉。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ɑː'selvz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [wɔː(r)] .

We	may	not	ourselves	be	able	to	do	anything	to	avert	war	.
我们	可能	不是	我们自己	是	有能力的	到	做	任何事物	到	避免	战争	.

我们自身或许无力阻止战争。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [-]

Each	of	us	,	however	,	can	do	his	share	[	322	]
每个	的	我们	,	然而	,	能	做	他的	分享	[	-	]

但是，我们每个人都可以尽自己的一份力[322]

[tə'wɔːd] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - [m'eɪkəz] [huː] ,

toward	creating	a	sentiment	in	favor	of	peace	,	and	thus	overcome	the	effect	of	the	mischief	-	makers	who	,
朝向	创建	一个	情绪	在	偏爱	的	和平	,	和	因此	克服	这	影响	的	这	恶作剧	-	制造商	WHO	,

旨在营造和平氛围，从而克服那些捣乱者的影响:

['kraɪɪŋ] [wɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌŋz] [naʊ] ,

crying	war	at	the	top	of	their	lungs	now	,
哭泣	战争	在	这	顶部	的	他们的	肺	现在	,

他们现在声嘶力竭地喊着要打仗，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ʃɜːk] ['djuːti] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

will	be	the	first	to	shirk	duty	if	we	have	to	fight	.
将要	是	这	第一的	到	推脱	责任	如果	我们	有	到	斗争	.

如果必须作战，他们会是第一个临阵脱逃的人。

[wi:; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ,

We	take	pleasure	in	announcing	that	the	publication	of	"	The	Great	Round	World	,
我们	拿	乐趣	在	宣布	那	这	发布	的	"	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们很高兴地宣布《伟大的圆形世界》一书的出版，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , " [baɪ][ˌɛmˌɛm'i:] . [zed] . [ə; eɪ] . [rə'goʊzɪn] ,

and	the	People	Who	Lived	on	It	,	"	by	Mme	.	Z	.	A	.	Ragozin	,
和	这	人们	WHO	居住地	在	它	,	"	经过	夫人	.	Z	.	一个	.	拉戈津	,

《以及居住在上面的人们》，作者：ZA Ragozin 夫人

[ðə; ði][fɜ:st] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

the	first	numbers	of	which	appeared	in	The	Great	Round	World	some	months	ago	,
这	第一的	数字	的	哪个	出现	在	这	伟大的	圆形的	世界	一些	几个月	前	,

该系列的第一批文章几个月前就刊登在了《伟大的圆形世界》杂志上。

[wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['ʃɔ:tli] .

will	be	continued	shortly	.
将要	是	持续	不久	.

稍后将继续。

['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ɪts][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

Serious	illness	of	the	author	has	until	this	time	interfered	with	its	continuation	.
严肃的	疾病	的	这	作者	有	直到	这	时间	干扰	和	它是	续篇	.

作者的重病一直阻碍着本书的继续创作。

['aʊə(r)] [nju:] ['pri:miəm] ['kætəlɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] ['sevrəl] [wi:ks] [ə'gəʊ] [wɪl] [bi:; bi]

Our	new	premium	catalogue	which	was	announced	several	weeks	ago	will	be
我们的	新的	优质的	目录	哪个	曾是	宣布	一些	周	前	将要	是

[meɪld] [wɪð] [nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ,

mailed	with	No	.	73	of	The	Great	Round	World	,
邮寄	和	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们几周前发布的新高级产品目录将随《伟大的圆形世界》第73期一起寄出。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] 31st .

for	March	31st	.
为了	行进	31st	.

3月31日。

['evri] [səb'skraɪbə(r)] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

Every	subscriber	will	get	a	copy	.
每一个	订户	将要	得到	一个	复制	.

每位订阅用户都会收到一份。

['ʌðə(r)z] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Others	can	have	it	on	application	.
其他的	能	有	它	在	应用	.

其他人可以通过申请获得。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts]

Answers	to	Correspondents
答案	到	通讯员

答复读者来信

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

We	have	received	the	following	very	interesting	letter	from	the	City	of
我们	有	已收到	这	下列的	非常	有趣的	信	从	这	城市	的

['meksɪkəʊ] :

Mexico	:
墨西哥	:

我们收到了一封来自墨西哥城的非常有趣的信件，内容如下：

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai] [riːd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][lɑːst]['dʒʊ'laɪz] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ə; eɪ] [rɪ'kwest]

I	read	in	one	of	last	July's	numbers	of	The	Great	Round	World	a	request
我	读	在	一	的	最后的	七月份的	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	一个	要求

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['emprəs] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ɔː(r)][ðə; ði]['empərə(r)]

for	further	information	about	the	Empress	Carlotta	or	the	Emperor
为了	更远	信息	关于	这	皇后	卡洛塔	或者	这	皇帝

[ˌmæksɪ'mɪlɪən] .

Maximilian	.
马克西米利安	.

我在去年七月出版的《伟大的圆形世界》杂志上读到一篇征集有关卡洛塔皇后或马克西米利安皇帝更多信息的文章。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ɒv; əv][ˌkwɛrnə'vɑːkə] [weə(r)] [ðeɪ]

We	have	a	little	summer	home	in	the	same	town	of	Cuernavaca	where	they
我们	有	一个	小的	夏天	家	在	这	相同的	镇	的	库埃纳瓦卡	在哪里	他们

[hæd; həd][ðeə(r)] ['rezɪdəns] .

had	their	residence	.
有	他们的	住宅	.

我们在库埃纳瓦卡镇有一个小小的避暑别墅，他们也在那里居住。

[ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊm] ,

I	don't	wonder	that	they	chose	it	for	a	summer	home	,
我	不	想知道	那	他们	选择	它	为了	一个	夏天	家	,

难怪他们会选择那里作为避暑别墅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt][ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmət] [pə'fekʃ(ə)n] .

it	is	such	a	beautiful	spot	and	the	climate	perfection	.
它	是	这样的	一个	美丽的	点	和	这	气候	完美	.

这里风景优美，气候宜人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz][ɪn][eə(r)] - [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] . [-]

It	is	fifty	miles	in	air	-	line	from	the	City	of	Mexico	.	[	323	]
它	是	五十	英里	在	空气	-	线	从	这	城市	的	墨西哥	.	[	-	]

从墨西哥城直线距离为五十英里。[323]

[ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ˌkwɛrnə'vɑːkə][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [pleɪs] [kɔːld] " ['dʒɑːrdɪn][diː][lɑː]['bɔːrdə] .

Their	residence	in	Cuernavaca	was	an	old	place	called	"	Jardin	de	la	Borda	.
他们的	住宅	在	库埃纳瓦卡	曾是	一个	老的	地方	称为	"	花园	德	拉	博尔达	.

他们在库埃纳瓦卡的住所是一个古老的地方，名叫"Jardin de la Borda"。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	The	house	is	of	no	importance	,	but	the	garden	is	one	of	the	beautiful
"	这	房子	是	的	不	重要性	,	但	这	花园	是	一	的	这	美丽的

[saɪts] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ;

sights	of	Mexico	;
景点	的	墨西哥	;

"房子本身并不重要，但花园却是墨西哥最美丽的景色之一；

[ðəʊ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ruːɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['faʊntɪnz] , ['terəsɪz] , [leɪks] , ['flaʊəz] ,

though	now	in	a	state	of	ruin	,	it	is	all	fountains	,	terraces	,	lakes	,	flowers	,
尽管	现在	在	一个	状态	的	废墟	,	它	是	全部	喷泉	,	露台	,	湖泊	,	花朵	,

[ænd; ənd] [triːz] .

and	trees	.
和	树木	.

虽然现在已成废墟，但那里仍然遍布喷泉、梯田、湖泊、鲜花和树木。

[ðə; ði]['empərə(r)]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃu:tɪŋ] - [lɒdʒ] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l]

The	Emperor	also	had	his	shooting	-	lodge	about	three	miles	out	,	with	a	small
这	皇帝	还	有	他的	射击	-	小屋	关于	三	英里	出去	,	和	一个	小的

[haʊs] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] .

house	on	the	grounds	.
房子	在	这	理由	.

皇帝还在三英里外的地方建有一座狩猎小屋，小屋周围还有一栋小房子。

['mædəm] [di:] — — ([hu:] [wɒz; wəz][meɪd][ɒv; əv]['ɒnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs]) [təʊld][maɪ]['mʌðə(r)]

Madame	D	—	—	(	who	was	maid	of	honor	to	the	Empress	)	told	my	mother
夫人	D	—	—	(	WHO	曾是	女佣	的	荣誉	到	这	皇后	)	讲述	我的	母亲

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd]

that	it	was	used	simply	as	a	resting	-	place	for	the	huntsmen	and
那	它	曾是	用过的	简单地	作为	一个	休息	-	地方	为了	这	猎人	和

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪknɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] .

a	place	of	picnicking	by	the	court	.
一个	地方	的	野餐	经过	这	法庭	.

D夫人（皇后的侍女）告诉我母亲，这里只是用作猎人的休息场所和宫廷野餐的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] " ['kɑ:sə][del]['kæmpəʊ] .

It	is	called	"	Casa	del	Campo	.
它	是	称为	"	卡萨	del	坎波	.

它被称为"Casa del Campo"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ru:ɪnəs] [steɪt] , [ɪz] ['rentɪd] [fɔ:(r); fə(r)] $100 [pə(r)][jɪə(r)]['sɪlvə(r)] ,

"	It	is	also	in	a	ruinous	state	,	is	rented	for	$100	per	year	silver	,
"	它	是	还	在	一个	毁灭性的	状态	,	是	租来的	为了	$100	每	年	银	,

"它也处于破败状态，每年租金为100美元（银币），"

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɪə(r)] - ['gɑ:d(ə)n] .

and	is	used	as	a	kind	of	beer	-	garden	.
和	是	用过的	作为	一个	种类	的	啤酒	-	花园	.

并被用作一种啤酒花园。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌkwɛrnə'vɑ:kə][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌhæsi'endə]

About	ten	miles	from	the	town	of	Cuernavaca	there	is	the	magnificent	hacienda
关于	十	英里	从	这	镇	的	库埃纳瓦卡	那里	是	这	壮丽	庄园

[ɒv; əv] - ,

of	Atlascomulco	,
的	-	,

距离库埃纳瓦卡镇约十英里处，坐落着宏伟的阿特拉斯科穆尔科庄园。

[ə'rɪdʒənəli] [əʊnd] [baɪ] [ɜ:r'nɑ:n] [kɔ:r'tɛz] .

originally	owned	by	Hernan	Cortez	.
起初	拥有	经过	赫尔南	科尔特斯	.

原所有者为埃尔南·科尔特斯。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stændz][æz; əz][kɔ:r'tɛz] [left] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	greater	portion	of	the	building	stands	as	Cortez	left	it	,
这	更大的	部分	的	这	建筑	站立	作为	科尔特斯	左边	它	,

这座建筑的大部分都保留了科尔特斯离开时的原貌。

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [faɪv] [fi:t] [θɪk] .

the	walls	being	in	many	places	five	feet	thick	.
这	墙壁	存在	在	许多	地方	五	脚	厚的	.

许多地方的墙壁厚达五英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ə'tætʃt] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl][wʌn] - ['stɔːri] [haʊs] [weə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən][spent] ['meni]

In	the	orchard	attached	is	a	small	one	-	story	house	where	Maximilian	spent	many
在	这	果园	随附的	是	一个	小的	一	-	故事	房子	在哪里	马克西米利安	花费	许多

['aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][ˌkwɛrnə'vɑːkə] ;

hours	of	his	stay	at	Cuernavaca	;
小时	的	他的	停留	在	库埃纳瓦卡	;

旁边的果园里有一栋小小的单层房子，马克西米利安在库埃纳瓦卡逗留期间，曾在这里度过了许多时光；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['bɑːndə]['neɪgrə] " ([blæk] [dɪ'kriː]

and	there	in	a	small	room	he	signed	the	famous	"	Banda	Negra	"	(	Black	Decree
和	那里	在	一个	小的	房间	他	签名	这	著名的	"	班达	黑人	"	(	黑色的	法令

) [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [heit] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

)	which	caused	him	to	be	so	hated	and	which	hastened	his	fall	.
)	哪个	导致	他	到	是	所以	憎恨	和	哪个	加快	他的	落下	.

就在那个小房间里，他签署了著名的"黑法令"，这使他备受憎恨，并加速了他的垮台。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tʃeə(r)] ,

There	are	still	to	be	seen	the	table	,	chair	,
那里	是	仍然	到	是	已见	这	桌子	,	椅子	,

还有桌子、椅子等物品尚未看到。

[ænd; ənd][pen] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][ˌmæksɪ'mɪlɪən] [wen] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [blæk]

and	pen	said	to	have	been	used	by	Maximilian	when	he	signed	the	Black
和	笔	说	到	有	到过	用过的	经过	马克西米利安	什么时候	他	签名	这	黑色的

[dɪ'kriː] .

Decree	.
法令	.

据说这是马克西米利安签署黑色法令时使用的钢笔。

[dʒɒn][ɑː(r)] . [diː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

John	R	.	D	.	,	Jr	.
约翰	拉	.	D	.	,	小	.

小约翰·RD

[njuː] [bʊks]

New	Books
新的	图书

新书

[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

From	Germany	we	have	received	a	most	interesting	little	publication	for
从	德国	我们	有	已收到	一个	最多	有趣的	小的	发布	为了

['aʊə(r)][g'ɜːlz] ,

our	girls	,
我们的	女孩们	,

我们从德国收到了一本非常有趣的小册子，是专门为我们女孩们准备的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [tʃɑːt] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] ['eldəz] . [-]

and	also	a	most	valuable	chart	which	will	interest	their	elders	.	[	324	]
和	还	一个	最多	有价值的	图表	哪个	将要	兴趣	他们的	长者	.	[	-	]

而且还有一张非常有价值的图表，他们的长辈们一定会感兴趣。[324]

" ['fwer] - - .

"	Fuer	fleissige	Kinderhaende	.
"	fuer	-	-	.

"Fuer fleissige Kinderhaende.

['ɑːnlaɪtʊŋ] [ˌjuː en 'diː]['mʌstə(r)]['fwer]

Anleitung	und	Muster	fuer
说明书	和	鼓起	fuer

Anleitung und Muster für

-

Bekleidung

-

Bekleidung

['aɪnər] ['pʊpi] .
einer Puppe .
其中一个 木偶 .

einer Puppe.

[vɒn] ['dʒuːli] [lʊts] , - [dɜːr] - , ['hailbrɔːn] , " [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Von Julie Lutz , Lehrerin der Frauenarbeitsschule , Heilbronn , " is the title of the
冯 朱莉 卢茨 , - 德尔 - , 海尔布隆 , " 是 这 标题 的 这
['fɔːmə(r)] .
former .
以前的 .

前者的标题是"Von Julie Lutz, Lehrerin der Frauenarbeitsschule, Heilbronn"。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] ,
We hope to see an English edition of this some time soon ,
我们 希望 到 看 一个 英语 版 的 这 一些 时间 很快 ,

我们希望不久的将来能看到这本书的英文版。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [meɪ] [nɒt] [faɪnd]['dʒɜːmən][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
for many of our readers may not find German so easy to understand .
为了 许多 的 我们的 读者 可能 不是 寻找 德语 所以 简单的 到 理解 .

对于我们的许多读者来说，德语可能并不容易理解。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn]['dʒɜːmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ]
However , even though this has the directions in German , it will be very much
然而 , 甚至 尽管 这 有 这 方向 在 德语 , 它 将要 是 非常 很多
[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] .
appreciated by all .
感谢 经过 全部 .

不过，尽管说明书是德语的，但相信大家都会非常感激。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [ɔː(r)] [keɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
It consists of a good strong portfolio , or case , containing a number of
它 由 的 一个 好的 强的 文件夹 , 或者 案件 , 包含 一个 数字 的
['pætənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɒl] [kləʊðz] ,
patterns for doll clothes ,
图案 为了 玩具娃娃 衣服 ,

它由一个结实耐用的文件夹或盒子组成，里面装有许多娃娃衣服的纸样。

['prɪntɪd] [ɒn] ['hevi] [strɒŋ] ['peɪpə(r)] ,
printed on heavy strong paper ,
打印 在 重的 强的 纸 ,

采用厚实耐用的纸张印刷。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [juːst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
so that they may be cut out and used over and over again .
所以 那 他们 可能 是 切 出去 和 用过的 超过 和 超过 再次 .

这样它们就可以被剪下来，反复使用。

[iːtʃ] ['pæt(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['envələʊp] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['seprət] ,
Each pattern is in a strong envelope , so that it may be kept separate ,
每个 图案 是 在 一个 强的 信封 , 所以 那 它 可能 是 保留 分离 ,

每个图案都装在结实的信封里，以便单独保存。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] ['envələʊp] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] , [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	on	each	envelope	is	a	picture	of	the	garment	,	to	aid	in	putting	it
和	在	每个	信封	是	一个	图片	的	这	服装	,	到	援助	在	推杆	它

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

每个信封上都附有衣服的图片，以帮助组装。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['pæmflət] ['gɪvɪŋ] ([ɪn]['dʒɜːmən]) [fʊl] [ænd; ənd]['keəf(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] .

With	the	pattern	is	a	pamphlet	giving	(	in	German	)	full	and	careful	directions	.
和	这	图案	是	一个	小册子	给予	(	在	德语	)	满的	和	小心	方向	.

随附的纸样包含一本小册子，其中（德语）提供了完整而详细的说明。

[ðə; ði] [tʃɑːt] [ɪz][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːrgˌhaʊs] - ['selɪbreɪtɪd] " [tʃɑːt] [ɒv; əv]

The	chart	is	the	1897	edition	of	Dr	.	Berghaus	'	celebrated	"	Chart	of
这	图表	是	这	-	版	的	博士	.	伯格豪斯	-	著名	"	图表	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	World	,
这	世界	,

该图表是伯格豪斯博士著名的《世界地图》1897 年版，

" ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʒʌstəs][pɜːr'θeɪz] , ['gəʊθə] .

"	published	by	Justus	Perthes	,	Gotha	.
"	已发布	经过	贾斯图斯	佩尔特斯	,	哥达	.

由 Justus Perthes 出版，哥达。

[saɪz][ɪz][ə'baʊt] 40×62 ['ɪntʃɪz] , ['maʊntɪd] [ɒn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ;

Size	is	about	40×62	inches	,	mounted	on	linen	,	and	folded	in	a	case	;
尺寸	是	关于	40×62	英寸	,	安装	在	亚麻布	,	和	折叠	在	一个	案件	;

尺寸约为 40×62 英寸，装裱在亚麻布上，折叠后装在盒子里；

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][wɔːl] - [mæp] [wɪð] ['roʊlərz] .

or	as	a	wall	-	map	with	rollers	.
或者	作为	一个	墙	-	地图	和	滚筒	.

或者作为带卷轴的墙面地图。

[ɪn] ['jʊərəp] , [ðɪs] [tʃɑːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] ['stiːmʃɪp] ['ɒfɪs] ,

In	Europe	,	this	chart	is	to	be	found	in	almost	every	railroad	or	steamship	office	,
在	欧洲	,	这	图表	是	到	是	成立	在	几乎	每一个	铁路	或者	轮船	办公室	,

在欧洲，几乎每个铁路或轮船公司的办事处都能找到这张图表。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [skuːlz] , ['bɪznəs] ['ɑːˌfɪsɪz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst]

as	well	as	in	schools	,	business	offices	,	and	private	houses	,	where	it	is	used
作为	出色地	作为	在	学校	,	商业	办公室	,	和	私人的	房屋	,	在哪里	它	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] .

for	general	reference	.
为了	一般的	参考	.

此外，在学校、商业办公室和私人住宅中，它也被用作一般参考资料。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Besides	being	the	latest	and	most	complete	map	of	the	world	,
除了	存在	这	最新的	和	最多	完全的	地图	的	这	世界	,

除了是最新、最完整的世界地图之外，

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['baʊndriz] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['əʊʃ(ə)n] ['kʌrənts] ,

with	the	very	latest	information	as	to	boundaries	,	it	contains	ocean	currents	,
和	这	非常	最新的	信息	作为	到	边界	,	它	包含	海洋	电流	,

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] ,

direction	of	trade	-	winds	,
方向	的	贸易	-	风	,

它包含有关边界的最新信息，包括洋流、信风方向等。

['stiːmʃɪp] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ruːts] , ['kəʊlɪŋ] - ['steɪʃnz] , [ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] (['iːv(ə)n][ðə; ði]

steamship	and	sailing	vessel	routes	,	coaling	-	stations	,	and	railroads	(	even	the
轮船	和	帆船	血管	路线	,	煤炭	-	车站	,	和	铁路	(	甚至	这

[njuː] [trænz] - [saɪ'bɪərɪən] ['reɪlrəʊd] ,

new	trans	-	Siberian	railroad	,
新的	翻译	-	西伯利亚	铁路	,

轮船和帆船航线、煤炭补给站和铁路（甚至包括新建的西伯利亚铁路），

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)]) [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)]

about	which	we	wrote	in	a	recent	number	)	of	all	countries	;	and	much	other
关于	哪个	我们	写道	在	一个	最近的	数字	)	的	全部	国家	;	和	很多	其他

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . [-]

valuable	information	.	[	325	]
有价值的	信息	.	[	-	]

（我们在最近的一期中对此进行了报道）所有国家；以及其他许多有价值的信息。[325]

['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Current	History
当前的	历史

当前历史

[ðə; ði] [meɪn] [ə'feə(r)][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɒv; əv] ['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	Maine	affair	is	still	the	most	important	item	of	current	history	.
这	缅因州	事务	是	仍然	这	最多	重要的	物品	的	当前的	历史	.

缅因州事件仍然是近代史上最重要的事件。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hə'vænə][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɪts]

The	Board	of	Inquiry	has	returned	to	Havana	and	is	still	carrying	on	its
这	木板	的	询问	有	返回	到	哈瓦那	和	是	仍然	携带	在	它是

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

investigation	,
调查	,

调查委员会已返回哈瓦那，目前仍在继续调查。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['bɒdi] [meɪks] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

and	until	this	body	makes	an	official	report	to	the	United	States	Government	,
和	直到	这	身体	制作	一个	官方的	报告	到	这	团结的	各州	政府	,

在该机构向美国政府提交正式报告之前，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz] ['kæptɪn] ['sɪgzbi] ['teligrɑːf, -græf][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

we	should	,	as	Captain	Sigsbee	telegraphed	the	night	of	the	explosion	,
我们	应该	,	作为	队长	西格斯比	电报	这	夜晚	的	这	爆炸	,

[sə'spend] ['dʒʌdʒmənt] .

suspend	judgment	.
暂停	判断	.

正如西格斯比上尉在爆炸当晚所发出的电报中所预言的那样，我们应该暂缓下结论。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdz] [ɪn'kwaɪəriz] .

There	has	been	no	way	of	ascertaining	the	results	of	the	Board's	inquiries	.
那里	有	到过	不	方式	的	确定	这	结果	的	这	董事会	查询	.

目前尚无办法查明董事会的调查结果。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , ['seɪləz] [ænd; ənd]['daɪvəz] , [wɒz; wəz]

The	testimony	of	eye	-	witnesses	of	the	disaster	,	sailors	and	divers	,	was
这	见证	的	眼睛	-	证人	的	这	灾难	,	水手们	和	潜水员	,	曾是

[hɜːd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['mæŋgrəʊv] ,

heard	on	board	the	Mangrove	,
听到	在	木板	这	红树	,

在"红树林"号上，听取了灾难目击者、水手和潜水员的证词。

['æŋkəd] [nɪə(r)][ðə; ði] [rek] .
anchored **near** **the** **wreck** **.**
锚定 靠近 这 破坏 .

锚泊在沉船附近。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
A **number** **of** **photographs** **of** **the** **Maine** **have** **been** **taken** **under** **water** **,**
一个 数字 的 照片 的 这 缅因州 有 到过 已采取 在下面 水 ,

已经拍摄到许多缅因号的水下照片。

[baɪ][ə; eɪ][mæn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .
by **a** **man** **employed** **by** **the** **Board** **.**
经过 一个 男人 受雇 经过 这 木板 .

由董事会雇佣的一名男子撰写。

[ðiːz] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
These **photographs** **are** **deemed** **very** **important** **,**
这些 照片 是 被认为 非常 重要的 ,

这些照片被认为非常重要。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
as **the** **Board** **can** **get** **a** **much** **clearer** **idea** **of** **the** **position** **of** **the** **débris**
作为 这 木板 能 得到 一个 很多 更清晰 主意 的 这 位置 的 这 碎片
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz] .
than **they** **could** **from** **the** **descriptions** **of** **the** **divers** **.**
比 他们 可以 从 这 描述 的 这 潜水员 .

与潜水员的描述相比，委员会可以更清楚地了解碎片的位置。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] ['waɪdli] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz]
The **belief** **is** **widely** **entertained** **that** **the** **Board** **will** **report** **that** **the** **disaster** **was**
这 信仰 是 广泛 娱乐 那 这 木板 将要 报告 那 这 灾难 曾是
[kɔːzd] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
caused **by** **an** **explosion** **from** **the** **outside** **.**
导致 经过 一个 爆炸 从 这 外部 .

人们普遍认为，委员会将报告称，这场灾难是由外部爆炸造成的。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɪl] [ækt]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] , [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
How **the** **two** **countries** **will** **act** **after** **such** **a** **report** **is** **delivered** **,** **can** **only** **be**
如何 这 二 国家 将要 行为 后 这样的 一个 报告 是 发表 , 能 仅有的 是
[sə'maɪzd] .
surmised **.**
推测 .

这份报告公布后，两国将采取何种行动，目前只能猜测。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [speɪn] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
Of **course** **,** **Spain** **will** **make** **her** **own** **thorough** **investigation** **;**
的 课程 , 西班牙 将要 制作 她 自己的 彻底 调查 ;

当然，西班牙也会进行彻底的调查；

[ðə; ði]['daɪvəz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [rek] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
the **divers** **have** **already** **been** **permitted** **to** **examine** **the** **wreck** **to** **a** **certain**
这 潜水员 有 已经 到过 允许 到 检查 这 破坏 到 一个 肯定
[ɪk'stent] .
extent **.**
程度 .

潜水员已被允许对沉船进行一定程度的检查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

It	is	very	hard	to	believe	that	the	Spanish	Government	had	anything	to	do
它	是	非常	难的	到	相信	那	这	西班牙语	政府	有	任何事物	到	做

[wɪð] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

with	the	explosion	.
和	这	爆炸	.

很难相信西班牙政府与这次爆炸事件有任何关系。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [-]

Individuals	,	[	326	]
个人	,	[	-	]

个人,[326]

['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['prɒbəbli] "

acting	for	themselves	and	not	in	touch	with	the	Government	,	probably	"
表演	为了	他们自己	和	不是	在	触碰	和	这	政府	,	大概	"

[ə'sæsineit] " [ðə; ði][bəʊt] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [ə'sæsineit] .

assassinated	"	the	boat	—	if	she	was	"	assassinated	.
被暗杀	"	这	船	—	如果	她	曾是	"	被暗杀	.

如果这艘船真的被"暗杀"了，那么很可能是他们自己行动，与政府没有联系。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [wɪð] ['dʒʌstɪs][kleɪm][æn; ən] [ɪn'demnəti] .

"	In	that	case	,	the	United	States	can	with	justice	claim	an	indemnity	.
"	在	那	案件	,	这	团结的	各州	能	和	正义	宣称	一个	赔款	.

"在这种情况下，美国可以依法要求赔偿。"

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪn]['ʌndə(r)]

it	can	be	proved	that	Spanish	officers	knew	that	there	was	a	mine	under
它	能	是	已证实	那	西班牙语	警官	知道	那	那里	曾是	一个	矿	在下面

[ðə; ði] [meɪn] ,

the	Maine	,
这	缅因州	,

可以证明，西班牙军官知道缅因号下面有地雷。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] ['sɪgzbi] ,

and	did	not	take	the	trouble	to	tell	Captain	Sigsbee	,
和	做过	不是	拿	这	麻烦	到	告诉	队长	西格斯比	,

而且他也没有费心告诉西格斯比船长。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɑːsəs]['belaɪ; 'beliː] ([ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]

the	United	States	would	undoubtedly	consider	it	a	casus	belli	(	that	is	,	a
这	团结的	各州	会	无疑	考虑	它	一个	理由	贝利	(	那	是	,	一个

[kɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)]) ,

cause	of	war	)	,
原因	的	战争	)	,

美国无疑会将其视为战争的起因（即战争的理由）。

[ənˈles] [speɪn] ['prɒmptli] [ə'griːz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [lɒs] .

unless	Spain	promptly	agrees	to	make	good	the	loss	.
除非	西班牙	及时	同意	到	制作	好的	这	损失	.

除非西班牙立即同意弥补损失。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [wiːk] ,

As	we	told	you	last	week	,
作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,

正如我们上周告诉你们的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nəʊ] [ded] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][həˈvænə]['hɑːbə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

it	is	said	that	no	dead	fish	were	found	in	Havana	harbor	after	the	explosion	.
它	是	说	那	不	死的	鱼	是	成立	在	哈瓦那	港口	后	这	爆炸	.

据说爆炸发生后，哈瓦那港没有发现死鱼。

[əˈnʌðə(r)] [sɪgˈnɪfɪkənt] [rɪˈpɔːt] [ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lɑːdʒ] [weɪv] [dəˈrektli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Another	significant	report	is	,	that	there	was	no	large	wave	directly	after	the
其他	重要的	报告	是	,	那	那里	曾是	不	大的	海浪	直接地	后	这

[ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

explosion	took	place	.
爆炸	采取	地方	.

另一项重要报告显示，爆炸发生后并未立即出现巨浪。

[ɪf] [ðiːz] [rɪˈpɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

If	these	reports	are	true	,
如果	这些	报告	是	真的	,

如果这些报道属实，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [prɪ'kluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd][ɪkˈspləʊʒ(ə)n]

they	would	almost	preclude	the	possibility	of	its	having	been	an	outside	explosion
他们	会	几乎	排除	这	可能性	的	它是	拥有	到过	一个	外部	爆炸

.

:

.

它们几乎可以排除这是外部爆炸的可能性。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] ['waɪlər] , [waɪl] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kjuːbə] ,

It	was	reported	that	Weyler	,	while	Captain	-	General	of	Cuba	,
它	曾是	据报道	那	韦勒	,	尽管	队长	-	一般的	的	古巴	,

据报道，韦勒在担任古巴总督期间，

[hæd; həd] [kɔːzd] [həˈvænə]['hɑːbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [maɪnz] [ænd; ənd] [tɔːˈpiːdəʊz] ,

had	caused	Havana	harbor	to	be	filled	with	mines	and	torpedoes	,
有	导致	哈瓦那	港口	到	是	已填	和	矿井	和	鱼雷	,

导致哈瓦那港布满水雷和鱼雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][əˈləʊn][hæd; həd][ðə; ði][plænz] .

and	that	he	alone	had	the	plans	.
和	那	他	独自的	有	这	计划	.

而且只有他一个人掌握着这些计划。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] ['æbsəluːtli] [dɪ'naɪz] [ðɪs]

In	a	letter	to	a	New	York	paper	,	however	,	General	Weyler	absolutely	denies	this
在	一个	信	到	一个	新的	约克	纸	,	然而	,	一般的	韦勒	绝对地	否认	这

,

,

,

然而，韦勒将军在给纽约一家报纸的信中断然否认了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnz]

and	he	writes	that	he	has	had	nothing	to	do	with	the	mines
和	他	写	那	他	有	有	没有什么	到	做	和	这	矿井

[ænd; ənd] [tɔːˈpiːdəʊz] [ɪn][həˈvænə]['hɑːbə(r)] .

and	torpedoes	in	Havana	harbor	.
和	鱼雷	在	哈瓦那	港口	.

他写道，他与哈瓦那港的水雷和鱼雷没有任何关系。

[wʌn] [sen'seɪʃən(ə)l] [rɪ'pɔːt] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

One	sensational	report	printed	in	a	New	York	paper	was	that	,	shortly	before	the
一	轰动一时	报告	打印	在	一个	新的	约克	纸	曾是	那	,	不久	前	这

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

explosion	took	place	,
爆炸	采取	地方	,

纽约一家报纸刊登的一篇耸人听闻的报道称，就在爆炸发生前不久，

[ðə; ði] [gɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['rɪp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

the	guard	on	the	Maine	noticed	a	very	distinct	ripple	on	the	water	,
这	警卫	在	这	缅因州	注意到	一个	非常	清楚的	波纹	在	这	水	,

缅因号上的水手注意到水面上出现了非常明显的涟漪。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prə'peld] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

as	if	a	small	boat	was	being	propelled	close	to	the	vessel	.
作为	如果	一个	小的	船	曾是	存在	推进	关闭	到	这	血管	.

就好像有一艘小船正被推进到大船附近一样。

['meni] ['sɪmələ(r)] [rɪ'pɔːts] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]

Many	similar	reports	have	reached	the	United	States	,	and	it	is	hard	to
许多	相似的	报告	有	达到	这	团结的	各州	,	和	它	是	难的	到

[nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

know	what	to	believe	.
知道	什么	到	相信	.

许多类似的报道已经传到了美国，很难判断哪些是真哪些是假。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpəz] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [səʊ] ['meni] [laɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

One	of	the	New	York	papers	has	been	telling	so	many	lies	that	the	Government
一	的	这	新的	约克	文件	有	到过	讲述	所以	许多	谎言	那	这	政府

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒɜːn(ə)l] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] ['eni] ['mesɪdʒɪz] [æt; ət]

was	compelled	to	stop	this	particular	journal	from	sending	any	messages	at
曾是	被迫	到	停止	这	特别的	杂志	从	发送	任何	消息	在

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [-]

all	over	[	327	]
全部	超过	[	-	]

纽约某报纸编造了太多谎言，以至于政府不得不禁止该报向全国发送任何信息[327]。

[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [hə'vænə] [tuː; tə] [kiː] [west] .

the	cable	from	Havana	to	Key	West	.
这	电缆	从	哈瓦那	到	钥匙	西方	.

从哈瓦那到基韦斯特的电缆。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðen] [sent] [ɪts] [njuːz] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['keɪbld] [tuː; tə] [njuː]

This	paper	then	sent	its	news	to	Europe	,	and	from	there	cabled	to	New
这	纸	然后	发送	它是	消息	到	欧洲	,	和	从	那里	有线	到	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

该报随后将新闻发送到欧洲，再从欧洲电报发送到纽约。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [keɪm] [məʊst] ['mɑːvələs] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

Over	this	circuitous	route	came	most	marvellous	tales	,
超过	这	迂回	路线	来了	最多	奇妙	故事	,

在这条曲折的道路上，流传着许多奇妙的故事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [laɪz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd]

and	it	is	needless	to	say	that	most	of	them	were	lies	pure	and
和	它	是	不必要	到	说	那	最多	的	他们	是	谎言	纯的	和

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

不言而喻，其中大部分都是彻头彻尾的谎言。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['entəpraɪzɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['weidʒə] $50 ,

The	editor	of	one	enterprising	journal	is	reported	to	have	wagered	$50	,
这	编辑	的	一	进取	杂志	是	据报道	到	有	下注	$50	,

据报道，某家颇具进取心的期刊的编辑打赌 50 美元，

- [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:z] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [speɪn] .

000	that	he	will	cause	war	between	the	United	States	and	Spain	.
-	那	他	将要	原因	战争	之间	这	团结的	各州	和	西班牙	.

000 他会挑起美国和西班牙之间的战争。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][hə'vænə]

The	wounded	sailors	from	the	Maine	have	all	been	transferred	from	Havana
这	受伤	水手们	从	这	缅因州	有	全部	到过	转移	从	哈瓦那

[tu:; tə][draɪ][tɔ:r'tu:gəz] .

to	Dry	Tortugas	.
到	干燥	龟	.

“缅因号”上的受伤水手已全部从哈瓦那转移到干龟岛。

[draɪ][tɔ:r'tu:gəz][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [i:st] [ɒv; əv] [ki:] [west] .

Dry	Tortugas	is	an	island	east	of	Key	West	.
干燥	龟	是	一个	岛	东方	的	钥匙	西方	.

干龟岛是位于基韦斯特以东的一个岛屿。

[ði:z] ['seɪləz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['kaɪndnəs] .

These	sailors	say	that	the	Spaniards	treated	them	with	the	utmost	kindness	.
这些	水手们	说	那	这	西班牙人	治疗	他们	和	这	极致	仁慈	.

这些水手说，西班牙人对他们非常友善。

[ðə; ði][fɜ:st] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ki:] [west] [lɑ:st] ['θɜ:zdeɪ] .

The	first	body	from	the	Maine	was	brought	to	Key	West	last	Thursday	.
这	第一的	身体	从	这	缅因州	曾是	带来	到	钥匙	西方	最后的	周四	.

上周四，缅因号沉船事故中的第一具遗体被运抵基韦斯特。

[ɔ:l] [flægz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hɑ:f] - [mɑ:st] ,

All	flags	in	the	city	were	at	half	-	mast	,
全部	旗帜	在	这	城市	是	在	一半	-	桅杆	,

全市所有旗帜都降半旗致哀。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['si:mən] ,

and	although	the	body	was	that	of	an	unidentified	seaman	,
和	虽然	这	身体	曾是	那	的	一个	身份不明	水手	,

尽管尸体属于一名身份不明的水手，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['hɪərəʊ] .

it	was	given	the	burial	of	a	naval	hero	.
它	曾是	给定	这	葬礼	的	一个	海军	英雄	.

这里被授予了海军英雄的葬礼。

['kæptɪn] [mə'kɔ:lə] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:blhed] ,

Captain	McCalla	,	of	the	Marblehead	,
队长	麦卡拉	,	的	这	马布尔黑德	,

“马布尔黑德”号的麦卡拉船长

[wɪð] [fli:t] ['tʃæplɪn] [li:] [bɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:ti] ['seɪləz] , [rɪ'si:vd]

with	Fleet	Chaplain	Lee	Boyce	and	a	guard	of	honor	of	forty	sailors	,	received
和	舰队	牧师	李	博伊斯	和	一个	警卫	的	荣誉	的	四十	水手们	,	已收到

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

舰队牧师李·博伊斯和四十名水兵组成的仪仗队迎接了遗体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [steɪt] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	borne	in	state	through	the	quiet	streets	of	the	city	to	the
和	它	曾是	出生	在	状态	通过	这	安静的	街道	的	这	城市	到	这

['greɪvjɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] .

graveyard	on	the	outskirts	.
墓地	在	这	郊区	.

它被隆重地抬着，穿过城市宁静的街道，前往郊外的墓地。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ; [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

The	sailors	were	drawn	up	facing	the	grave	;	the	chaplain	read	the	service	,
这	水手们	是	绘制	向上	面向	这	严重	;	这	牧师	读	这	服务	,

水手们面向坟墓列队站立；随军牧师诵读了悼词。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

and	the	body	was	lowered	to	its	resting	-	place	.
和	这	身体	曾是	降低	到	它是	休息	-	地方	.

遗体被安放在安息之处。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['serəməni] [wɒz; wəz] [ðen] [endid] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ['bjuːglə(r)] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kɔːl] ,

The	simple	ceremony	was	then	ended	by	the	ship's	bugler	sounding	the	recall	,
这	简单的	仪式	曾是	然后	结束	经过	这	船的	司号员	听起来	这	记起	,

随后，船上的号手吹响召回号，简短的仪式就此结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] " ['ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] " ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)] .

and	the	guard	at	"	shoulder	arms	"	marched	back	to	the	pier	.
和	这	警卫	在	"	肩膀	武器	"	行军	后退	到	这	码头	.

持枪警卫列队返回码头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌn'ɪndʒəd] [sər'vaɪvər][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest]

It	is	reported	that	the	uninjured	survivors	of	the	Maine	feel	very	much	distressed
它	是	据报道	那	这	未受伤	幸存者	的	这	缅因州	感觉	非常	很多	苦恼

['əʊvə(r)] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] .

over	orders	they	are	said	to	have	received	from	the	Navy	Department	.
超过	订单	他们	是	说	到	有	已收到	从	这	海军	部门	.

据报道，缅因号上的幸存船员对他们据称从海军部收到的命令感到非常不安。

[ɔːl][bʌt; bət][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sɪə] [-]

All	but	five	of	the	men	are	ordered	to	report	for	ser	[	328	]
全部	但	五	的	这	男人	是	订购	到	报告	为了	ser	[	-	]

除五人外，其余男子均被命令报到服刑[328]

[vaɪs][ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət] [kiː] [west] .

vice	on	the	ships	of	the	fleet	at	Key	West	.
副	在	这	船舶	的	这	舰队	在	钥匙	西方	.

在基韦斯特舰队的舰船上担任副官。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][get][tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Naturally	,	they	are	desirous	to	get	to	their	friends	in	the	North	,
自然	,	他们	是	渴望	到	得到	到	他们的	朋友们	在	这	北	,

他们自然很想见到北方的朋友们。

[ænd; ənd][æn; ən] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [ə'laʊ]

and	an	effort	will	be	made	to	induce	the	Navy	Department	to	allow
和	一个	努力	将要	是	制成	到	诱导	这	海军	部门	到	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

them	to	do	so	.
他们	到	做	所以	.

我们将努力促使海军部允许他们这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] , [ɒv; əv][ðə; ði][men] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] ,

It	seems	that	,	of	the	men	killed	on	the	Maine	,
它	似乎	那	,	的	这	男人	被杀	在	这	缅因州	,

似乎在缅因号沉没事故中丧生的那些人中，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

a	great	number	were	natives	of	foreign	countries	.
一个	伟大的	数字	是	本地人	的	外国的	国家	.

其中许多人是外国公民。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	governments	of	these	countries	have	demanded	an	explanation	of
这	政府	的	这些	国家	有	要求	一个	解释	的

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,

the	disaster	,
这	灾难	,

这些国家的政府已要求对这场灾难做出解释。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [fɔːlts] [ɒv; əv]

and	in	case	it	is	found	that	the	explosion	was	due	to	faults	of
和	在	案件	它	是	成立	那	这	爆炸	曾是	到期的	到	故障	的

[kən'strʌkʃn] [ɔː(r)] ['keələsnəs] ,

construction	or	carelessness	,
建造	或者	疏忽	,

如果查明爆炸是由于施工缺陷或疏忽造成的，

[æn; ən] [ɪn'demnəti] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [speɪn] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

an	indemnity	will	undoubtedly	be	demanded	;	or	,	if	Spain	is	responsible
一个	赔款	将要	无疑	是	要求	;	或者	,	如果	西班牙	是	负责任的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,

for	the	disaster	,
为了	这	灾难	,

毫无疑问，西班牙将被要求赔偿；或者，如果西班牙应对这场灾难负责，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ɪn'demnəti] .

she	will	be	called	upon	to	pay	this	indemnity	.
她	将要	是	称为	之上	到	支付	这	赔款	.

她将被要求支付这笔赔偿金。

[mɑːtʃ] 7th [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [seɪ'njɔːr] - , ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz]

March	7th	it	was	reported	that	Señor	Gullon	,	Spanish	Minister	of	Foreign	Affairs
行进	7th	它	曾是	据报道	那	先生	-	,	西班牙语	部长	的	外国的	事务

,

,

,

3月7日有报道称，西班牙外交大臣古隆先生

[hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] ['wʊdfəd] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]

had	intimated	to	Minister	Woodford	that	the	Spanish	Government	desired	the
有	暗示	到	部长	伍德福德	那	这	西班牙语	政府	想要的	这

[rɪ'kɔːl] [ɒv; əv]['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] [liː] [frɒm; frəm][hə'vænə] .

recall	of	Consul	-	General	Lee	from	Havana	.
记起	的	领事	-	一般的	李	从	哈瓦那	.

曾向伍德福德部长暗示，西班牙政府希望召回驻哈瓦那总领事李。

[ðɪs] [njuːz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

This	news	created	great	excitement	.
这	消息	创建	伟大的	激动	.

这条消息引起了极大的轰动。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['prɒmptli] ['keɪbld] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] ['wʊdfəd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['dʒen(ə)rəl]

Our	Government	promptly	cabled	to	Minister	Woodford	,	refusing	to	recall	General
我们的	政府	及时	有线	到	部长	伍德福德	,	拒绝	到	记起	一般的

[liː] ,

Lee	,
李	,

我国政府立即致电伍德福德部长，拒绝召回李将军。

[ænd; ənd] [speɪn] [ə'fɪʃəli] [rɪ'træktɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli]
and **Spain** **officially** **retracted** **the** **request** **,** **and** **the** **incident** **was** **practically**
和 西班牙 官方 撤回 这 要求 , 和 这 事件 曾是 几乎
[kləʊzd] .
closed **.**
关闭 .

西班牙正式撤回了请求，事件实际上就此结束。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ['eksəsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['əʊnli] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ]
A **minister** **exercises** **his** **functions** **only** **by** **permission** **of** **the** **country** **to** **which**
一个 部长 练习 他的 函数 仅有的 经过 允许 的 这 国家 到 哪个
[hi:; hi] [ɪz] [sent] .
he **is** **sent** **.**
他 是 发送 .

部长只有在获得其被派往国家的许可后才能履行其职责。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
If **at** **any** **time** **that** **country** **has** **reason** **to** **object** **to** **his** **presence** **,**
如果 在 任何 时间 那 国家 有 原因 到 目的 到 他的 在场 ,

如果该国在任何时候有理由反对他的存在，

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [dɪ'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔ:l] , [ɔ:(r)] , [baɪ] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kweɪtə(r)] ,
it **can** **demand** **his** **recall** **,** **or** **,** **by** **withdrawing** **his** **exequatur** **,**
它 能 要求 他的 记起 , 或者 , 经过 撤退 他的 执行 ,

它可以要求召回他，或者撤回他的遗嘱认证。

[meɪk] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
make **him** **at** **once** **a** **private** **American** **citizen** **,** **and** **nothing** **more** **.**
制作 他 在 一次 一个 私人的 美国人 公民 , 和 没有什么 更多的 .

立即让他成为一名普通的美国公民，仅此而已。

[æn; ən] [ˌeksɪ'kweɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)l] [ɔ:(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,
An **exequatur** **is** **the** **written** **official** **recognition** **of** **a** **consul** **or** **minister** **,**
一个 执行 是 这 书面 官方的 认出 的 一个 领事 或者 部长 ,

执行令是对领事或大臣的正式书面认可。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪʃu:d] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [ə'kredɪtɪd] ,
which **is** **issued** **by** **the** **government** **to** **which** **he** **is** **accredited** **,**
哪个 是 发布 经过 这 政府 到 哪个 他 是 认证 ,

这是由他所代表的政府签发的，

['ɔ:θəraɪzɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [sent] . [-]
authorizing **him** **to** **exercise** **his** **powers** **in** **the** **place** **to** **which** **he** **is** **sent** **.** **[** **329** **]**
授权 他 到 锻炼 他的 权力 在 这 地方 到 哪个 他 是 发送 . [-]

授权他在被派往的地方行使权力。[329]

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [di:] [loʊm] ['ɪnsɪdənt] ,
We **have** **already** **explained** **,** **in** **connection** **with** **the** **De** **Lome** **incident** **,**
我们 有 已经 解释 , 在 联系 和 这 德 洛美 事件 ,

我们已经就德洛姆事件解释过了，

[haʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
how **a** **country** **may** **dismiss** **a** **diplomatic** **representative** **.**
如何 一个 国家 可能 解雇 一个 外交 代表 .

一个国家如何解雇外交代表。

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [di'mɑ:nd, -'mænd] [li:z] [rɪ'kɔ:l] , [ɔ:(r)] [dɪs'mɪst] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ]
If **Spain** **had** **demanded** **Lee's** **recall** **,** **or** **dismissed** **him** **for** **any** **reason** **which**
如果 西班牙 有 要求 李氏 记起 , 或者 解雇 他 为了 任何 原因 哪个
[ʃi:; ʃi] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
she **considered** **sufficient** **,**
她 经过考虑的 充足的 ,

如果西班牙要求召回李将军，或者出于任何她认为充分的理由解雇了他，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][dʒʌst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fens] .

there	would	have	been	no	just	ground	for	offence	.
那里	会	有	到过	不	只是	地面	为了	罪行	.

根本没有正当的理由提出冒犯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɜː(r); hə(r)]

It	would	not	even	have	been	necessary	for	her	to	explain	her
它	会	不是	甚至	有	到过	必要的	为了	她	到	解释	她

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

她甚至无需解释原因。

[speɪnz] ['ækʃ(ə)n][ɪn][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːtiəs]

Spain's	action	in	intimating	that	she	desired	the	recall	was	a	courteous
西班牙的	行动	在	暗示	那	她	想要的	这	记起	曾是	一个	有礼貌

[wei] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .

way	of	putting	the	matter	.
方式	的	推杆	这	事情	.

西班牙暗示希望召回，这是一种委婉的表达方式。

['prezɪdənt] [mə'kɪnli] , [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ə; eɪ] [waɪz] [kɔːs] ,

President	McKinley	,	in	refusing	to	consider	it	,	took	a	wise	course	,
总统	麦金利	,	在	拒绝	到	考虑	它	,	采取	一个	明智的	课程	,

麦金利总统拒绝考虑这一提议，他的做法是明智的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liː] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə]

for	the	recall	of	General	Lee	at	this	critical	time	might	have	added	to
为了	这	记起	的	一般的	李	在	这	批判的	时间	可能	有	额外	到

[ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌntriz] ;

the	strained	relations	existing	between	the	countries	;
这	紧张	关系	现存的	之间	这	国家	;

在这个关键时刻召回李将军可能会加剧两国之间本已紧张的关系；

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

除了，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [ɪz][səʊ] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kjuːbə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

General	Lee	is	so	thoroughly	acquainted	with	the	situation	in	Cuba	that	it	is	to
一般的	李	是	所以	彻底	熟人	和	这	情况	在	古巴	那	它	是	到

[ðə; ði] [best] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm] .

the	best	interest	of	this	country	to	retain	him	.
这	最好的	兴趣	的	这	国家	到	保持	他	.

李将军对古巴局势非常了解，因此留住他符合美国的最佳利益。

[rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['kjuːbə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] - [kɔːz] [hæv; həv] [ðɪs] [wiːk] [biːn]

Reports	from	Cuba	as	to	the	insurgents	'	cause	have	this	week	been
报告	从	古巴	作为	到	这	叛乱分子	-	原因	有	这	星期	到过

[pə'septəbli] ['fjuːə(r)] .

perceptibly	fewer	.
明显地	更少	.

本周来自古巴有关叛乱分子诉求的报道明显减少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv]['lændɪd] ,

It	is	known	that	a	number	of	filibustering	expeditions	have	landed	,
它	是	已知	那	一个	数字	的	冗长辩论	探险	有	登陆	,

据了解，已有数支冒险远征队登陆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kju:bənz] [fi:l] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] .

and	the	Cubans	feel	very	much	elated	.
和	这	古巴人	感觉	非常	很多	欣喜若狂	.

古巴人感到非常高兴。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zɑ:stə(r)][hæz; həz] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	say	that	the	Maine	disaster	has	helped	them	in	this	country	,
他们	说	那	这	缅因州	灾难	有	帮助	他们	在	这	国家	,

他们说缅因州的灾难对他们这个国家有所帮助。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [speɪn] .

for	it	has	increased	the	feeling	against	Spain	.
为了	它	有	增加	这	感觉	反对	西班牙	.

因为它加剧了人们对西班牙的反感。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪz]['terəb(ə)l] .

The	condition	of	the	reconcentrados	is	terrible	.
这	状况	的	这	浓缩物	是	糟糕的	.

再浓缩器的状况非常糟糕。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [wɪð] [ðeə(r)]

You	will	remember	that	General	Weyler	issued	a	decree	that	the	farmers	with	their
你	将要	记住	那	一般的	韦勒	发布	一个	法令	那	这	农民	和	他们的

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

您应该记得，韦勒将军颁布了一项法令，要求农民及其家人.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	people	who	lived	out	in	the	country	,
和	这	人们	WHO	居住地	出去	在	这	国家	,

以及那些居住在乡村的人们，

[ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊnz] .

should	leave	their	homes	and	come	into	the	towns	.
应该	离开	他们的	房屋	和	来	进入	这	城镇	.

他们应该离开家乡，来到城镇。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪɪŋ]

This	was	done	because	it	was	believed	that	these	people	were	supplying
这	曾是	完毕	因为	它	曾是	相信	那	这些	人们	是	供应

[ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .

the	insurgents	with	food	and	aiding	them	in	other	ways	.
这	叛乱分子	和	食物	和	协助	他们	在	其他	方式	.

这样做是因为人们认为这些人向叛乱分子提供食物，并以其他方式帮助他们。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wen] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [-]

Of	course	,	when	these	poor	people	were	[	330	]
的	课程	,	什么时候	这些	贫穷的	人们	是	[	-	]

当然，当这些可怜的人[330]

[hə:d] [tə'geðə(r)][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,

herded	together	in	and	around	the	cities	and	towns	,
放牧	一起	在	和	大约	这	城市	和	城镇	,

聚集在城镇内外，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	great	many	of	them	had	no	possible	way	of	making	a	living	.
一个	伟大的	许多	的	他们	有	不	可能的	方式	的	制作	一个	活的	.

他们中的许多人根本没有谋生的办法。

[stɑː'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ]

Starvation	has	resulted	,	and	thousands	of	these	reconcentrados	,	as	they
饥饿	有	结果	,	和	数千	的	这些	浓缩物	,	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] .

are	called	,	are	dying	.
是	称为	,	是	垂死	.

饥荒导致成千上万的难民（他们被称为"再集中营难民"）死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɪəli] - , - [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	is	estimated	that	there	are	very	nearly	300	,	000	of	them	,
它	是	估计的	那	那里	是	非常	几乎	-	,	-	的	他们	,

据估计，这类人大约有30万人。

[ænd; ənd] [wɒt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	what	food	and	clothing	they	need	must	be	given	to	them	.
和	什么	食物	和	衣服	他们	需要	必须	是	给定	到	他们	.

必须向他们提供所需的食物和衣物。

[ðə; ði] ['spænjədz] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['veri] ['tʃærətəbli] [dɪ'spəʊzd]

The	Spaniards	,	as	can	be	imagined	,	have	not	been	very	charitably	disposed
这	西班牙人	,	作为	能	是	想象	,	有	不是	到过	非常	慈善地	处置

[tə'wɔːd] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

toward	these	poor	people	,
朝向	这些	贫穷的	人们	,

不难想象，西班牙人对这些穷人并没有多少善意。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['dʒenərəsli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

and	the	United	States	has	generously	come	to	the	rescue	.
和	这	团结的	各州	有	慷慨地	来	到	这	救援	.

美国慷慨解囊，伸出了援手。

[tʌnz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Tons	of	food	and	clothing	have	already	been	sent	to	the	island	,
吨	的	食物	和	衣服	有	已经	到过	发送	到	这	岛	,

大量食品和衣物已经运往岛上。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ves(ə)l] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kjuːbə] [wɪð]

and	almost	every	day	we	read	of	some	vessel	starting	for	Cuba	with
和	几乎	每一个	天	我们	读	的	一些	血管	开始	为了	古巴	和

[sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] .

supplies	for	these	unfortunate	people	.
补给品	为了	这些	不幸	人们	.

几乎每天我们都能看到有船只载着物资前往古巴，援助这些不幸的人们。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [diːmd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	United	States	Government	has	deemed	the	matter	important	enough	to
这	团结的	各州	政府	有	被认为	这	事情	重要的	足够的	到

[dɪ'spætʃ] [tuː] ['gʌnbəʊt] ,

despatch	two	gunboats	,
调度	二	炮艇	,

美国政府认为此事十分重要，因此派遣了两艘炮艇。

[ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] , [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][mɑː'tɑːnsɑːs][ænd; ənd]['sɑːgwə][lɑː]

the	Montgomery	and	Nashville	,	with	provisions	to	Matanzas	and	Sagua	la
这	蒙哥马利	和	纳什维尔	,	和	条款	到	马坦萨斯	和	萨瓜	拉

[grænd] , ['kjuːbə] .

Grande	,	Cuba	.
格兰德	,	古巴	.

蒙哥马利和纳什维尔，以及运往古巴马坦萨斯和萨瓜拉格兰德的补给品。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kiː] [west] , [tuː; tə] [biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn]

The	supplies	have	been	sent	to	Key	West	,	to	be	forwarded	from	there	in
这	补给品	有	到过	发送	到	钥匙	西方	,	到	是	转发	从	那里	在

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [sɪ'lektɪd] .

the	vessels	selected	.
这	船只	已选	.

物资已运往基韦斯特，将从那里通过选定的船只转运。

[speɪn] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [seɪ'njɔːr] [ˌdiː'juː] [bɑːsk] ,

Spain	,	through	her	representative	at	Washington	,	Señor	du	Bosc	,
西班牙	,	通过	她	代表	在	华盛顿	,	先生	杜	博斯克	,

西班牙通过其驻华盛顿代表塞尼奥尔·杜·博斯克

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

objected	to	the	use	of	war	-	vessels	for	this	purpose	,
反对	到	这	使用	的	战争	-	船只	为了	这	目的	,

反对将军舰用于此目的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] - [bəʊt]

and	it	was	at	first	decided	to	send	the	supplies	in	the	despatch	-	boat
和	它	曾是	在	第一的	决定	到	发送	这	补给品	在	这	调度	-	船

[fɜːn] ,

Fern	,
蕨类	,

最初决定用货运船"蕨号"运送物资。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

in	many	respects	better	fitted	for	such	a	purpose	.
在	许多	尊重	更好的	适配	为了	这样的	一个	目的	.

在许多方面，它更适合用于此目的。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [kiː] [west] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

Finally	,	however	,	orders	were	sent	to	Key	West	to	carry	out	the	original
最后	,	然而	,	订单	是	发送	到	钥匙	西方	到	携带	出去	这	原来的

[plæn] .

plan	.
计划	.

但最终，命令还是下达给了基韦斯特，执行原计划。

[ðæt] [speɪn] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [tuː; tə] [ðiːz] ['kjuːbən] [pɔːts] [meɪ]

That	Spain	objects	to	the	visits	of	our	war	-	ships	to	these	Cuban	ports	may
那	西班牙	对象	到	这	访问	的	我们的	战争	-	船舶	到	这些	古巴	端口	可能

[liːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

lead	to	further	complications	,
带领	到	更远	并发症	,

西班牙反对我方军舰访问古巴港口，这可能会导致局势进一步复杂化。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ɪk'skluːd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [hə'vænə] ['hɑːbə(r)] ,

for	with	equal	reason	she	can	exclude	our	ships	from	Havana	harbor	,
为了	和	平等的	原因	她	能	排除	我们的	船舶	从	哈瓦那	港口	,

她同样有理由禁止我们的船只进入哈瓦那港。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]

and	this	would	prevent	us	from	protecting	our	own	citizens	who	are	in
和	这	会	防止	我们	从	保护	我们的	自己的	公民	WHO	是	在

[hə'vænə] .

Havana	.
哈瓦那	.

这将使我们无法保护身在哈瓦那的本国公民。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪ'li:f] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][sent][baɪ][ˌju: 'es][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt]

The	fact	that	relief	expeditions	are	sent	by	us	is	in	itself	an	acknowledgment
这	事实	那	宽慰	探险	是	发送	经过	我们	是	在	本身	一个	致谢

[ɒn]['aʊə(r)] [pɑ:t] [ðæt] [wi:; wi]['aɪðə(r)] [-]

on	our	part	that	we	either	[	331	]
在	我们的	部分	那	我们	任何一个	[	-	]

我们派遣救援远征队这一事实本身就表明我们承认我们要么[331]

[du:; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][speɪn]['eɪb(ə)l][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] ,

do	not	consider	Spain	able	to	care	for	these	poor	people	,
做	不是	考虑	西班牙	有能力的	到	关心	为了	这些	贫穷的	人们	,

不要认为西班牙有能力照顾这些穷人。

[ɔ:(r)] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɪlfəli] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

or	that	we	think	that	she	wilfully	refuses	to	do	so	.
或者	那	我们	思考	那	她	故意	拒绝	到	做	所以	.

或者我们认为她是故意拒绝这样做。

[speɪn] [kʊd; kəd]['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən] [æt; ət][wʌns][baɪ] ['prɒpəli] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Spain	could	settle	the	question	at	once	by	properly	providing	for	them	.
西班牙	可以	定居	这	问题	在	一次	经过	适当地	提供	为了	他们	.

西班牙可以通过妥善安置他们来立即解决这个问题。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:; də] .

This	,	however	,	she	has	not	attempted	to	do	.
这	,	然而	,	她	有	不是	尝试过	到	做	.

然而，她并没有尝试这样做。

[mɑ:tʃ] 7th [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] ['tʃeəmən] ['kænən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz]

March	7th	a	bill	was	introduced	by	Chairman	Cannon	,	of	the	Appropriations
行进	7th	一个	账单	曾是	介绍	经过	主席	大炮	,	的	这	拨款

[kə'mɪti] ,

Committee	,
委员会	,

3月7日，拨款委员会主席坎农提出了一项法案。

[ɪn'taɪtld] , " ['meɪkɪŋ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .

entitled	,	"	Making	Appropriations	for	the	National	Defence	.
标题	,	"	制作	拨款	为了	这	国家的	防御	.

标题为“为国防拨款”。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [aʊt][ɒv; əv]['eni] ['mʌni] [ɪn]

"	It	was	as	follows	:	"	That	there	is	hereby	appropriated	out	of	any	money	in
"	它	曾是	作为	跟随	:	"	那	那里	是	特此	挪用	出去	的	任何	钱	在

[ðə; ði] ['treʒəri] ,

the	treasury	,
这	财政部	,

内容如下：“兹从国库中拨出任何款项，

[nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ænd; ənd]

not	otherwise	appropriated	for	the	national	defence	,	and	for	each	and
不是	否则	挪用	为了	这	国家的	防御	,	和	为了	每个	和

['evri] ['pɜ:pəs] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

every	purpose	connected	therewith	,
每一个	目的	连接	由此	,

除用于国防以外的其他用途，以及与国防相关的每一项用途，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

to	be	expended	at	the	discretion	of	the	President	,	and	to	remain
到	是	已支出	在	这	审慎	的	这	总统	,	和	到	保持

[əˈveɪləb(ə)l][ʌnˈtɪl][dʒuːn] - ,

available	until	June	30	,
可用的	直到	六月	-	,

由总统酌情支配，有效期至6月30日。

- , ['fɪfti] ['mɪljən] [dˈɒləz] .

1899	,	fifty	million	dollars	.
-	,	五十	百万	美元	.

1899年，五千万美元。

" [ðɪs] [bɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [held][æt; ət]

"	This	bill	,	it	was	reported	,	was	the	outcome	of	a	conference	held	at
"	这	账单	,	它	曾是	据报道	,	曾是	这	结果	的	一个	会议	握住	在

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

the	White	House	.
这	白色的	房子	.

据报道，这项法案是在白宫举行的一次会议上达成的。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [æn; ən]

The	situation	was	considered	so	serious	that	it	was	necessary	that	an
这	情况	曾是	经过考虑的	所以	严肃的	那	它	曾是	必要的	那	一个

[ɪˈmens] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] .

immense	appropriation	should	be	made	for	national	defence	.
巨大	拨款	应该	是	制成	为了	国家的	防御	.

当时的形势非常严峻，因此必须拨出巨额资金用于国防。

[tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['baɪɪŋ] ['kjuːbə][hæz; həz] [rɪˈvaɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] .

Talk	of	the	United	States	buying	Cuba	has	revived	during	the	last	week	.
讲话	的	这	团结的	各州	购买	古巴	有	复活	期间	这	最后的	星期	.

过去一周，有关美国购买古巴的讨论再次兴起。

[ðə; ði] ['spænjədz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] [mʌnθs] [əˈgəʊ] ,

The	Spaniards	seem	to	think	better	of	this	than	they	did	some	months	ago	,
这	西班牙人	似乎	到	思考	更好的	的	这	比	他们	做过	一些	几个月	前	,

西班牙人似乎比几个月前更认真地看待这件事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [wʌn]['peɪpə(r)][ɪn][məˈdrɪd][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

and	it	is	reported	that	one	paper	in	Madrid	has	come	out	in	favor	of
和	它	是	据报道	那	一	纸	在	马德里	有	来	出去	在	偏爱	的

['selɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

selling	the	island	to	this	country	.
销售	这	岛	到	这	国家	.

据报道，马德里的一家报纸发表文章，赞成将该岛出售给这个国家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [baɪ] ['kjuːbə] .

It	is	a	question	whether	it	would	be	wise	for	this	country	to	buy	Cuba	.
它	是	一个	问题	无论	它	会	是	明智的	为了	这	国家	到	买	古巴	.

这个国家是否应该购买古巴，这是一个值得探讨的问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði][ekspɛndi] [-]

It	would	involve	the	expendi	[	332	]
它	会	涉及	这	支出	[	-	]

这将涉及开支[332]

[tjʊr] [ɒv; əv] $300 , - , - [ɔː(r)] $400 , - , - ; [ænd; ənd] , [əˈgen] ,

ture	of	$300	,	000	,	000	or	$400	,	000	,	000	;	and	,	again	,
真	的	$300	,	-	,	-	或者	$400	,	-	,	-	;	和	,	再次	,

3亿美元或4亿美元；而且，再次，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [mait] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

the	people	who	live	on	the	island	might	not	be	a	desirable	addition	to	the
这	人们	WHO	居住	在	这	岛	可能	不是	是	一个	理想	添加	到	这

['vəʊtɪŋ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

voting	population	of	the	United	States	.
表决	人口	的	这	团结的	各州	.

岛上居民可能并不适合加入美国的选民群体。

[speɪn][hæz; həz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][rɪ'gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][prə'pəʊzd]

Spain	has	misunderstood	this	country	in	regard	to	the	purpose	of	our	proposed
西班牙	有	被误解	这	国家	在	看待	到	这	目的	的	我们的	建议的

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn]['kju:bə] .

intervention	in	Cuba	.
干涉	在	古巴	.

西班牙误解了我国对我们拟议干预古巴的目的。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt][wi:; wi] [wʊd] [ˌɪntə'vi:n] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

She	believes	that	we	would	intervene	in	order	to	obtain	possession	of	the	island	.
她	相信	那	我们	会	干预	在	命令	到	获得	拥有	的	这	岛	.

她认为我们会介入以获取该岛的所有权。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是,

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

that	the	only	reason	for	our	stopping	the	war	would	be	for	the	sake
那	这	仅有的	原因	为了	我们的	停止	这	战争	会	是	为了	这	清酒

[ɒv; əv] ['mɜ:si] ,

of	mercy	,
的	怜悯	,

我们停止战争的唯一理由就是出于仁慈。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['kju:bə][ɪz] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] .

for	the	war	that	is	going	on	in	Cuba	is	uncivilized	and	horrible	.
为了	这	战争	那	是	去	在	在	古巴	是	野蛮	和	可怕	.

古巴正在发生的战争是野蛮而可怕的。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [men][hæv; həv] [bi:n] [sent][tu:; tə]['kju:bə]['ri:s(ə)ntli][æz; əz]

About	twenty	-	five	hundred	men	have	been	sent	to	Cuba	recently	as
关于	二十	-	五	百	男人	有	到过	发送	到	古巴	最近	作为

[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə][ðə; ði]['spæniʃ] ['ɑ:mi] ,

reinforcements	to	the	Spanish	army	,
增援部队	到	这	西班牙语	军队	,

最近约有2500名士兵被派往古巴，作为西班牙军队的增援部队。

[ænd; ənd][speɪn][ɪz] ['pʊtɪŋ] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efəts] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

and	Spain	is	putting	forth	the	greatest	efforts	to	stop	the	revolution	before	the
和	西班牙	是	推杆	前进	这	最	努力	到	停止	这	革命	前	这

['reɪni] ['si:z(ə)n] [sets][ɪn] .

rainy	season	sets	in	.
下雨	季节	套	在	.

西班牙正竭尽全力在雨季来临之前阻止这场革命。

[faɪv] [tɔ:'pi:dəʊ] - [boʊts][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [təʊd] [frɒm; frəm][mə'drɪd][tu:; tə][hə'vænə] .

Five	torpedo	-	boats	are	to	be	towed	from	Madrid	to	Havana	.
五	鱼雷	-	船	是	到	是	被拖走	从	马德里	到	哈瓦那	.

五艘鱼雷艇将从马德里拖往哈瓦那。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['betə(r)] [lʌk] ['təʊɪŋ] [ðiːz]

It	will	be	unfortunate	for	Spain	if	she	has	no	better	luck	towing	these
它	将要	是	不幸	为了	西班牙	如果	她	有	不	更好的	运气	拖带	这些

[boʊts] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [draɪ] - [dɒk] ,

boats	than	she	had	with	her	immense	dry	-	dock	,
船	比	她	有	和	她	巨大	干燥	-	码头	,

如果西班牙拖曳这些船只的运气不如她使用巨大干船坞时那么好，那对西班牙来说将是不幸的。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ] .

which	we	told	you	about	several	weeks	ago	.
哪个	我们	讲述	你	关于	一些	周	前	.

我们几周前就告诉过你们这件事了。

[ðə; ði] [vɪs'kaɪə] , [wɪtʃ] [left] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['februəri] 25th , [ə'raɪvd] [ɪn] [hə'vænə] ['seɪfli] .

The	Vizcaya	,	which	left	New	York	on	February	25th	,	arrived	in	Havana	safely	.
这	比斯开	,	哪个	左边	新的	约克	在	二月	25th	,	到达的	在	哈瓦那	安全	.

2月25日离开纽约的维兹卡亚号安全抵达哈瓦那。

[ðə; ði] [ˌælmɪ'rɑːnteɪ] [oʊ'kwɛndoʊ] , [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪs'kaɪə] , [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [riːtʃt]

The	Almirante	Oquendo	,	a	sister	ship	of	the	Vizcaya	,	has	also	reached
这	海军上将	奥昆多	,	一个	姐姐	船	的	这	比斯开	,	有	还	达到

[hə'vænə] .

Havana	.
哈瓦那	.

"比斯开号"的姊妹船"奥昆多海军上将号"也已抵达哈瓦那。

[ðə; ði] [oʊ'kwɛndoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ves(ə)l] , - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] ,

The	Oquendo	is	a	very	powerful	vessel	,	340	feet	long	,	65	feet	wide	,
这	奥昆多	是	一个	非常	强大的	血管	,	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,

"奥昆多"号是一艘非常强大的船，长340英尺，宽65英尺。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [stiːm] - [nɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	can	steam	20	knots	an	hour	.
和	能	蒸汽	-	绳结	一个	小时	.

每小时可航行 20 节。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɒst] $3 , - , - .

She	is	said	to	have	cost	$3	,	000	,	000	.
她	是	说	到	有	成本	$3	,	-	,	-	.

据说她的身价为 300 万美元。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [kə'neəri] ['aɪlənds] [ɒn] ['februəri] 15th , [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [meɪn] [bluː] [ʌp] .

She	left	the	Canary	Islands	on	February	15th	,	the	day	the	Maine	blew	up	.
她	左边	这	金丝雀	岛屿	在	二月	15th	,	这	天	这	缅因州	吹	向上	.

她于2月15日离开加那利群岛，那天正是"缅因号"邮轮爆炸的日子。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [bɔːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,

The	men	on	board	,	of	course	,	had	not	heard	of	the	catastrophe	,
这	男人	在	木板	,	的	课程	,	有	不是	听到	的	这	灾难	,

当然，船上的人都不知道这场灾难。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rek] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	when	they	saw	the	wreck	they	could	not	imagine	what	it	meant	.
和	什么时候	他们	锯	这	破坏	他们	可以	不是	想象	什么	它	意思是	.

当他们看到残骸时，他们无法想象这意味着什么。

[wɪð] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [-]

With	these	vessels	and	[	333	]
和	这些	船只	和	[	-	]

有了这些船只和[333]

[ðə; ði] [æl'fɒnzəʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

the	Alphonso	XII	.
这	阿方索	十二	.

阿方索十二世。

[ɪn][hə'vænə]['hɑːbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][wɔː(r)]['fiːvə(r)][hæz; həz] [ə'tækt] [ðə; ði]['sɪti] ,

in	Havana	harbor	,	it	is	said	the	war	fever	has	attacked	the	city	,
在	哈瓦那	港口	,	它	是	说	这	战争	发烧	有	遭到攻击	这	城市	,

据说哈瓦那港已经弥漫着战争的狂热气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	the	Spaniards	there	are	anxious	to	fight	the	United	States	.
和	这	西班牙人	那里	是	焦虑的	到	斗争	这	团结的	各州	.

那里的西班牙人渴望与美国开战。

[kənˈflɪktɪŋ] [rɪˈpɔːts] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [speɪn][hæz; həz] [bɔːt] [wɔː(r)] -

Conflicting	reports	have	reached	us	as	to	whether	Spain	has	bought	war	-
冲突	报告	有	达到	我们	作为	到	无论	西班牙	有	买	战争	-

[ʃɪps] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɔː(r)][nɒt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] .

ships	in	England	or	not	during	the	last	week	.
船舶	在	英格兰	或者	不是	期间	这	最后的	星期	.

关于西班牙上周是否在英国购买了军舰，我们收到了相互矛盾的报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [speɪn][hæz; həz][nɪ'gəʊʃieɪtid][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ləʊn]

It	is	,	however	,	reported	on	good	authority	that	Spain	has	negotiated	a	large	loan
它	是	,	然而	,	据报道	在	好的	权威	那	西班牙	有	协商	一个	大的	贷款

[ɪn] ['lʌndən] ;

in	London	;
在	伦敦	;

但据可靠消息称，西班牙已在伦敦谈判达成了一项巨额贷款协议；

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .

the	amount	is	not	known	.
这	数量	是	不是	已知	.

金额未知。

['sevrəl] ['ves(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)][brə'zɪl][ænd; ənd] ['tʃɪli] ,

Several	vessels	have	been	in	course	of	construction	for	Brazil	and	Chile	,
一些	船只	有	到过	在	课程	的	建造	为了	巴西	和	智利	,

目前，巴西和智利正在建造多艘船舶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'plitɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ]

and	now	that	they	are	almost	completed	,	it	is	said	that	the	Spanish
和	现在	那	他们	是	几乎	完全的	,	它	是	说	那	这	西班牙语

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

现在这些项目几乎已经完工，据说西班牙政府

[baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪ'mens] [sʌmz] , [ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

by	agreeing	to	pay	immense	sums	,	is	attempting	to	secure	them	.
经过	同意	到	支付	巨大	总和	,	是	尝试	到	安全的	他们	.

通过同意支付巨额款项，试图确保获得这些款项。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] ['tʃɪli] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [ʃɪp] [dʒʌst] [naʊ] ,

It	does	not	seem	likely	that	Chile	would	give	up	a	battle	-	ship	just	now	,
它	做	不是	似乎	可能	那	智利	会	给	向上	一个	战斗	-	船	只是	现在	,

智利现在似乎不太可能放弃一艘战列舰。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɑ:(r); ə(r)]['veri]
as 作为 **the** 这 **relations** 关系 **between** 之间 **that** 那 **country** 国家 **and** 和 **the** 这 **Argentine** 阿根廷 **Republic** 共和国 **are** 是 **very** 非常
[streɪnd] .
strained 紧张 **.** .

因为该国与阿根廷共和国之间的关系非常紧张。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [speɪn] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
There 那里 **is** 是 **no** 不 **doubt** 怀疑 **,** , **however** 然而 **,** , **but** 但 **that** 那 **Spain** 西班牙 **is** 是 **increasing** 增加 **the** 这 **efficiency** 效率 **of** 的
[hɜ:(r); hə(r)]['neɪvi] ,
her 她 **navy** 海军 **,** ,

毫无疑问，西班牙正在提高其海军的效率。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'sju:m] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
which 哪个 **is** 是 **beginning** 开始 **to** 到 **assume** 认为 **very** 非常 **formidable** 强大 **proportions** 比例 **.** .

它正开始呈现出非常可怕的规模。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə] [ʃɪps] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,
The 这 **United** 团结的 **States** 各州 **is** 是 **also** 还 **busy** 忙碌的 **putting** 推杆 **the** 这 **older** 老 **ships** 船舶 **in** 在 **good** 好的 **order** 命令 **,** ,

美国也在忙着对老旧舰艇进行整修。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn] [ðəʊz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
and 和 **rushing** 匆忙 **the** 这 **work** 工作 **on** 在 **those** 那些 **being** 存在 **constructed** 建造 **.** .

并加快在建项目的施工进度。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] ,
The 这 **Government** 政府 **,** , **it** 它 **is** 是 **reported** 据报道 **,** ,

据报道，政府

[hæz; həz][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['meni] [boʊts] [naʊ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
has 有 **the** 这 **details** 细节 **of** 的 **construction** 建造 **of** 的 **many** 许多 **boats** 船 **now** 现在 **building** 建筑 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **side** 边 **.** .

包含对岸正在建造的许多船只的详细建造信息。

[wʌn] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][ɒn] ['evri] [ʃɪp] ['bi:ɪŋ] [bɪlt]
One 一 **report** 报告 **was** 曾是 **that** 那 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **had** 有 **an** 一个 **option** 选项 **on** 在 **every** 每一个 **ship** 船 **being** 存在 **built** 建造
[ɪn] ['jʊərəp] ,
in 在 **Europe** 欧洲 **,** ,

一份报告称，美国对欧洲建造的每一艘船都拥有优先购买权。

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ves(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][speɪn] .
except 除了 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** , **vessels** 船只 **being** 存在 **built** 建造 **for** 为了 **Spain** 西班牙 **.** .

当然，为西班牙建造的船只除外。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [kən'fɜ:md] .
This 这 **report** 报告 **,** , **however** 然而 **,** , **has** 有 **not** 不是 **been** 到过 **confirmed** 确认的 **.** .

然而，该报道尚未得到证实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [miːnz] [ðæt][nəʊ]['ʌðə(r)]

For	the	United	States	to	have	the	option	on	a	ship	means	that	no	other
为了	这	团结的	各州	到	有	这	选项	在	一个	船	方法	那	不	其他

['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] [ʃɪp] [ən'les] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [di'said] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

nation	will	be	allowed	to	buy	that	ship	unless	the	United	States	decides	that	she
国家	将要	是	允许	到	买	那	船	除非	这	团结的	各州	决定	那	她

[dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɜːˈself] . [-]

does	not	wish	to	have	it	herself	.	[	334	]
做	不是	希望	到	有	它	她自己	.	[	-	]

如果美国拥有某艘船的选择权，那么除非美国决定自己不想要这艘船，否则其他国家都不得购买该船。[334]

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['skwɒdrən] [æt; ət]

The	Spaniards	are	disturbed	at	the	news	of	an	American	squadron	at
这	西班牙人	是	不安	在	这	消息	的	一个	美国人	中队	在

['hɑːŋ'kɑːŋ] ,

Hongkong	,
香港	,

西班牙人对美国空军中队出现在香港的消息感到不安。

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .

on	the	coast	of	China	.
在	这	海岸	的	中国	.

在中国沿海地区。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp] ,

If	you	will	look	on	your	map	,
如果	你	将要	看	在	你的	地图	,

如果你看一下地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hɑːŋ'kɑːŋ] .

you	will	find	that	the	Philippine	Islands	are	not	very	far	from	Hongkong	.
你	将要	寻找	那	这	菲律宾	岛屿	是	不是	非常	远的	从	香港	.

你会发现菲律宾群岛离香港并不远。

[ðiːz] ['aɪləndz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [speɪn] ,

These	islands	belong	to	Spain	,
这些	岛屿	属于	到	西班牙	,

这些岛屿属于西班牙。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [speɪn] ,

and	in	the	event	of	a	war	between	the	United	States	and	Spain	,
和	在	这	事件	的	一个	战争	之间	这	团结的	各州	和	西班牙	,

如果美国和西班牙之间爆发战争，

[greɪt] ['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] [fliːt] .

great	damage	could	be	done	by	this	fleet	.
伟大的	损害	可以	是	完毕	经过	这	舰队	.

这支舰队可能会造成巨大破坏。

[ðə; ði]['mɒnɪtə(r)]['terə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)][frɒm; frəm]['hæmptən] [rəʊdz] .

The	monitor	Terror	has	arrived	in	New	York	harbor	from	Hampton	Roads	.
这	监视器	恐怖	有	到达的	在	新的	约克	港口	从	汉普顿	道路	.

"恐怖"号巡洋舰已从汉普顿锚地抵达纽约港。

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [stiːm] - [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] .

This	boat	is	249	feet	long	,	56	feet	wide	,	and	can	steam	12	knots	an	hour	.
这	船	是	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,	和	能	蒸汽	-	绳结	一个	小时	.

这艘船长 249 英尺，宽 56 英尺，航速可达每小时 12 节。

[ðə; ði]['pjʊərɪtən][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [boʊts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs][æz; əz][ðə; ði]

The	Puritan	and	Miantonomoh	are	two	boats	in	the	same	class	as	the
这	清教徒	和	-	是	二	船	在	这	相同的	班级	作为	这

['terə(r)] ,

Terror	,
恐怖	,

“清教徒”号和“米安托诺莫”号是与“恐怖”号同级别的两艘船。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] .

and	for	harbor	defence	they	are	unsurpassed	.
和	为了	港口	防御	他们	是	无与伦比	.

在港口防御方面，它们无人能及。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Very	little	surface	is	exposed	to	the	fire	of	the	enemy	,
非常	小的	表面	是	裸露	到	这	火	的	这	敌人	,

暴露在敌方火力下的面积非常小。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] [siː] - [weɪ] ,

as	they	are	very	low	in	the	water	;	so	low	,	that	often	,	when	in	a	sea	-	way	,
作为	他们	是	非常	低的	在	这	水	;	所以	低的	,	那	经常	,	什么时候	在	一个	海	-	方式	,

因为它们吃水很浅；浅到什么程度呢？以至于在海上航行时，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɒʃ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] - [stæks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrɪts] ,

the	waves	wash	over	everything	but	the	smoke	-	stacks	and	the	turrets	,
这	波浪	洗	超过	一切	但	这	抽烟	-	堆栈	和	这	炮塔	,

海浪拍打着一切，唯独烟囱和塔楼没有被波及。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də]['eni] ['dæmɪdʒ][tuː; tə] [ðiːz]

so	you	can	see	how	very	difficult	it	is	to	do	any	damage	to	these
所以	你	能	看	如何	非常	难的	它	是	到	做	任何	损害	到	这些

[fə'mɪdəb(ə)l] [boʊts] .

formidable	boats	.
强大	船	.

所以你可以看出，要对这些坚固的船只造成任何损坏是多么困难。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ræmz] .

They	are	all	provided	with	rams	.
他们	是	全部	假如	和	公羊	.

他们都被配备了公羊。

[ə; eɪ][ræm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hevɪli] [riːɪn'fɔːst] [prə'dʒektɪŋ][baʊ; bəʊ] .

A	ram	is	a	very	heavily	reinforced	projecting	bow	.
一个	内存	是	一个	非常	重度	加强型	投影	弓	.

角弓是一种经过高度加固的突出式弓。

['meni] [wɔː(r)] - ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ðɪs] [weɪ] ,

Many	war	-	vessels	are	built	this	way	,
许多	战争	-	船只	是	建造	这	方式	,

许多军舰都是这样建造的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][sɪŋk][ðeə(r)][æn'tægənɪsts][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] .

so	that	they	may	run	down	and	sink	their	antagonists	in	time	of	war	.
所以	那	他们	可能	跑步	向下	和	下沉	他们的	反派	在	时间	的	战争	.

这样，他们就能在战争时期追击并击沉他们的对手。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [kən'fedərət] [ræm]['meriˌmæk] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv]

You	will	remember	that	the	famous	Confederate	ram	Merrimac	employed	this	mode	of
你	将要	记住	那	这	著名的	南方邦联	内存	梅里马克	受雇	这	模式	的

[ə'tæk] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,

attack	as	a	last	resort	,
攻击	作为	一个	最后的	采取	,

你应该还记得，著名的南方邦联战舰“梅里马克”号在万不得已的情况下才采用这种攻击方式。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

in	her	famous	fight	with	the	Monitor	during	the	Civil	War	.
在	她	著名的	斗争	和	这	监视器	期间	这	民用	战争	.

在内战期间，她与"监视者号"进行了一场著名的战斗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [straɪk] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] ['skweəli] .

She	was	not	successful	,	for	she	did	not	strike	the	Monitor	squarely	.
她	曾是	不是	成功的	,	为了	她	做过	不是	罢工	这	监视器	完全	.

她没有成功，因为她没有正面击中"监视者"。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'mens] [weɪt] [ðiːz] ['mɑːnɪtərz][kʊd; kəd] [pɪəs] [wɪð] [ðeə(r)][ræmz][ðə; ði]['ɑːmə(r)]

With	their	immense	weight	these	monitors	could	pierce	with	their	rams	the	armor
和	他们的	巨大	重量	这些	显示器	可以	刺穿	和	他们的	公羊	这	盔甲

[ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['eni] [ʃɪp] [ænd; ənd][sɪŋk][ˌaɪ 'tiː] . [-]

of	almost	any	ship	and	sink	it	.	[	335	]
的	几乎	任何	船	和	下沉	它	.	[	-	]

这些巨型战舰重量巨大，可以用撞角刺穿几乎任何船只的装甲并将其击沉。[335]

[ɒn] ['wenzdeɪ] , ['februəri] 23d ,

On	Wednesday	,	February	23d	,
在	周三	,	二月	23d	,

2月23日星期三，

[em] . ['zəulə][wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] ['kriti,saiz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

M	.	Zola	was	found	guilty	of	publishing	a	letter	criticising	the	Government
M	.	佐拉	曾是	成立	有罪的	的	出版	一个	信	批评	这	政府

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛstərˌhæzi] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns]

for	its	conduct	in	the	Esterhazy	court	-	martial	and	declaring	the	innocence
为了	它是	执行	在	这	埃斯特哈齐	法庭	-	武术	和	声明	这	无辜

[ɒv; əv] ['ælbət] [drei'fjus] .

of	Albert	Dreyfus	.
的	阿尔伯特	德雷福斯	.

佐拉先生被判有罪，罪名是发表了一封批评政府在埃斯特哈齐军事法庭审判中的行为并宣布阿尔伯特·德雷福斯无罪的信件。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] [ɔː'rɔːri] , [huːz] ['edɪtə(r)][ɪz][em] . - .

This	letter	was	published	in	the	Paris	Aurore	,	whose	editor	is	M	.	Perreux	.
这	信	曾是	已发布	在	这	巴黎	奥罗拉	,	谁	编辑	是	M	.	-	.

这封信发表在巴黎曙光报上，该报的编辑是佩雷先生。

[em] . ['zəulə][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] [jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][faɪnd]

M	.	Zola	was	sentenced	to	one	year's	imprisonment	,	and	was	also	fined
M	.	佐拉	曾是	判刑	到	一	年	监禁	,	和	曾是	还	罚款

[θriː] ,

3	,
3	,

M. Zola 被判处一年监禁，并被罚款 3,000 美元。

- [fræŋks] , [ɔː(r)][ə'baʊt] $600 .

000	francs	,	or	about	$600	.
-	法郎	,	或者	关于	$600	.

000 法郎，约合 600 美元。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] ,

As	we	told	you	in	our	last	number	,
作为	我们	讲述	你	在	我们的	最后的	数字	,

正如我们在上一期节目中告诉大家的那样，

[em] . - [wɒz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r] , -

M	.	Perreux	was	condemned	to	serve	four	months	in	prison	and	pay	4	,	000
M	.	-	曾是	谴责	到	服务	四	几个月	在	监狱	和	支付	4	,	-

[fræŋks] .

francs	.
法郎	.

佩鲁先生被判处四个月监禁并罚款 4000 法郎。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] — [em] . [ləbɔri] ,

In	summing	up	—	that	is	,	in	making	his	final	address	to	the	court	—	M	.	Labori	,
在	求和	向上	—	那	是	,	在	制作	他的	最终的	地址	到	这	法庭	—	M	.	拉博里	,

在总结陈词中——也就是在向法庭作最后陈述时——拉博里先生

['kaʊnsl] [ɒv; əv][em] . ['zəulə] , [meɪd] ['tʌtʃɪŋ] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

counsel	of	M	.	Zola	,	made	touching	references	to	the	unhappiness	of	the
法律顾问	的	M	.	佐拉	,	制成	接触	参考	到	这	不快乐	的	这

[drei'fjus] ['fæməli] ,

Dreyfus	family	,
德雷福斯	家庭	,

佐拉先生的辩护律师动情地提及了德雷福斯一家的不幸遭遇。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	courage	of	the	wife	of	the	prisoner	,	and	the	letter	from	the
这	勇气	的	这	妻子	的	这	囚犯	,	和	这	信	从	这

[dɪs'greɪst] [mæn][ɪn][sep'tembə(r)] ,

disgraced	man	in	September	,
蒙羞的	男人	在	九月	,

囚犯妻子的勇气，以及那位蒙羞男子九月份的来信，

- , [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

1897	,	protesting	his	innocence	.
-	,	抗议	他的	无辜	.

1897年，他抗议自己无罪。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rks] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] , ['meni] ['pi:p(ə)l] ['wi:pɪŋ] .

The	remarks	made	a	great	sensation	in	the	court	-	room	,	many	people	weeping	.
这	评论	制成	一个	伟大的	感觉	在	这	法庭	-	房间	,	许多	人们	哭泣	.

这些话在法庭上引起了巨大轰动，许多人都哭了。

[ðə; ði]['dʒʊəri][wɒz; wəz][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentəns]

The	jury	was	out	but	a	very	short	time	,	and	returned	with	the	sentence
这	陪审团	曾是	出去	但	一个	非常	短的	时间	,	和	返回	和	这	句子

[æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,

as	stated	above	,
作为	声明	多于	,

陪审团仅用了很短的时间就做出了裁决，判决结果如上所述。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪməm] ['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['zəulə][wɒz; wəz] [ə'restɪd]

which	is	the	maximum	penalty	for	the	crime	for	which	Zola	was	arrested
哪个	是	这	最大限度	惩罚	为了	这	犯罪	为了	哪个	佐拉	曾是	被捕

.

:

.

这是佐拉因所犯罪行而被判处的最高刑罚。

['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [fi:l] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] ,

Civilized	nations	feel	very	sorry	for	France	,
文明	国家	感觉	非常	对不起	为了	法国	,

文明国家对法国深感同情。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː'self][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld] .

for	she	has	lowered	herself	in	the	eyes	of	the	world	.
为了	她	有	降低	她自己	在	这	眼睛	的	这	世界	.

因为她在世人眼中已经降低了自己的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['zəulə] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

It	is	almost	universally	believed	that	Zola	proved	his	charges	,
它	是	几乎	普遍地	相信	那	佐拉	已证实	他的	收费	,

人们几乎一致认为左拉证实了他的指控。

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [frɑːns] [drei'fjus] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	outside	of	France	Dreyfus	is	believed	to	be	innocent	.
和	外部	的	法国	德雷福斯	是	相信	到	是	清白的	.

在法国以外，人们普遍认为德雷福斯是无辜的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

It	would	seem	that	the	French	Government	is	bound	to	uphold	the	decision	of
它	会	似乎	那	这	法语	政府	是	边界	到	坚持	这	决定	的

[ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][æt; ət]['eni] [kɒst] ,

the	court	-	martial	at	any	cost	,
这	法庭	-	武术	在	任何	成本	,

法国政府似乎无论如何都必须维护军事法庭的判决。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [drei'fjus] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] .

so	as	not	to	be	compelled	to	recall	Dreyfus	and	have	a	new	trial	.
所以	作为	不是	到	是	被迫	到	记起	德雷福斯	和	有	一个	新的	审判	.

以免被迫召回德雷福斯并进行新的审判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][drei'fjus][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

It	is	deemed	necessary	to	suppress	the	Dreyfus	agitation	.
它	是	被认为	必要的	到	压制	这	德雷福斯	搅动	.

必须镇压德雷福斯煽动。

[fɔː(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn]['pærɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'rɔːri] , [hæv; həv] [biːn] ['nəutifaid] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ]

Four	newspapers	in	Paris	,	including	the	Aurore	,	have	been	notified	that	unless	they
四	报纸	在	巴黎	,	包括	这	奥罗拉	,	有	到过	已通知	那	除非	他们

[siːs] [ðeə(r)] [ə'tæks] [-]

cease	their	attacks	[	336	]
停止	他们的	攻击	[	-	]

巴黎的四家报纸，包括《曙光报》，已被告知，除非他们停止攻击[336]

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

they	will	be	prosecuted	by	the	Government	.
他们	将要	是	被起诉	经过	这	政府	.

他们将受到政府的起诉。

['meni] [ˌkɔris'pɔndənts] [hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] ['dɪfrənt] [veɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] .

Many	correspondents	have	been	warned	to	write	in	different	vein	about	the	case	.
许多	通讯员	有	到过	警告	到	写	在	不同的	静脉	关于	这	案件	.

许多记者被警告要以不同的视角报道此案。

['kɜːn(ə)l] [pɪ'kɑːrt] , [æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [wiːk] , [hæz; həz] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Colonel	Picquart	,	as	we	told	you	last	week	,	has	been	obliged	to	leave	the
上校	皮卡尔	,	作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,	有	到过	有义务	到	离开	这

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

正如我们上周告诉大家的，皮卡尔上校已被迫离开军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [dɪs'mɪst] [em] . [ˌel'i:][blwɑ:] , - ['kaʊnsl] , [ænd; ənd]

and	the	Government	has	dismissed	M	.	Le	Blois	,	Perreux's	counsel	,	and
和	这	政府	有	解雇	M	.	乐	布卢瓦	,	-	法律顾问	,	和

[wʌn][ɒv; əv]['zoʊləz] ['wɪtnəsiz] ,

one	of	Zola's	witnesses	,
一	的	佐拉的	证人	,

政府解雇了佩鲁的律师勒布卢瓦先生和左拉的一名证人。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['depjuti] [meə(r)] [ɪn]['pærɪs] .

who	was	a	deputy	mayor	in	Paris	.
WHO	曾是	一个	副	市长	在	巴黎	.

他曾是巴黎的一位副市长。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɛvəlz] ['aɪlənd] ,

We	think	you	would	like	to	hear	something	about	Devil's	Island	,
我们	思考	你	会	喜欢	到	听到	某物	关于	魔鬼的	岛	,

我们觉得您会想了解一下魔鬼岛。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ælbət] [drei'fjus] [ɪz] [kən'faɪnd] .

the	place	where	Albert	Dreyfus	is	confined	.
这	地方	在哪里	阿尔伯特	德雷福斯	是	受限	.

阿尔伯特·德雷福斯被囚禁的地方。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] , ['twenti] - ['sev(ə)n][maɪlz] [ˌnɔ:θ'west] [ɒv; əv] [keɪ'en] [ɪn]

This	island	is	one	of	a	group	,	twenty	-	seven	miles	northwest	of	Cayenne	in
这	岛	是	一	的	一个	团体	,	二十	-	七	英里	西北	的	辣椒	在

[frentʃ] [gai'ænə] .

French	Guiana	.
法语	圭亚那	.

该岛是法属圭亚那卡宴西北27英里处的一个群岛之一。

[get] [jɔ:(r); jə(r)][mæp][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Get	your	map	of	South	America	,
得到	你的	地图	的	南	美国	,

拿一张南美洲地图。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

and	you	will	be	able	to	put	your	finger	on	the	spot	.
和	你	将要	是	有能力的	到	放	你的	手指	在	这	点	.

这样你就能准确地指出问题所在。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['pi:n(ə)l] ['kɒləni] [ɒn] [ði:z] ['aɪlənds] .

In	1852	the	French	Government	established	a	penal	colony	on	these	islands	.
在	-	这	法语	政府	已确立的	一个	刑事	殖民地	在	这些	岛屿	.

1852年，法国政府在这些岛屿上建立了一个流放地。

[ə; eɪ]['pi:n(ə)l] ['kɒləni] [ɪz][wʌn] [fɔ:md] [ɒv; əv][kən'vɪkts] [sent] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

A	penal	colony	is	one	formed	of	convicts	sent	out	from	the	mother	country	.
一个	刑事	殖民地	是	一	形成	的	罪犯	发送	出去	从	这	母亲	国家	.

流放地是由母国流放的罪犯组成的流放地。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒləniz] [hæv; həv] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] ,

Many	of	these	colonies	have	proved	successful	,
许多	的	这些	殖民地	有	已证实	成功的	,

事实证明，这些殖民地中有很多都取得了成功。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði][wʌnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp]

particularly	the	ones	where	the	prisoners	are	allowed	to	work	and	build	up
特别	这	一个	在哪里	这	囚犯	是	允许	到	工作	和	建造	向上

[ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

their	own	homes	for	themselves	.
他们的	自己的	房屋	为了	他们自己	.

尤其是一些允许囚犯工作并为自己建造房屋的监狱。

[ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['wʌndəfəli] .

Australia	**was**	**settled**	**in**	**this**	**way**	**,**	**and**	**it**	**has**	**developed**	**wonderfully**	**.**
澳大利亚	曾是	定居	在	这	方式	,	和	它	有	发达	太棒了	.

澳大利亚就是这样发展起来的，而且发展得非常出色。

[frɒm; frəm] [rɪ'pɔːts] , [drei'fjus] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [taɪm] [ɒn] ['dɛvəlz] ['aɪlənd] .

From	**reports**	**,**	**Dreyfus**	**is**	**having**	**a**	**very**	**hard**	**time**	**on**	**Devil's**	**Island**	**.**
从	报告	,	德雷福斯	是	拥有	一个	非常	难的	时间	在	魔鬼的	岛	.

据报道，德雷福斯在魔鬼岛上处境非常艰难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['eni][wʌn] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn]['æbsəluːt]['sɒlətjuːd] .

He	**is**	**not**	**allowed**	**to**	**speak**	**to**	**any**	**one**	**,**	**and**	**lives**	**in**	**absolute**	**solitude**	**.**
他	是	不是	允许	到	说话	到	任何	一	,	和	生活	在	绝对	孤独	.

他被禁止与任何人交谈，过着绝对的独居生活。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][hæz; həz] [tɜːnd] [greɪ] ,

It	**is**	**said**	**that**	**his**	**hair**	**has**	**turned**	**grey**	**,**
它	是	说	那	他的	头发	有	转向	灰色的	,

据说他的头发已经变灰了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪz]['eɪdʒɪŋ][hɪm]['ræpɪdli] .

and	**his**	**confinement**	**in**	**other**	**ways**	**is**	**aging**	**him**	**rapidly**	**.**
和	他的	监禁	在	其他	方式	是	老化	他	快速	.

而他在其他方面的禁锢也让他迅速衰老。

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['sɪmpli][dɪˈkleə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ['əʊvə(r)]

He	**is**	**allowed**	**to**	**write**	**,**	**but**	**his**	**letters**	**simply**	**declare**	**his**	**innocence**	**over**
他	是	允许	到	写	,	但	他的	信件	简单地	宣布	他的	无辜	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [əˈgen] .

and	**over**	**again**	**.**
和	超过	再次	.

他被允许写信，但他的信只是反复声明自己的清白。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [ðæt] [dreiˈfjus][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,

It	**was**	**rumored**	**some**	**time**	**ago**	**that**	**Dreyfus**	**had**	**escaped**	**,**
它	曾是	传闻	一些	时间	前	那	德雷福斯	有	逃脱	,

前段时间有传言说德雷福斯已经逃脱了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**since**	**then**	**the**	**French**	**Government**	**has**	**ordered**	**the**	**officials**	**of**	**the**
和	自从	然后	这	法语	政府	有	订购	这	官员	的	这

[kənˈvɪkt] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]['pærɪs][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz]

convict	**settlement**	**to**	**telegraph**	**every**	**day**	**to**	**Paris**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**prisoner**	**is**
定罪	沉降	到	电报	每一个	天	到	巴黎	这	事实	那	这	囚犯	是

['seɪfli] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

safely	**under**	**guard**	**.**
安全	在下面	警卫	.

从那时起，法国政府就命令流放地的官员每天向巴黎发电报，报告该囚犯已安全受到看守。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [waɪvz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Political	**prisoners**	**are**	**usually**	**allowed**	**to**	**have**	**their**	**wives**	**with**	**them**	**,**
政治的	囚犯	是	通常	允许	到	有	他们的	妻子们	和	他们	,

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌɛmˌɛmˈiː] .

but	**,**	**although**	**Mme**	**.**
但	,	虽然	夫人	.

政治犯通常被允许带妻子一起服刑，但是，尽管夫人

[dreiˈfjus] [-]

Dreyfus	**[**	**337**	**]**
德雷福斯	[	-	]

德雷福斯[337]

[hæz; həz] [meɪd] [strɒŋ] ['efəts] , [frɑːns] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

has	made	strong	efforts	,	France	will	not	allow	her	to	be	with	her
有	制成	强的	努力	,	法国	将要	不是	允许	她	到	是	和	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

尽管法国方面做出了巨大努力，但法国仍不允许她与丈夫在一起。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [rəʊm] [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prɪznd] [ɒn] ['dɛvəlz]

There	is	a	man	living	in	Rome	who	is	said	to	have	been	imprisoned	on	Devil's
那里	是	一个	男人	活的	在	罗马	WHO	是	说	到	有	到过	被监禁	在	魔鬼的

['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

Island	for	several	years	.
岛	为了	一些	年	.

据说，罗马有一位男子曾被囚禁在魔鬼岛上多年。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒen] . ['pɑːɔːlɔː][tɪbɑːldi] ,

His	name	is	Gen	.	Paolo	Tibaldi	,
他的	姓名	是	Gen	.	保罗	蒂巴尔迪	,

他的名字是保罗·蒂巴尔迪将军，

[huː] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] [kən'spaɪɔ] [ə'genst]

who	was	sentenced	to	life	imprisonment	on	the	island	for	conspiring	against
WHO	曾是	判刑	到	生活	监禁	在	这	岛	为了	阴谋	反对

[nə'pəʊlɪən] [θriː] .

Napoleon	III	.
拿破仑	三、	.

他因密谋反对拿破仑三世而被判处终身监禁于该岛。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] [rɒk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

He	says	that	when	he	was	there	the	island	was	a	bare	rock	without	a
他	说道	那	什么时候	他	曾是	那里	这	岛	曾是	一个	裸	岩石	没有	一个

[triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

tree	or	a	blade	of	grass	,
树	或者	一个	刀刃	的	草	,

他说，他当时在那里的时候，那座岛是一块光秃秃的岩石，没有一棵树，也没有一根草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

and	the	heat	of	the	sun	was	terrible	.
和	这	热	的	这	太阳	曾是	糟糕的	.

太阳的炙烤令人难以忍受。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [sə'plaɪd] ['deɪli] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

The	provisions	supplied	daily	by	the	Government	were	a	pound	and	a	half
这	条款	供应	日常的	经过	这	政府	是	一个	磅	和	一个	一半

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] [bred] ,

of	the	worst	kind	of	bread	,
的	这	最差	种类	的	面包	,

政府每天提供的口粮是一磅半最差的面包。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kən'vɪkt] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] [miːt] [ɔː(r)][sɔːlt][fæt] , [biːnz] [ɔː(r)][raɪs] ,

for	each	convict	,	a	piece	of	old	meat	or	salt	fat	,	beans	or	rice	,
为了	每个	定罪	,	一个	片	的	老的	肉	或者	盐	胖的	,	豆子	或者	米	,

每个囚犯分到一块陈肉或咸脂肪、豆子或米饭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [kɔːld] [tæflə] .

a	little	oil	,	and	also	a	kind	of	spirits	called	tafla	.
一个	小的	油	,	和	还	一个	种类	的	烈酒	称为	塔夫拉	.

少量油，以及一种叫做塔夫拉的烈酒。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd]

The	general	claims	that	the	treatment	to	which	the	captives	were	subjected
这	一般的	索赔	那	这	治疗	到	哪个	这	俘虏	是	受

[wɒz; wəz][məʊst][sɪ'vɪə(r)] .

was	most	severe	.
曾是	最多	严重	.

将军声称，俘虏们遭受了极其残酷的待遇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpərz] , [fed] [ɒn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

They	were	chained	by	the	keepers	,	fed	on	bread	and	water	for	months	,
他们	是	连锁	经过	这	守门员	,	美联储	在	面包	和	水	为了	几个月	,

[ænd; ənd]['biːt(ə)n] [wɪð] [rəʊps] .

and	beaten	with	ropes	.
和	被打败	和	绳索	.

它们被看守用铁链拴住，几个月来只吃面包和水，还被绳子抽打。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə]['reskjuː]['dʒen(ə)rəl][tɪbɑːldi] , [bʌt; bət] [ðæt]

Five	thousand	dollars	was	raised	in	France	to	rescue	General	Tibaldi	,	but	that
五	千	美元	曾是	提高	在	法国	到	救援	一般的	蒂巴尔迪	,	但	那

['əʊnli] [meɪd] ['mætəz] [wɜːs] ,

only	made	matters	worse	,
仅有的	制成	事情	更糟	,

法国筹集了五千美元用于营救蒂巴尔迪将军，但这反而使情况变得更糟。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəd] ['ædɪd] [tɔː'ment, 'tɔːm-] .

and	he	suffered	added	torments	.
和	他	遭受	额外	折磨	.

他还遭受了额外的折磨。

['faɪnəli] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [frɑːns] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [pres] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Finally	,	public	opinion	in	France	combined	with	the	press	in	his	behalf	,	and	the
最后	,	民众	观点	在	法国	合并	和	这	按	在	他的	代表	,	和	这

['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [friːd] .

General	was	freed	.
一般的	曾是	自由	.

最终，法国公众舆论和媒体联合起来支持他，将军得以获释。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɒv; əv]

The	trouble	in	West	Africa	promises	to	become	such	an	important	item	of
这	麻烦	在	西方	非洲	承诺	到	变得	这样的	一个	重要的	物品	的

['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['diːpli] ,

current	history	that	it	might	be	well	to	look	into	it	more	deeply	,
当前的	历史	那	它	可能	是	出色地	到	看	进入	它	更多的	深	,

西非的动荡局势极有可能成为当代历史上的一个重要篇章，因此有必要对其进行更深入的研究。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

and	try	and	get	a	clear	idea	of	the	difficulty	.
和	尝试	和	得到	一个	清除	主意	的	这	困难	.

并尝试弄清楚困难的程度。

[frɑːns] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn]

France	undoubtedly	wishes	to	have	dominion	over	the	countries	lying	between
法国	无疑	愿望	到	有	统治权	超过	这	国家	说谎	之间

[hɜː(r); hə(r)] ['westən] [ænd; ənd] ['iːstən] [pə'zeʃənz] [ɪn]['æfrɪkə] .

her	western	and	eastern	possessions	in	Africa	.
她	西	和	东	财产	在	非洲	.

法国无疑希望统治位于其在非洲西部和东部殖民地之间的国家。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ðə; ði] [ˌsenɪ'gɔːl]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

On	the	west	coast	she	owns	the	Senegal	River	and	the	town	of	St	.	Louis	.
在	这	西方	海岸	她	拥有	这	塞内加尔	河	和	这	镇	的	英石	.	路易斯	.

在西海岸，她拥有塞内加尔河和圣路易斯市。

[ðə; ði] ['sentrəl] [su:'dɑ:ŋ] ['ɔ:lsəʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [-]

The	Central	Soudan	also	belongs	to	France	,	and	on	the	[	338	]
这	中央	苏丹	还	属于	到	法国	,	和	在	这	[	-	]

中苏丹也属于法国，并且[338]

[i:st] [kəʊst] , ['ɒpəzɪt] ['eɪdən] , [ðə; ði] [tu:] [taʊnz] [ɒv; əv][oʊbɑ:k][ænd; ənd] - [flai][ðə; ði] [frentʃ]

east	coast	,	opposite	Aden	,	the	two	towns	of	Obok	and	Tanjurrah	fly	the	French
东方	海岸	,	对面的	亚丁	,	这	二	城镇	的	奥博克	和	-	飞	这	法语

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

在东海岸，与亚丁隔海相望的奥博克和丹朱拉两座城市升起了法国国旗。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][lændz] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk]

The	problem	has	been	to	acquire	the	lands	intervening	,	so	as	to	make
这	问题	有	到过	到	获得	这	土地	介入	,	所以	作为	到	制作

[wʌn][ʌn'brəʊkən][laɪn] .

one	unbroken	line	.
一	未破	线	.

问题在于如何获得中间的土地，以便形成一条连续的界线。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

You	can	see	what	an	advantage	this	would	be	;	for	,
你	能	看	什么	一个	优势	这	会	是	;	为了	,

你可以看出这将带来多大的优势；因为，

[wɪð] [ðə; ði] [naɪl] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	the	Nile	on	one	side	and	the	Niger	on	the	other	,
和	这	尼罗河	在	一	边	和	这	尼日尔	在	这	其他	,

一边是尼罗河，另一边是尼日尔河，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə] [ʃɪp] ['væljuəb(ə)l] ['prɒdʌkts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

it	would	be	comparatively	easy	to	ship	valuable	products	from	the	interior
它	会	是	比较	简单的	到	船	有价值的	产品	从	这	内部的

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

to	the	markets	of	the	world	.
到	这	市场	的	这	世界	.

将贵重产品从内陆运往世界各地市场相对容易。

[sɪns] - ,

Since	1880	,
自从	-	,

自1880年以来，

[frɑ:ns] [hæz; həz] [spent] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] ['laɪɪŋ]

France	has	spent	great	sums	of	money	in	trying	to	bridge	over	the	space	lying
法国	有	花费	伟大的	总和	的	钱	在	尝试	到	桥	超过	这	空间	说谎

[bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] ,

between	her	possessions	,
之间	她	财产	,

法国花费巨资试图弥合其领土之间的鸿沟。

[ænd; ənd] [step] [baɪ] [step] [hɜ:(r); hə(r)]['empaɪə(r)][hæz; həz] [pʊʃt] [ɪts] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔ:l]

and	step	by	step	her	empire	has	pushed	its	way	from	the	Senegal
和	步	经过	步	她	帝国	有	推动	它是	方式	从	这	塞内加尔

[tu:; tə][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)] .

to	the	Niger	.
到	这	尼日尔	.

她的帝国一步步从塞内加尔扩张到尼日尔。

['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .

England	had	been	confined	to	the	coast	.
英格兰	有	到过	受限	到	这	海岸	.

英格兰一直被限制在沿海地区。

[ʃiː; ʃi] [əʊnd] [siˈerə] [liːˈəʊnɪ] , [ðə; ði]['gæmbiə] ['setlmənts] , [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv]['leɪgɒs] , [ænd; ənd]

She	owned	Sierra	Leone	,	the	Gambia	Settlements	,	the	Colony	of	Lagos	,	and
她	拥有	塞拉	莱昂	,	这	冈比亚	定居点	,	这	殖民地	的	拉各斯	,	和

[ðə; ði][niːˈʒeə(r)] [prəˈtektərət] .

the	Niger	Protectorate	.
这	尼日尔	保护国	.

她曾拥有塞拉利昂、冈比亚殖民地、拉各斯殖民地和尼日尔保护国。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [niːˈʒeə(r)] ['kʌmpəni] [əʊnd] [ðə; ði] ['hɪntəlænd] [ɒv; əv]['leɪgɒs] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]

The	Royal	Niger	Company	owned	the	hinterland	of	Lagos	,	which	means	the
这	皇家	尼日尔	公司	拥有	这	腹地	的	拉各斯	,	哪个	方法	这

['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv]['leɪgɒs] ,

country	back	of	Lagos	,
国家	后退	的	拉各斯	,

皇家尼日尔公司拥有拉各斯的内陆地区，也就是拉各斯后面的那片土地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['hɪntəlænd] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [dɪd] [əʊn] .

and	this	is	the	only	hinterland	that	England	did	own	.
和	这	是	这	仅有的	腹地	那	英格兰	做过	自己的	.

这是英国唯一拥有的内陆地区。

[frɑːns] , ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] , [ɪˈfektʃuəli] [tʃeks] [ðeə(r)]

France	,	owning	the	country	back	of	the	English	Colonies	,	effectually	checks	their
法国	,	拥有	这	国家	后退	的	这	英语	殖民地	,	有效地	检查	他们的

[dɪˈveləpmənt] .

development	.
发展	.

法国从英国殖民地手中夺取了这片土地，有效地遏制了它们的发展。

[ʌnˈtɪl] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [frɑːns] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [west]

Until	1890	there	was	a	dispute	between	England	and	France	about	their	West
直到	-	那里	曾是	一个	争议	之间	英格兰	和	法国	关于	他们的	西方

['æfrɪkən] [pəˈzeʃənz] .

African	possessions	.
非洲	财产	.

直到 1890 年，英国和法国之间一直存在着关于其西非殖民地的争端。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] ['terətri] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][niːˈʒeə(r)] ,

In	1890	there	was	a	difficulty	about	territory	on	the	Lower	Niger	,
在	-	那里	曾是	一个	困难	关于	领土	在	这	降低	尼日尔	,

1890年，尼日尔河下游地区出现了领土争端。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [mɑːkt] [aʊt][ðə; ði]

and	this	was	settled	for	a	little	while	by	a	treaty	which	marked	out	the
和	这	曾是	定居	为了	一个	小的	尽管	经过	一个	条约	哪个	标记	出去	这

['brɪtɪʃ] " [sfɪrz] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] " [baɪ][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [seɪ] [ɒn][ðə; ði][niːˈʒeə(r)][tuː; tə]

British	"	spheres	of	influence	"	by	a	line	drawn	from	Say	on	the	Niger	to
英国	"	球体	的	影响	"	经过	一个	线	绘制	从	说	在	这	尼日尔	到

[leɪk] [tʃæd] .

Lake	Chad	.
湖	乍得	.

这个问题通过一项条约暂时得到了解决，该条约以从尼日尔河畔的萨伊到乍得湖的一条线划定了英国的"势力范围"。

[seɪ] [ɪz] [də'rektli] [west] [ɒv; əv]['sɒkəˌtoʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [leɪk] [tʃæd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
Say **is** **directly** **west** **of** **Sokoto** **,** **and** **you** **can** **easily** **find** **Lake** **Chad** **on** **your**
说 是 直接地 西方 的 索科托 , 和 你 能 容易地 寻找 湖 乍得 在 你的
[mæp] ,
map **,**
地图 ,

萨伊位于索科托正西方向，你可以在地图上轻松找到乍得湖。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [leɪk] .
for **it** **is** **a** **very** **large** **lake** **.**
为了 它 是 一个 非常 大的 湖 .

因为它是一个非常大的湖泊。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
To **the** **south** **,**
到 这 南 ,

往南，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'trəʊl] " [ɔːl] [ðæt] ['prɒpəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
the **British** **were** **supposed** **to** **control** **"** **all** **that** **properly** **belongs** **to** **the**
这 英国 是 据称 到 控制 " 全部 那 适当地 属于 到 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['sɒkəˌtoʊ] .
kingdom **of** **Sokoto** **.**
王国 的 索科托 .

英国人本应控制"所有属于索科托王国的东西"。

" [ɪf] [frɑːns] [hæz; həz][ɪn'veɪdɪd] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['triːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **If** **France** **has** **invaded** **this** **kingdom** **they** **have** **broken** **the** **treaty** **,** **and** **they**
" 如果 法国 有 入侵 这 王国 他们 有 破碎的 这 条约 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] . [-]
are **in** **the** **wrong** **.** **[** **339** **]**
是 在 这 错误的 . [-]

"如果法国入侵了这个王国，他们就违反了条约，他们是错的。[339]

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] , ['ɪŋgləns] , [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [niː'ʒeə(r)] ['kʌmpəni] ,
On **the** **other** **bank** **of** **the** **Niger** **,** **England** **,** **through** **the** **Royal** **Niger** **Company** **,**
在 这 其他 银行 的 这 尼日尔 , 英格兰 , 通过 这 皇家 尼日尔 公司 ,

尼日尔河对岸的英国，通过皇家尼日尔公司，

[hæz; həz] [meɪd] [triːtiz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fʊthəʊld] .
has **made** **treaties** **with** **the** **native** **chiefs** **,** **and** **thus** **gained** **a** **good** **foothold** **.**
有 制成 条约 和 这 本国的 酋长们 , 和 因此 获得 一个 好的 立足点 .

已与当地酋长签订条约，从而获得了良好的立足点。

[ɪn] - , [frɑːns] ['kɔŋkə] [ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst] [də'həʊmi] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][kəʊst] ;
In **1893** **,** **France** **conquered** **and** **annexed** **Dahomey** **,** **which** **is** **on** **the** **coast** **;**
在 - , 法国 征服 和 附件 达荷美 , 哪个 是 在 这 海岸 ;

1893年，法国征服并吞并了位于沿海的达荷美王国；

[bʌt; bət] ['ɪŋgləns] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['hɪntəlænd] [ɒv; əv] [də'həʊmi] [θruː] [ðə; ði] [triːtiz] [hɜː(r); hə(r)]
but **England** **controlled** **the** **hinterland** **of** **Dahomey** **through** **the** **treaties** **her**
但 英格兰 受控 这 腹地 的 达荷美 通过 这 条约 她
['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] .
company **had** **made** **with** **the** **chiefs** **.**
公司 有 制成 和 这 酋长们 .

但英国通过其公司与各酋长签订的条约控制了达荷美的内陆地区。

[frɑːns] [tʃəʊz] [tuː; tə] [set] [əˈsaɪd] [ðiːz] [triːtiz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [meɪd] [wɪð]
France **chose** **to** **set** **aside** **these** **treaties** **,** **and** **said** **that** **,** **having** **been** **made** **with**
法国 选择 到 放 旁边 这些 条约 , 和 说 那 , 拥有 到过 制成 和
[ˈsævɪdʒɪz] ,
savages **,**
野蛮人 ,

法国选择废除这些条约，并声称这些条约是与野蛮人签订的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈvælɪd] .
they **were** **not** **valid** **.**
他们 是 不是 有效的 .

它们无效。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [θriː] [jˈiəz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [sent] [aʊt] [ˌekspəˈdɪʃəs] [frɒm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs]
During **the** **last** **three** **years** **she** **has** **sent** **out** **expeditious** **from** **St** **.** **Louis**
期间 这 最后的 三 年 她 有 发送 出去 迅速的 从 英石 . 路易斯
[ænd; ənd] [dəˈhəʊmi] ,
and **Dahomey** **,**
和 达荷美 ,

过去三年里，她从圣路易斯和达荷美迅速发出了邮件。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈterətri] [wɪtʃ] [ˈɪŋglənd] [bɪˈliːvz] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
and **gained** **a** **great** **deal** **of** **territory** **which** **England** **believes** **she** **ought** **to**
和 获得 一个 伟大的 交易 的 领土 哪个 英格兰 相信 她 应该 到
[kənˈtrəʊl] .
control **.**
控制 .

并获得了大片领土，而英国认为这些领土理应由她控制。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
So **that** **is** **the** **way** **the** **matter** **is** **at** **present** **.**
所以 那 是 这 方式 这 事情 是 在 展示 .

目前事情就是这样。

[frɑːns] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈɪŋglənd] [kæn; kən] [ʃəʊ]
France **has** **the** **possession** **of** **countries** **for** **which** **England** **can** **show**
法国 有 这 拥有 的 国家 为了 哪个 英格兰 能 展示
[hɜː(r); hə(r)] [triːtiz] .
her **treaties** **.**
她 条约 .

法国拥有英国可以出示与其签订的条约的领土。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [ˈvɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [wɪð]
For **the** **benefit** **of** **commerce** **,** **it** **would** **be** **well** **that** **victory** **should** **lie** **with**
为了 这 益处 的 商业 , 它 会 是 出色地 那 胜利 应该 说谎 和
[ˈɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

为了商业的利益，最好是英国取得胜利。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈəʊpən] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
for **she** **would** **open** **the** **country** **to** **the** **commerce** **of** **the** **world** **,**
为了 她 会 打开 这 国家 到 这 商业 的 这 世界 ,

因为她将向世界贸易开放这个国家。

[waɪl] [frɑːns] [əˈləʊn] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [kənˈtrəʊl] [ðɪs] [rɪtʃ] [lænd] .
while **France** **alone** **would** **benefit** **should** **she** **control** **this** **rich** **land** **.**
尽管 法国 独自的 会 益处 应该 她 控制 这 富有的 土地 .

如果法国控制了这片富饶的土地，那么只有法国会从中受益。

[wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ] [tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prezədənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

We	told	you	two	weeks	ago	of	the	change	of	Presidents	in	the	Republic	of
我们	讲述	你	二	周	前	的	这	改变	的	总统们	在	这	共和国	的

[ˌvenə'zweɪlə] .

Venezuela	.
委内瑞拉	.

两周前我们曾报道过委内瑞拉共和国总统更迭的消息。

[ðə; ði] [nju:] ['prezɪdənt] , [dʒen] . [ɪg'nɑ:ʃioʊ]['ɑ:ndrɑ:d] ,

The	new	President	,	Gen	.	Ignacio	Andrade	,
这	新的	总统	,	Gen	.	伊格纳西奥	安德拉德	,

新任总统伊格纳西奥·安德拉德将军

[stɑ:rts][hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

starts	his	administration	with	the	prospect	of	serious	trouble	in	his	country	.
开始	他的	行政	和	这	前景	的	严肃的	麻烦	在	他的	国家	.

他上任伊始，国家就面临着严重的动荡局面。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]['nəutifaid] , ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)]['dʒen(ə)rəl]

The	State	Department	at	Washington	was	notified	,	shortly	after	General
这	状态	部门	在	华盛顿	曾是	已通知	,	不久	后	一般的

[æn'dreɪdz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Andrade's	election	,
安德拉德的	选举	,

安德拉德将军当选后不久，华盛顿的国务院就接到了通知。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd]['brəʊkən][aʊt][æt; ət] [və'lenʃɪə] .

that	a	revolution	had	broken	out	at	Valencia	.
那	一个	革命	有	破碎的	出去	在	瓦伦西亚	.

瓦伦西亚爆发了革命。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][kə'rækəs] , [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

This	is	a	town	two	hundred	miles	west	of	Caracas	,	and	situated	in	the
这	是	一个	镇	二	百	英里	西方	的	加拉加斯	,	和	位于	在	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

这是一个位于加拉加斯以西两百英里，坐落在山区的城镇。

[wɪtʃ] , ['stɑrtɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪk'stend] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] . [-]

which	,	starting	here	,	extend	down	the	whole	western	coast	of	South	America	.	[	340	]
哪个	,	开始	这里	,	延长	向下	这	所有的	西	海岸	的	南	美国	.	[	-	]

从这里开始，一直延伸到南美洲的整个西海岸。[340]

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

The	cause	of	the	revolution	is	not	known	,
这	原因	的	这	革命	是	不是	已知	,

革命的原因尚不清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

but	it	is	supposed	to	be	on	account	of	the	succession	of	General
但	它	是	据称	到	是	在	帐户	的	这	演替	的	一般的

['ɑ:ndrɑ:d] .

Andrade	.
安德拉德	.

但据说这是由于安德拉德将军的继任所致。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pʌz(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɒlvd] .

The	Chinese	puzzle	still	remains	unsolved	.
这	中国人	谜	仍然	遗迹	未解之谜	.

中国之谜至今仍未解开。

['mɪstə(r)] . [ˌlæbu'ʃɛr] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [truːθ] , [hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [aɪ'diəz]
Mr . **Labouchere** , **the** **editor** **of** **London** **Truth** , **has** **some** **very** **good** **ideas**
先生 . 拉布谢尔 , 这 编辑 的 伦敦 真相 , 有 一些 非常 好的 想法
[tuː; tə]['ɒfə(r)] ;
to **offer** **;**
到 提供 ;

《伦敦真理报》的编辑拉布谢尔先生有一些非常好的想法可以提出;

[hiː; hi] [sez] : " [wɒt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] , [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['kwɒrəl] [ə'baʊt]
he **says** **:** **"** **What** **,** **in** **the** **name** **of** **goodness** **,** **have** **we** **got** **to** **quarrel** **about**
他 说道 : " 什么 , 在 这 姓名 的 善良 , 有 我们 得到 到 争吵 关于
[ɪn]['tʃaɪnə] ?
in **China** **?**
在 中国 ?

他说："看在上帝的份上，我们在中国还有什么好争吵的呢？"

['rʌʃə] [ɪz]['straɪvɪŋ][tuː; tə][get][æn; ən]['ækses][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][aɪs] - [baʊnd]
Russia **is** **striving** **to** **get** **an** **access** **to** **the** **Pacific** **which** **will** **not** **be** **ice** **-** **bound**
俄罗斯 是 努力 到 得到 一个 使用权 到 这 太平洋 哪个 将要 不是 是 冰 - 边界
[ɪn]['wɪntə(r)] .
in **winter** **.**
在 冬天 .

俄罗斯正努力争取进入太平洋的通道，以确保冬季不会因冰封而中断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .
It **is** **a** **reasonable** **desire** **,** **and** **will** **not** **hurt** **us** **.**
它 是 一个 合理的 欲望 , 和 将要 不是 伤害 我们 .

这是一个合理的愿望，不会伤害我们。

['rʌʃə] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
Russia **is** **not** **our** **commercial** **rival** **,** **and** **is** **not** **likely** **to** **be** **.**
俄罗斯 是 不是 我们的 商业的 竞争对手 , 和 是 不是 可能 到 是 .

俄罗斯不是我们的商业竞争对手，而且将来也不太可能成为。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][paɪd] - - - [tɛr] (['fʊthəʊld]) [ɪn]['tʃaɪnə] .
Germany **has** **obtained** **a** **pied** **-** **à** **-** **terre** **(** **foothold** **)** **in** **China** **.**
德国 有 获得 一个 馅饼 - - - 土地 (立足点) 在 中国 .

德国在中国获得了立足之地。

[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][nɒt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
On **the** **part** **of** **a** **great** **commercial** **power** **this** **,** **also** **,** **is** **not** **unreasonable** **.**
在 这 部分 的 一个 伟大的 商业的 力量 这 , 还 , 是 不是 不合理 .

对于一个商业强国而言，这也不是不合理的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [suːt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] ,
It **may** **not** **suit** **us** **,** **but** **it** **is** **considerably** **less** **than** **we** **have** **got** **,**
它 可能 不是 套装 我们 , 但 它 是 相当 较少的 比 我们 有 得到 ,

这或许不合我们心意，但比我们现在拥有的要少得多。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and **we** **have** **no** **right** **to** **object** **.**
和 我们 有 不 正确的 到 目的 .

我们无权反对。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ɒkjupaɪ] , [ɪn]
Considering **the** **position** **which** **we** **have** **so** **long** **occupied** **,** **and** **still** **occupy** **,** **in**
考虑 这 位置 哪个 我们 有 所以 长的 占领 , 和 仍然 占据 , 在
['tʃaɪnə] ,
China **,**
中国 ,

考虑到我们长期以来在中国所占据的地位，以及我们目前仍然占据的地位，

[ðɪs] ['snɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði]

this	snarling	and	blustering	at	the	first	appearance	of	a	stranger	on	the
这	咆哮	和	虚张声势	在	这	第一的	外貌	的	一个	陌生人	在	这

[si:n] [ɪz][mɔ:(r)] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði]

scene	is	more	offensive	and	contemptible	than	the	conduct	of	the	dog	in	the
场景	是	更多的	进攻	和	可鄙	比	这	执行	的	这	狗	在	这

['meɪndʒə(r)] .

manger	.
马槽	.

陌生人一出现就咆哮怒吼，这种行为比狗闯入马槽的行为更令人反感和鄙夷。

" ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [wɒt] [sɜ:(r)]['maɪk(ə)l] [hɪks] - [bi:tʃ] [sed] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] ['tri:ti]

"	Commenting	on	what	Sir	Michael	Hicks	-	Beach	said	in	reference	to	keeping	treaty
"	评论	在	什么	先生	迈克尔	希克斯	-	海滩	说	在	参考	到	保持	条约

[pɔ:ts] ['əʊpən][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

ports	open	in	case	of	war	,
端口	打开	在	案件	的	战争	,

"针对迈克尔·希克斯-比奇爵士关于在战争情况下保持条约港口开放的言论，

[ˌlæbu'ʃɛr] [sez] : " ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kɒk] [krəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dʌŋˌhɪl] ,

Labouchere	says	:	"	Having	heard	a	cock	crow	on	a	neighboring	dunghill	,
拉布谢尔	说道	:	"	拥有	听到	一个	公鸡	乌鸦	在	一个	邻接	粪堆	,

拉布谢尔说："我听到邻近粪堆上有一只公鸡啼叫，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [vɔɪs] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hɜ:d]

he	thought	it	necessary	that	the	majestic	voice	of	Britain	should	be	heard
他	想法	它	必要的	那	这	雄伟	嗓音	的	英国	应该	是	听到

['ɔ:lsəʊ] .

also	.
还	.

他认为，让英国雄伟的声音也得以被世人听到是十分必要的。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn]['aʊə(r)][lɑ:st]['nʌmbə(r)] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] [hæv; həv]

"	It	was	reported	in	our	last	number	that	England	and	Germany	have
"	它	曾是	据报道	在	我们的	最后的	数字	那	英格兰	和	德国	有

[ə'gri:d] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [lend] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] $80 ,

agreed	to	combine	and	lend	China	the	$80	,
同意	到	结合	和	借	中国	这	$80	,

"上一期报道中提到，英国和德国已同意联合向中国提供8000万美元贷款，

- , - [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə][dʒə'pæn] .

000	,	000	which	she	is	to	pay	to	Japan	.
-	,	-	哪个	她	是	到	支付	到	日本	.

她需要向日本支付 000,000 美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [dʒə'pæn] [wɪl] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)][həʊld][ɒn] [weɪ] - [haɪ] - [weɪ]['i:v(ə)n] [ɪf]

It	is	not	known	whether	Japan	will	release	her	hold	on	Wei	-	Hai	-	Wei	even	if
它	是	不是	已知	无论	日本	将要	发布	她	抓住	在	魏	-	嗨	-	魏	甚至	如果

[ʃi:; ʃi] [gets] [ðɪs] ['mʌni] . [-]

she	gets	this	money	.	[	341	]
她	获得	这	钱	.	[	-	]

即使日本获得了这笔钱，也不知道日本是否会解除对魏海薇的扣押。[341]

['ɪŋglənd] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊn] , [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪk'spekt] ['feɪvəz] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə]

England	,	in	consideration	of	this	loan	,	would	certainly	expect	favors	from	China
英格兰	,	在	考虑	的	这	贷款	,	会	当然	预计	恩惠	从	中国

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['jæŋtsi] - [kɪ'æŋ] ['væli] ,

as	regards	the	Yangtse	-	kiang	Valley	,
作为	问候	这	长江	-	江	谷	,

鉴于这笔贷款，英国肯定会期望中国在长江流域问题上给予优待。

[ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['tʃaɪnə]

and	Germany	would	undoubtedly	expect	to	have	no	more	trouble	with	China
和	德国	会	无疑	预计	到	有	不	更多的	麻烦	和	中国

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] - - [ʃu:] .

because	of	her	seizure	of	Kiao	-	Chou	.
因为	的	她	发作	的	-	-	周	.

德国无疑会认为，由于中国扣押了胶州，就不会再与中国发生任何冲突。

['meni] ['ʌðə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi][di'mɑ:nd, -'mænd] ,

Many	other	concessions	will	undoubtedly	be	demanded	,
许多	其他	让步	将要	无疑	是	要求	,

毫无疑问，还会提出许多其他让步要求。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['rʌʃə] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

and	we	may	be	sure	that	Russia	will	have	something	to	say	.
和	我们	可能	是	当然	那	俄罗斯	将要	有	某物	到	说	.

我们可以肯定，俄罗斯会有话要说。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['pikɪn] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd]['set(ə)l][ɪts]

It	is	also	reported	that	the	Government	at	Pekin	will	try	and	settle	its
它	是	还	据报道	那	这	政府	在	北京	将要	尝试	和	定居	它是

['dɪfɪkəltɪz] [baɪ] [ə'lɑ:tɪŋ] " [sfɪrz] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] " [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] .

difficulties	by	allotting	"	spheres	of	influence	"	to	the	great	powers	.
困难	经过	分配	"	球体	的	影响	"	到	这	伟大的	权力	.

另有报道称，北京政府将试图通过给列强划分"势力范围"来解决其自身困境。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns]

This	was	done	in	West	Africa	,	where	it	is	causing	much	trouble	between	France
这	曾是	完毕	在	西方	非洲	,	在哪里	它	是	导致	很多	麻烦	之间	法国

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

and	England	.
和	英格兰	.

这件事发生在西非，给法国和英国之间造成了很大的麻烦。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['evɪdəntli] [du:; də][nɒt]['ri:əlaɪz] [haʊ] [ɪ'læstɪk] [ði:z] " [sfɪrz] " [ɑ:(r); ə(r)] .

The	Chinese	evidently	do	not	realize	how	elastic	these	"	spheres	"	are	.
这	中国人	显然	做	不是	意识到	如何	松紧带	这些	"	球体	"	是	.

中国人显然没有意识到这些"球体"有多么灵活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt]['empərə(r)] [kwɑ:ŋ] [su:] , [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,

It	is	to	be	wondered	whether	or	not	Emperor	Kuang	Hsu	,	of	China	,
它	是	到	是	想知道	无论	或者	不是	皇帝	匡	许	,	的	中国	,

人们不禁要问，中国皇帝光绪是否.....

['ri:əlaɪzɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θretnz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

realizes	the	danger	that	threatens	his	kingdom	.
意识到	这	危险	那	威胁	他的	王国	.

他意识到自己的王国正面临危险。

[hi:; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

He	is	known	as	the	Son	of	Heaven	and	Brother	of	the	Sun	.
他	是	已知	作为	这	儿子	的	天堂	和	兄弟	的	这	太阳	.

他被称为天之子、太阳之兄。

[ði:z] ['taɪtlz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['kærəktə(r)]

These	titles	would	seem	to	indicate	that	he	is	a	person	of	great	character
这些	标题	会	似乎	到	表明	那	他	是	一个	人	的	伟大的	特点

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	capable	of	ruling	the	Empire	.
和	有能力的	的	裁决	这	帝国	.

这些头衔似乎表明他是一位品格高尚、有能力统治帝国的人。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [jʌŋ] [mæn] ,

The	truth	is	,	he	is	a	very	weak	young	man	,
这	真相	是	,	他	是	一个	非常	虚弱的	年轻的	男人	,

事实上，他是一个非常软弱的年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['riːəli] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .

and	the	country	is	really	ruled	by	the	Empress	Dowager	.
和	这	国家	是	真的	裁决	经过	这	皇后	老妇	.

而这个国家实际上是由皇太后统治的。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['sɪksti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [kən'trəʊld] ['evri]

She	is	sixty	-	three	years	old	,	and	for	many	years	has	controlled	every
她	是	六十	-	三	年	老的	,	和	为了	许多	年	有	受控	每一个

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

action	of	the	Emperor	.
行动	的	这	皇帝	.

她今年六十三岁，多年来一直掌控着皇帝的一举一动。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʊpərvaɪz] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['riːəli] [held] [ðə; ði]

She	has	supervised	his	education	,	selected	his	wives	,	and	really	held	the
她	有	受监督	他的	教育	,	已选	他的	妻子们	,	和	真的	握住	这

['empərə(r)] ['skweəli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] .

Emperor	squarely	under	her	thumb	.
皇帝	完全	在下面	她	拇指	.

她监督了他的教育，挑选了他的妻子，实际上完全掌控了皇帝。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

The	Emperor	is	securely	hidden	away	behind	the	thick	walls	of	his	palace	,
这	皇帝	是	安全地	隐	离开	在后面	这	厚的	墙壁	的	他的	宫殿	,

皇帝安然地躲在宫殿厚厚的墙壁后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] .

and	his	private	quarters	are	known	as	the	Purple	Forbidden	City	.
和	他的	私人的	四分之一	是	已知	作为	这	紫色的	禁止	城市	.

他的私人住所被称为"紫色禁城"。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][hæv; həv][set] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɒnək] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːənz][ænd; ənd]

Very	few	people	have	set	eyes	upon	the	monarch	;	and	among	Europeans	and
非常	很少	人们	有	放	眼睛	之上	这	君主	;	和	之中	欧洲人	和

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

极少有人亲眼见过这位君主；而在欧洲人和美国人中，

['əʊnli] [æm'bæsədəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . [-]

only	ambassadors	are	permitted	to	see	him	.	[	342	]
仅有的	大使们	是	允许	到	看	他	.	[	-	]

只有大使才能见到他。[342]

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['tempə(r)] ,

He	is	said	to	have	a	very	ugly	temper	,
他	是	说	到	有	一个	非常	丑陋的	脾气	,

据说他脾气非常暴躁。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

and	to	do	foolish	things	when	he	cannot	have	his	own	way	.
和	到	做	愚蠢	事物	什么时候	他	不能	有	他的	自己的	方式	.

当事情不能如他所愿时，他就会做蠢事。

[ðɪs] [mʌst; məst] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪz]
This **must** **happen** **very** **often** **,** **for** **the** **Empress** **Dowager** **sees** **that** **his** **way** **is**
这 必须 发生 非常 经常 , 为了 这 皇后 老妇 看到 那 他的 方式 是
[meɪd] [hɜ:z] .
made **hers** **.**
制成 她的 .

这种情况肯定经常发生，因为太后认为他的方式就是她的方式。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['fɒləʊd] ['dʒɜ:rməniz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ə; eɪ]
Russia **has** **followed** **Germany's** **example** **,** **and** **demanded** **from** **China** **a**
俄罗斯 有 随后 德国的 例子 , 和 要求 从 中国 一个
[li:s] [ɒv; əv] [pɔ:t] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][tɑ:'ljen; dɑ:-] - [wɒn] ,
lease **of** **Port** **Arthur** **and** **Talien** **-** **Wan** **,**
租 的 港口 亚瑟 和 塔利恩 - 万 ,

俄罗斯效仿德国的做法，要求中国租借旅顺和泰连湾。

['grɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] ['spvrɪn] [raɪts] ['əʊvə(r)] [ði:z] [pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]
granting **to** **her** **all** **sovereign** **rights** **over** **these** **ports** **for** **the** **same** **period**
授予 到 她 全部 主权 权利 超过 这些 端口 为了 这 相同的 时期
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [æt; ət] - - [ʃu:] [beɪ] .
and **on** **the** **same** **conditions** **as** **in** **the** **case** **of** **Germany** **at** **Kiao** **-** **Chou** **Bay** **.**
和 在 这 相同的 状况 作为 在 这 案件 的 德国 在 - - 周 湾 .

授予她对这些港口的所有主权权利，期限和条件与德国在桥州湾的情况相同。

[æt; ət][fɜ:st] , ['tʃaɪnə][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd] ;
At **first** **,** **China** **was** **disposed** **to** **refuse** **this** **demand** **;**
在 第一的 , 中国 曾是 处置 到 拒绝 这 要求 ;

起初，中国倾向于拒绝这一要求；

[bʌt; bət] ['rʌʃə] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [mu:v] [tru:ps] ['ɪntu:][mæn'tʃʊəriə] [ɪf] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][wɒz; wəz][nɒt]
but **Russia** **threatened** **to** **move** **troops** **into** **Manchuria** **if** **the** **demand** **was** **not**
但 俄罗斯 威胁 到 移动 军队 进入 满洲 如果 这 要求 曾是 不是
[æk'si:d] [tu:; tə] ,
acceded **to** **,**
同意 到 ,

但俄罗斯威胁说，如果这一要求得不到满足，就将向满洲派兵。

[ænd; ənd]['tʃaɪnə] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [nə'sesəti] , ['ji:ldɪd] .
and **China** **,** **making** **a** **virtue** **of** **necessity** **,** **yielded** **.**
和 中国 , 制作 一个 美德 的 必要性 , 产生 .

中国化危难为力量，屈服了。

[ðɪs] [li:s] [gɪvz] [tu:; tə] ['rʌʃə] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] ['wɒntɪd] — [ðæt] [ɪz] ,
This **lease** **gives** **to** **Russia** **what** **she** **has** **so** **long** **wanted** **—** **that** **is** **,**
这 租 给予 到 俄罗斯 什么 她 有 所以 长的 通缉 — 那 是 ,

这份租约给了俄罗斯她长期以来一直想要的东西——那就是：

[ə; eɪ] [pɔ:t] [ɒn][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][kəʊst] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['frəʊz(ə)n][ʌp][ɪn]['wɪntə(r)] .
a **port** **on** **the** **Asiatic** **coast** **which** **is** **not** **frozen** **up** **in** **winter** **.**
一个 港口 在 这 亚洲 海岸 哪个 是 不是 冷冻 向上 在 冬天 .

亚洲沿岸的一个冬季不会被冰封的港口。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] " [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] " [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [məʊst][ˌsætɪs'fæktəri]
She **now** **has** **her** **"** **sphere** **of** **influence** **"** **located** **in** **a** **way** **most** **satisfactory**
她 现在 有 她 " 领域 的 影响 " 位于 在 一个 方式 最多 令人满意的
[tu:; tə] [hɜ:'self] .
to **herself** **.**
到 她自己 .

她现在找到了自己最满意的"影响力范围"。

[ɪf] ['tʃaɪnə] ['liːsɪz] ['meni] [mɔː(r)] [pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]

If	China	leases	many	more	ports	to	the	great	powers	she	may	secure	the	materials
如果	中国	租赁	许多	更多的	端口	到	这	伟大的	权力	她	可能	安全的	这	材料

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " ['kɒnsət] [ɒv; əv] [p'aʊəz] " [wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [æz; əz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

for	a	"	concert	of	powers	"	which	will	prove	as	useful	to	her	as
为了	一个	"	音乐会	的	权力	"	哪个	将要	证明	作为	有用	到	她	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki] .

it	has	been	to	the	Sultan	of	Turkey	.
它	有	到过	到	这	苏丹	的	火鸡	.

如果中国向大国租借更多港口，她或许就能获得"大国协调"所需的资源，而这对于她来说，正如对于土耳其苏丹一样，都将是极其有用的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ,

It	is	reported	that	there	are	10	,
它	是	据报道	那	那里	是	-	,

据报道，共有10人。

- [men][ɒn][ðə; ði][treɪl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['daɪˌeɪ][ɪn] [ə'læskə] .

000	men	on	the	trail	between	Skaguay	and	Dyea	in	Alaska	.
-	男人	在	这	踪迹	之间	-	和	染料	在	阿拉斯加州	.

000 名男子在阿拉斯加斯卡圭和迪亚之间的道路上行进。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['weðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

The	rush	is	now	at	its	height	,	for	now	that	the	warmer	weather	is	coming	,
这	匆忙	是	现在	在	它是	高度	,	为了	现在	那	这	更温暖	天气	是	未来	,

现在正是购物高峰期，因为天气转暖了。

[ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [wɪl] [biː; bi]['fjuːə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

the	perils	of	the	Klondike	will	be	fewer	for	some	months	.
这	危险	的	这	克朗代克	将要	是	更少	为了	一些	几个月	.

克朗代克河的危险将在未来几个月内有所减轻。

[sʌm; səm] ['veri] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][kəʊst] ,

Some	very	thrilling	tales	have	reached	us	from	the	Pacific	coast	,
一些	非常	惊险	故事	有	达到	我们	从	这	太平洋	海岸	,

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['riːˌtaɪ] [-]

although	the	newspapers	are	very	reti	[	343	]
虽然	这	报纸	是	非常	雷蒂	[	-	]

我们从太平洋沿岸听到了一些非常惊险刺激的故事，尽管报纸对此报道非常少[343]

[sent] [ə'baʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['æksɪdənts] .

cent	about	publishing	reports	of	accidents	.
中心	关于	出版	报告	的	事故	.

中心致力于发布事故报告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [sʌm; səm]['eɪdʒənsi][ɪz] [sə'presɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ɪl] - [stɑːd] ['ventʃəz]

It	would	seem	that	some	agency	is	suppressing	accounts	of	ill	-	starred	ventures
它	会	似乎	那	一些	机构	是	抑制	账户	的	患病的	-	星形	风险投资

.
:
.

似乎有某种机构在压制那些命运多舛的投资项目的报道。

['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] ['peɪpəz] [həʊld] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ,

Certainly	,	the	papers	hold	out	the	golden	possibilities	of	the	trip	,
当然	,	这	文件	抓住	出去	这	金的	可能性	的	这	旅行	,

当然，这些文件展现了此次旅行的巨大可能性。

[waɪl] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][prai'veiʃən][ɑː(r); ə(r)] [kept] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

while	the	dangers	and	privations	are	kept	well	in	the	background	.
尽管	这	危险	和	匮乏	是	保留	出色地	在	这	背景	.

而危险和匮乏却被很好地掩盖了起来。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] .

Thousands	**of**	**men**	**are**	**setting**	**out**	**for**	**the**	**gold**	**country**	**to**	**-**	**day**	**.**
数千	的	男人	是	环境	出去	为了	这	金子	国家	到	-	天	.

今天，成千上万的人正前往淘金地。

['evri] [smɔːl] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ɪts]['kwəʊtə][ɒv; əv]

Every	**small**	**town**	**and**	**village**	**of**	**the**	**United**	**States**	**has**	**its**	**quota**	**of**
每一个	小的	镇	和	村庄	的	这	团结的	各州	有	它是	配额	的

['ɑːgənˌɔːts] ,

Argonauts	**,**
阿尔戈英雄	,

美国每个小镇和村庄都有自己的一批阿尔戈英雄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrɪŋ] [west] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɒndaɪk] .

and	**they**	**are**	**pouring**	**west**	**to**	**take**	**ship**	**for**	**the**	**Klondike**	**.**
和	他们	是	浇注	西方	到	拿	船	为了	这	克朗代克	.

他们正涌向西部，准备乘船前往克朗代克淘金。

[ɪn] [griːk] [mɪˈθɒlədʒi] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [əˈbaʊt][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['dʒeɪs(ə)n] ,

In	**Greek**	**mythology**	**there**	**is**	**a**	**story**	**about**	**a**	**man**	**named**	**Jason**	**,**
在	希腊语	神话	那里	是	一个	故事	关于	一个	男人	命名	杰森	,

希腊神话中有一个名叫伊阿宋的男人的故事，

[huː] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] .

who	**set**	**out**	**to**	**find**	**the**	**Golden**	**Fleece**	**.**
WHO	放	出去	到	寻找	这	金的	羊毛	.

他们出发去寻找金羊毛。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [seɪld] [ɪn][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði]['ɑːgəʊ] .

The	**ship**	**he**	**sailed**	**in**	**was**	**named**	**the**	**Argo**	**.**
这	船	他	航行	在	曾是	命名	这	阿尔戈	.

他乘坐的船名叫阿尔戈号。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][ðə; ði][gəʊld]['fiːvə(r)][səʊ]['bædli] ,

In	**1849**	**,**	**when**	**the**	**people**	**of**	**the**	**United**	**States**	**had**	**the**	**gold**	**fever**	**so**	**badly**	**,**
在	-	,	什么时候	这	人们	的	这	团结的	各州	有	这	金子	发烧	所以	糟糕	,

1849年，当美国人民陷入严重的淘金热时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːniə][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [tuː; tə] -

and	**the**	**rush**	**to**	**California**	**was**	**very**	**much**	**like**	**that**	**to**	**the**	**Klondike**	**to**	**-**
和	这	匆忙	到	加利福尼亚州	曾是	非常	很多	喜欢	那	到	这	克朗代克	到	-

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

当时涌向加利福尼亚的淘金热潮与今天涌向克朗代克的淘金热潮非常相似。

[ðə; ði][men] [huː] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][kəʊst][baɪ] [ʃɪp]

the	**men**	**who**	**started**	**from**	**the**	**East**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Pacific**	**coast**	**by**	**ship**
这	男人	WHO	开始	从	这	东方	到	去	到	这	太平洋	海岸	经过	船

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɑːgənˌɔːts] .

were	**called**	**Argonauts**	**.**
是	称为	阿尔戈英雄	.

从东方乘船前往太平洋沿岸的人们被称为阿尔戈英雄。

['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [tɜːm] ,

Afterward	**it**	**became**	**a**	**common**	**term**	**,**
之后	它	成为	一个	常见的	学期	,

后来它就成了常用词。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] - [maɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðɪs]
and **all** **people** **setting** **out** **for** **the** **gold** **-** **mines** **were** **designated** **by** **this**
和 全部 人们 环境 出去 为了 这 金子 - 矿井 是 指定的 经过 这
['taɪt(ə)l] .
title **.**
标题 .

所有前往金矿的人都被称为这个头衔。

[ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [ɪn] [ˌskændɪ'neɪvɪə] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z]
The **reindeer** **which** **were** **bought** **in** **Scandinavia** **by** **the** **United** **States** **for** **use**
这 驯鹿 哪个 是 买 在 斯堪的纳维亚 经过 这 团结的 各州 为了 使用
[ɪn] [ə'læskə] ,
in **Alaska** **,**
在 阿拉斯加州 ,

美国从斯堪的纳维亚半岛购买驯鹿，用于阿拉斯加的驯鹿

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] .
and **shipped** **to** **New** **York** **,** **are** **to** **be** **sold** **.**
和 已发货 到 新的 约克 , 是 到 是 卖 .

并将运往纽约出售。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
They **were** **to** **have** **been** **used** **for** **relief** **expeditions** **,**
他们 是 到 有 到过 用过的 为了 宽慰 探险 ,

它们原本是要用于救援远征的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sə'plaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒndaɪk]
but **it** **has** **been** **found** **out** **that** **supplies** **are** **more** **abundant** **in** **the** **Klondike**
但 它 有 到过 成立 出去 那 补给品 是 更多的 丰富 在 这 克朗代克
[ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [rɪ'pɔ:tɪd] .
than **was** **first** **reported** **.**
比 曾是 第一的 据报道 .

但事实证明，克朗代克地区的资源比最初报道的要丰富得多。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['reɪndɪə(r)] ,
There **are** **five** **hundred** **and** **thirty** **-** **seven** **of** **these** **reindeer** **,**
那里 是 五 百 和 三十 - 七 的 这些 驯鹿 ,

这些驯鹿共有五百三十七只。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni]
and **it** **is** **to** **be** **doubted** **whether** **they** **will** **sell** **for** **as** **much** **money**
和 它 是 到 是 怀疑 无论 他们 将要 卖 为了 作为 很多 钱
[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɒst] .
as **they** **have** **cost** **.**
作为 他们 有 成本 .

它们能否以与成本相同的价格售出，还有待商榷。

[tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['læplænd] , ['nɔ:weɪ] , [ænd; ənd] ['swi:d(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
To **buy** **them** **in** **Lapland** **,** **Norway** **,** **and** **Sweden** **involved** **an** **expenditure** **of**
到 买 他们 在 拉普兰 , 挪威 , 和 瑞典 涉及 一个 支出 的
$50 ,
$50 **,**
$50 ,

在拉普兰、挪威和瑞典购买这些物品需要花费 50 美元。

- , [ænd; ənd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv]
000 **,** **and** **to** **bring** **them** **to** **this** **country** **was** **a** **very** **expensive**
- , 和 到 带来 他们 到 这 国家 曾是 一个 非常 昂贵的
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] . [-]
undertaking **.** **[** **344** **]**
承诺 . [-]

000，将它们运到这个国家是一项非常昂贵的工程。[344]

[æn; ən] ['ɪndiən] ['səʊldʒə(r)] .

AN	INDIAN	SOLDIER	.
一个	印度	士兵	.

一名印度士兵。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['ɪndiə] .

There	are	more	rumors	of	trouble	in	India	.
那里	是	更多的	谣言	的	麻烦	在	印度	.

印度又传出更多动乱传闻。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [bɒm'beɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

In	and	about	Bombay	there	is	a	strong	feeling	of	discontent	among	the	natives
在	和	关于	孟买	那里	是	一个	强的	感觉	的	不满	之中	这	本地人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['meʒəz] .

because	of	the	plague	measures	.
因为	的	这	瘟疫	措施	.

在孟买及其周边地区，当地居民对防疫措施普遍感到不满。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][dʒʊ'laɪ][lɑːst][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ə'baʊt]

You	will	remember	what	was	written	in	July	last	in	The	Great	Round	World	about
你	将要	记住	什么	曾是	书面	在	七月	最后的	在	这	伟大的	圆形的	世界	关于

[ðə; ði]['kjʊəriəs] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɪn]['ɪndiə] ;

the	curious	customs	of	the	different	races	in	India	;
这	好奇的	海关	的	这	不同的	种族	在	印度	;

你还记得去年七月《世界大圆》杂志上刊登的关于印度不同种族奇特习俗的文章吗?

[haʊ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kʌstəmz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [kɑːst] ,

how	they	refuse	to	depart	from	these	customs	for	fear	of	losing	caste	,
如何	他们	拒绝	到	离开	从	这些	海关	为了	害怕	的	输	种姓	,

他们因为害怕失去种姓而拒绝改变这些习俗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld][mɔː(r)][dɪə(r)][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] .

which	they	hold	more	dear	than	life	itself	.
哪个	他们	抓住	更多的	亲爱的	比	生活	本身	.

他们视之比生命本身更珍贵。

[ðə; ði] [greɪt] ['siːpɔɪ] ['mjuːtəni][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɪtʃ]

The	great	Sepoy	Mutiny	was	partly	occasioned	by	the	use	of	cartridges	which
这	伟大的	士兵	兵变	曾是	部分	引发	经过	这	使用	的	墨盒	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːd][ɒn][ðem; ðəm] ;

were	thought	to	have	lard	on	them	;
是	想法	到	有	猪油	在	他们	;

印度兵变的部分原因是使用了被认为沾有猪油的子弹;

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['səʊldʒəz][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][endz] [bɪ'fɔː(r)]

from	these	cartridges	the	native	soldiers	had	to	remove	the	ends	before
从	这些	墨盒	这	本国的	士兵	有	到	消除	这	结束	前

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

putting	them	in	the	muskets	,
推杆	他们	在	这	滑膛枪	,

当地士兵必须先将这些弹壳的两端去掉，才能装入火枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][baɪt] [ɒf] [ðɪs] [lɑːd] [end]

and	they	said	that	it	was	intended	that	they	should	bite	off	this	larded	end
和	他们	说	那	它	曾是	故意的	那	他们	应该	咬	离开	这	肥腻的	结尾

[ænd; ənd] [ðʌs] [luːz] [kɑːst] .

and	thus	lose	caste	.
和	因此	失去	种姓	.

他们说，这是有意让他们咬掉这肥腻的一端，从而失去种姓。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] [mɪlk] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [lɑːd] ,

Many	of	these	natives	will	not	drink	milk	,	others	will	not	touch	lard	,
许多	的	这些	本地人	将要	不是	喝	牛奶	,	其他的	将要	不是	触碰	猪油	,

这些土著居民中许多人不喝牛奶，还有一些人不碰猪油。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [iːt] [fuːd] [prɪ'peəd] [ɔː(r)] ['hændld] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] .

and	none	of	them	must	eat	food	prepared	or	handled	by	certain	persons	.
和	没有任何	的	他们	必须	吃	食物	准备	或者	处理	经过	肯定	人	.

他们中任何人都不得食用某些人准备或处理的食物。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

In	order	to	stop	the	spread	of	the	plague	,	certain	rules	had	to	be	made
在	命令	到	停止	这	传播	的	这	瘟疫	,	肯定	规则	有	到	是	制成

,

,

,

为了阻止瘟疫蔓延，必须制定一些规则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ruːlz] [wɪtʃ] [kɔːz] [səʊ] ['meni] ['autbreik, ˌaut'breik] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . [

and	it	is	these	rules	which	cause	so	many	outbreaks	among	the	natives	.	[
和	它	是	这些	规则	哪个	原因	所以	许多	疫情爆发	之中	这	本地人	.	[

-

345	]
-	]

正是这些规则导致了当地居民中爆发了许多疫情。[345]

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə][ɪz] [ɪ'nɔːməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtbreɪk] [wʊd]

The	population	of	India	is	enormous	,	and	a	general	outbreak	would
这	人口	的	印度	是	巨大的	,	和	一个	一般的	暴发	会

[ˌnesə'serəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

necessarily	be	a	very	serious	matter	.
一定	是	一个	非常	严肃的	事情	.

印度人口众多，一旦爆发大规模疫情，必然会造成非常严重的后果。

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔːl] ['kryːgər][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

The	re	-	election	of	Paul	Krüger	as	President	of	the	South	African	Republic	,
这	关于	-	选举	的	保罗	克鲁格	作为	总统	的	这	南	非洲	共和国	,

保罗·克鲁格再次当选南非共和国总统

[waɪl] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

while	fortunate	for	the	citizens	of	that	country	,
尽管	幸运	为了	这	公民	的	那	国家	,

虽然这对该国公民来说是幸运的，

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɪntrəsts] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns]

is	thought	to	be	detrimental	to	British	interests	in	South	Africa	,	for	since
是	想法	到	是	有害的	到	英国	兴趣	在	南	非洲	,	为了	自从

[ðə; ði]['dʒeɪmsən] [reɪd] ,

the	Jameson	Raid	,
这	詹姆森	袭击	,

人们认为这不利于英国在南非的利益，因为自詹姆逊突袭以来，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,

about	which	we	told	you	in	No	.	20	of	The	Great	Round	World	,
关于	哪个	我们	讲述	你	在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们在《伟大的圆形世界》第20期中已经告诉过你们了，

['uːəm] [pɔːl] [hæz; həz][nɒt] [held][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] .

Oom	Paul	has	not	held	the	English	in	high	favor	.
oom	保罗	有	不是	握住	这	英语	在	高的	偏爱	.

保罗叔叔对英国人并不太有好感。

['prezɪdənt] ['kry:gər] [rɪ'si:vd] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

President	Krüger	received	three	-	quarters	of	the	votes	in	the	late	election	.
总统	克鲁格	已收到	三	-	四分之一	的	这	投票	在	这	晚的	选举	.

在这次迟来的选举中，克鲁格总统获得了四分之三的选票。

[hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ʒu:'bɛər] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd]

His	rivals	were	General	Joubert	,	Vice	-	President	of	the	Republic	,	and
他的	竞争对手	是	一般的	朱伯特	,	副	-	总统	的	这	共和国	,	和

[ʃɑ:lk] ['bɜ:gə(r)] ,

Schalk	Burger	,
沙尔克	汉堡	,

他的竞争对手是共和国副总统茹贝尔将军和沙尔克·伯格。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] .

a	member	of	the	Executive	Council	.
一个	成员	的	这	管理人员	理事会	.

执行委员会成员。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [tɜ:m] [ɪz][faɪv] [j'iəz] .

The	President's	term	is	five	years	.
这	总统的	学期	是	五	年	.

总统任期为五年。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɪz][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bɪ'twi:n]

A	VERY	important	event	in	South	Africa	is	the	completion	of	the	railway	between
一个	非常	重要的	事件	在	南	非洲	是	这	完成	的	这	铁路	之间

[keɪp] [taʊn] [ænd; ənd] - .

Cape	Town	and	Buluwayo	.
岬	镇	和	-	.

南非一件非常重要的事件是开普敦和布卢瓦约之间的铁路竣工。

[lʊk] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][mæp][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðɪs] [ɪz] .

Look	on	your	map	and	see	what	a	great	distance	this	is	.
看	在	你的	地图	和	看	什么	一个	伟大的	距离	这	是	.

看看地图，你会发现这距离有多远。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [nju:] [jɔ:k] [ɪz][frɒm; frəm] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

It	is	just	about	as	far	as	New	York	is	from	New	Orleans	.
它	是	只是	关于	作为	远的	作为	新的	约克	是	从	新的	奥尔良	.

它与纽约到新奥尔良的距离几乎一样远。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [leɪk] [ˌtængən'jikər] (- [laɪz] [ə'baʊt] [mɪd] - [weɪ]

The	road	is	to	be	continued	to	Lake	Tanganyika	(	Buluwayo	lies	about	mid	-	way
这	路	是	到	是	持续	到	湖	坦噶尼喀	(	-	谎言	关于	中	-	方式

[bɪ'twi:n] [keɪp] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk]) .

between	Cape	Town	and	the	southern	extremity	of	this	Lake	)	.
之间	岬	镇	和	这	南部	末端	的	这	湖	)	.

这条路将继续延伸到坦噶尼喀湖（布卢瓦约位于开普敦和该湖南端之间大约中间的位置）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪl] [kɒst] $15 , - , - .

It	is	reported	that	this	extension	will	cost	$15	,	000	,	000	.
它	是	据报道	那	这	扩大	将要	成本	$15	,	-	,	-	.

据报道，此次扩建工程将耗资 1500 万美元。

['ɪŋgləndˌ] [kən'trəʊlz] [ðɪs] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [greɪt]

England	controls	this	railway	,	and	it	will	probably	be	the	source	of	great
英格兰	控制	这	铁路	,	和	它	将要	大概	是	这	来源	的	伟大的

['revənju:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

revenue	to	her	,
收入	到	她	,

英国控制着这条铁路，它很可能会成为英国的巨额收入来源。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] . [

for	the	natural	treasures	of	this	part	of	Africa	are	almost	unlimited	.	[
为了	这	自然的	宝藏	的	这	部分	的	非洲	是	几乎	无限	.	[

-
]

346	]
-	]

非洲这一地区的自然资源几乎是无穷无尽的。[346]

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn] [mə'klʊrz] [ˌmægə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] [ə'baʊt][ˌɑ:n'dreɪ]

There	is	a	very	interesting	article	in	McClure's	Magazine	for	March	about	Andrée
那里	是	一个	非常	有趣的	文章	在	麦克卢尔的	杂志	为了	行进	关于	安德烈

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	his	expedition	.
和	他的	远征	.

《麦克卢尔杂志》三月刊有一篇关于安德烈及其探险队的非常有趣的文章。

[ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .

The	finding	of	the	carrier	-	pigeon	is	described	.
这	寻找	的	这	载体	-	鸽子	是	描述	.

本文描述了发现信鸽的过程。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:lə(r)] ['eɪkən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kru:zɪŋ] [nɪə(r)]

It	seems	that	the	captain	of	the	sealer	Aiken	,	which	was	cruising	near
它	似乎	那	这	队长	的	这	密封剂	艾肯	,	哪个	曾是	巡航	靠近

['spits,bə:gən] ,

Spitzbergen	,
斯匹次卑尔根	,

看来，当时正在斯匹次卑尔根岛附近巡航的捕海豹船"艾肯号"的船长

[sɔ:] [ðɪs] [bɜ:d][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt] .

saw	this	bird	in	the	rigging	of	his	boat	.
锯	这	鸟	在	这	索具	的	他的	船	.

他在船的索具上看到了这只鸟。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['veri]['taɪəd] , [hæd; həd][ɪts] [hed] ['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] .

It	was	very	tired	,	had	its	head	under	its	wing	,	and	was	fast	asleep	.
它	曾是	非常	疲劳的	,	有	它是	头	在下面	它是	翼	,	和	曾是	快速地	睡着了	.

它非常疲惫，把头埋在翅膀下，睡得很沉。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃɒt] [ðə; ði][bɜ:d] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

The	captain	shot	the	bird	,	and	it	fell	into	the	sea	.
这	队长	射击	这	鸟	,	和	它	跌倒	进入	这	海	.

船长开枪打死了那只鸟，鸟儿落入了海里。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ʌn'tɪl][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][rɪ'membə(r)]

He	did	not	think	anything	more	of	the	matter	until	he	happened	to	remember
他	做过	不是	思考	任何事物	更多的	的	这	事情	直到	他	发生	到	记住

['hɪərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ˌɑ:n'dreɪ][hæd; həd]['teɪkən] [wɪð] [hɪm] .

hearing	about	the	pigeons	Andrée	had	taken	with	him	.
听力	关于	这	鸽子	安德烈	有	已采取	和	他	.

他当时并没有多想这件事，直到他偶然想起安德烈带走了鸽子。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪrd] [bæk] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][bɜ:d] .

He	turned	his	vessel	,	and	steered	back	to	try	and	find	the	bird	.
他	转向	他的	血管	,	和	转向	后退	到	尝试	和	寻找	这	鸟	.

他调转船头，驶回海里寻找那只鸟。

['fɔ:tʃənətli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

Fortunately	he	was	successful	,
幸运的是	他	曾是	成功的	,

幸运的是，他成功了。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][teɪl] - ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]

and	attached	to	a	tail	-	feather	of	the	carrier	-	pigeon	was	found	a
和	随附的	到	一个	尾巴	-	羽毛	的	这	载体	-	鸽子	曾是	成立	一个

[smɔːl] [tjuːb] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :

small	tube	with	this	message	in	it	:
小的	管子	和	这	信息	在	它	:

在信鸽的尾羽上发现了一个小管子，里面装着这样一张纸条：

" [dʒʊ'laɪ] 13th , - : - [piː] . [em] .

"	July	13th	,	12	:	30	p	.	m	.
"	七月	13th	,	-	:	-	p	.	米	.

7月13日下午12:30

" ['lætɪtjuːd] 82° [ˌtuː'tuː] - ; ['lɒŋgɪtjuːd] 15° [faɪv] - [iːst] .

"	Latitude	82°	2	'	;	longitude	15°	5	'	east	.
"	纬度	82°	2	-	;	经度	15°	5	-	东方	.

"纬度 82° 2′；经度 15° 5′ 东。

[gʊd] ['prəʊgres] ['iːstwəd] , 10° [saʊθ] .

Good	progress	eastward	,	10°	south	.
好的	进步	向东	,	10°	南	.

向东进展顺利，南纬10°。

[ɔːl] [wel] [ɒn] [bɔːd] .

All	well	on	board	.
全部出色地	在	木板		.

一切顺利。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [θɜːd] ['pɪdʒɪn] [dɪ'spætʃ] .

This	is	the	third	pigeon	despatch	.
这	是	这	第三	鸽子	调度	.

这是第三次信鸽投递。

" [ˌɑːn'dreɪ] .

"	Andrée	.
"	安德烈	.

安德烈。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌɑːn'dreɪ] ,

"	It	has	been	proved	that	this	dispatch	really	was	from	Andrée	,
"	它	有	到过	已证实	那	这	派遣	真的	曾是	从	安德烈	,

"已经证实，这封电报的确是安德烈发出的。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wɜːd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [hiː; hi]

and	it	is	the	only	word	that	has	been	received	from	him	since	he
和	它	是	这	仅有的	单词	那	有	到过	已收到	从	他	自从	他

['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['perələs] [trɪp] .

started	on	his	perilous	trip	.
开始	在	他的	危险的	旅行	.

这是他踏上危险旅程以来唯一传出的消息。

['ɪŋgləndˌ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] , [ɪf]

England	seems	to	be	determined	to	keep	her	hold	in	Egypt	,	and	,	if
英格兰	似乎	到	是	决定	到	保持	她	抓住	在	埃及	,	和	,	如果

['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] .

possible	,	to	strengthen	it	.
可能的	,	到	加强	它	.

英国似乎决心维持其在埃及的控制，并且如果可能的话，还要加强这种控制。

[hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [kɑː'tuːm] [ænd; ənd] [ðens]
Her troops there have been ordered to proceed to Khartoum and thence
她 军队 那里 有 到过 订购 到 继续 到 喀土穆 和 因此
[tuː; tə][juː'gændə] ,
to Uganda ,
到 乌干达 ,

她驻扎在那里的部队已奉命前往喀土穆，然后从那里前往乌干达。

[wɪð] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [fə'ʃoʊdə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
with the plan of sending them on to Fashoda in order to make it a
和 这 计划 的 发送 他们 在 到 法绍达 在 命令 到 制作 它 一个
['brɪtɪʃ] [pəʊst] .
British post .
英国 邮政 .

计划将它们送往法绍达，使其成为英国的驻地。

['ɪŋgləndˌ] ['riːəlaɪzɪz][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [-]
England realizes the immense importance to her [347]
英格兰 意识到 这 巨大 重要性 到 她 [-]

英格兰意识到这对她来说极其重要[347]

['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [naɪl] ['væli] ['əʊpən][ænd; ənd] [seɪf] .
commerce of keeping the White Nile Valley open and safe .
商业 的 保持 这 白色的 尼罗河 谷 打开 和 安全的 .

保持白尼罗河谷开放和安全的商业活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [kən'dʌktɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd][æt; ət] [bɜː'lɪn]
It is reported that she is now conducting negotiations at Brussels and at Berlin
它 是 据报道 那 她 是 现在 进行 谈判 在 布鲁塞尔 和 在 柏林
[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [kə'nektɪŋ] [juː'gændə] [wɪð] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
to secure control of the territory connecting Uganda with South Africa ,
到 安全的 控制 的 这 领土 连接 乌干达 和 南 非洲 ,

据报道，她目前正在布鲁塞尔和柏林进行谈判，以确保对连接乌干达和南非的领土的控制权。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [lɔːd] ['rəuzbəri] [wɒz; wəz]
which she tried unsuccessfully to secure several years ago when Lord Rosebery was
哪个 她 尝试 不成功 到 安全的 一些 年 前 什么时候 主 罗斯伯里 曾是
[ɪn]['paʊə(r)] .
in power .
在 力量 .

几年前，当罗斯伯里勋爵掌权时，她曾试图争取这项权利，但未能成功。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['laɪnə(r)][lɑː] [ʃæm'peɪn] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'djuː][lɑːst] [mʌnθ] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
The news that the French liner La Champagne was overdue last month in New York
这 消息 那 这 法语 衬垫 拉 香槟酒 曾是 逾期 最后的 月 在 新的 约克
,
,
,

上个月，法国邮轮"香槟号"在纽约逾期未归的消息传出。

[kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti] .
caused considerable anxiety .
导致 大量 焦虑 .

造成了相当大的焦虑。

[ðɪs] [ɪn'kriːst] [æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
This increased as several days passed without bringing any news of her .
这 增加 作为 一些 天 通过了 没有 带来 任何 消息 的 她 .

随着几天过去，仍然没有她的消息，这种感觉越来越强烈。

[ðen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['rɒtəˌdæm] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['februəri] 27th ,
Then the steamer Rotterdam , which arrived in New York on February 27th ,
然后 这 汽船 鹿特丹 , 哪个 到达的 在 新的 约克 在 二月 27th ,

然后是2月27日抵达纽约的"鹿特丹"号轮船。

[brɔːt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sɪks][men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][lɑː] [ʃæm'peɪn] .
brought an officer and six men belonging to La Champagne .
带来 一个 官 和 六 男人 属于 到 拉 香槟酒 .

带来了一名军官和六名属于"香槟"的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][æn; ən]['əʊpən][bəʊt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'baʊt]
They had been picked up in an open boat in which they had been tossed about
他们 有 到过 挑选 向上 在 一个 打开 船 在 哪个 他们 有 到过 抛掷 关于
[ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [siː] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
on a rough sea for six days and nights ,
在 一个 粗糙的 海 为了 六 天 和 夜晚 ,

他们被救起时乘坐的是一艘敞篷船，在波涛汹涌的大海上颠簸了六天六夜。

['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] .
suffering great hardships .
痛苦 伟大的 艰辛 .

遭受巨大苦难。

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [lɑː] [ʃæm'peɪn] [hæd; həd]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːft] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
They announced that La Champagne had broken her shaft and was
他们 宣布 那 拉 香槟酒 有 破碎的 她 轴 和 曾是
['æŋkəd] , [seɪf] [bʌt; bət] ['helpləs] ,
anchored , safe but helpless ,
锚定 , 安全的 但 无助 ,

他们宣布"香槟号"船轴断裂，已被锚定，安全但无力自救。

[ɒf] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .
off the banks of Newfoundland .
离开 这 银行 的 纽芬兰 .

纽芬兰岛岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][bəʊt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
They had put out in the open boat in order to seek for assistance in the
他们 有 放 出去 在 这 打开 船 在 命令 到 寻找 为了 协助 在 这
['regjələ(r)] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] ,
regular track of the steamers ,
常规的 追踪 的 这 蒸汽船 ,

他们乘坐敞篷小船出海，是为了在轮船的常规航线上寻求帮助。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [lɑː] [ʃæm'peɪn] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .
from which La Champagne had been driven .
从 哪个 拉 香槟酒 有 到过 驱动 .

香槟酒厂就是从那里开出来的。

[ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] [ʃɪp] ,
Assistance was sent to the disabled ship ,
协助 曾是 发送 到 这 已禁用 船 ,

救援人员已向失事船只派出援助物资。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]['hælɪfæks] .
and a few days later she was brought into the harbor of Halifax .
和 一个 很少 天 之后 她 曾是 带来 进入 这 港口 的 哈利法克斯 .

几天后，她被带到了哈利法克斯港。

[ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn] .
The Cubans are keeping up an astonishingly vigorous campaign .
这 古巴人 是 保持 向上 一个 令人震惊地 蓬勃 活动 .

古巴人正在持续开展一场异常活跃的运动。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

The	hardest	fighting	of	late	has	taken	place	in	the	eastern	part	of	the	island
这	最难	斗争	的	晚的	有	已采取	地方	在	这	东	部分	的	这	岛

.

:

.

近期最激烈的战斗发生在岛屿东部。

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn] ['februəri] 18th [ænd; ənd] 19th , [æt; ət]['pwertoʊ]['prɪntʃɪpeɪ] ,

A	severe	battle	was	fought	on	February	18th	and	19th	,	at	Puerto	Principe	,
一个	严重	战斗	曾是	战斗	在	二月	18th	和	19th	,	在	波多黎各	王子	,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [-]

in	which	the	insurgents	[	348	]
在	哪个	这	叛乱分子	[	-	]

2月18日和19日，在普林西比港爆发了一场激烈的战斗，起义者[348]

[wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] [baɪ][dʒen] . [hɪ'mɛnɛz][ˌkæstə'lɑːnoʊs] , ['luːzɪŋ] [ɪn][ɔːl][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]

were	worsted	by	Gen	.	Jiminez	Castellanos	,	losing	in	all	one	hundred	and	eighty
是	最差	经过	Gen	.	吉梅内斯	卡斯特拉诺斯	,	输	在	全部	一	百	和	八十

- [wʌn][men] ,

-	one	men	,
-	一	男人	,

被希门尼斯·卡斯特利亚诺斯将军击败，总共损失了181人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [men] [huː] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]

and	being	obliged	to	abandon	more	than	eighty	men	who	lay	dead	on	the	field
和	存在	有义务	到	放弃	更多的	比	八十	男人	WHO	躺	死的	在	这	场地

.

:

.

被迫放弃战场上八十多名阵亡的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kɪld] [wɜː(r); wə(r)] ['kɜːn(ə)l] [roʊ'driːgɛz] ,

It	is	reported	that	included	among	those	killed	were	Colonel	Rodriguez	,
它	是	据报道	那	包括	之中	那些	被杀	是	上校	罗德里格斯	,

['kɒməndænt] ['eɪndʒl]['roʊsiˌoʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

Commandant	Angel	Rocio	,	and	other	officers	.
指挥官	天使	罗西奥	,	和	其他	警官	.

据报道，遇难者中包括罗德里格斯上校、安赫尔·罗西奥指挥官和其他军官。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]

The	losses	of	the	Spanish	were	much	smaller	,	but	it	is	said	that
这	损失	的	这	西班牙语	是	很多	较小的	,	但	它	是	说	那

[lef'tenənt] - [wɒz; wəz] [kɪld] .

Lieutenant	Porajo	was	killed	.
中尉	-	曾是	被杀	.

西班牙方面的损失要小得多，但据说波拉霍中尉阵亡了。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

The	Spaniards	captured	a	number	of	horses	and	considerable	ammunition	.
这	西班牙人	捕获	一个	数字	的	马匹	和	大量	弹药	.

西班牙人缴获了许多马匹和大量弹药。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu][diː]['kjuːbə] ,

In	the	province	of	Santiago	de	Cuba	,
在	这	省	的	圣地亚哥	德	古巴	,

在古巴圣地亚哥省，

['dʒen(ə)rəl]['pɑ:rdoʊ][hæz; həz] [bi:n] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənt] ['fɔ:sɪz] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['gɑ:ʃjə]

General	Pardo	has	been	fighting	with	the	insurgent	forces	under	General	Garcia
一般的	帕尔多	有	到过	斗争	和	这	叛乱分子	力量	在下面	一般的	加西亚

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['rʌbi:] .

and	General	Rabi	.
和	一般的	拉比	.

帕尔多将军一直在与加西亚将军和拉比将军领导的叛军并肩作战。

[ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] ['lɑ:stɪd] [θru:] [sɪks] [deɪz] , [rɪ'zʌltɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

The	engagements	lasted	through	six	days	,	resulting	,	it	is	said	,
这	订婚	持续	通过	六	天	,	结果	,	它	是	说	,

据说，交锋持续了六天，结果.....

[ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eɪti] [men][ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] [saɪd] .

in	the	loss	of	eighty	men	on	the	Spanish	side	.
在	这	损失	的	八十	男人	在	这	西班牙语	边	.

西班牙方面损失了八十名士兵。

[ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ðə; ði]['kju:bənz][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['fɔ:tifaɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] ['strɒŋli] .

In	this	province	the	Cubans	have	succeeded	in	fortifying	themselves	very	strongly	.
在	这	省	这	古巴人	有	成功了	在	强化	他们自己	非常	强烈	.

在这个省份，古巴人成功地构筑了非常坚固的防御工事。

[ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm][frɒm; frəm][mə'drɪd][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]

A	cablegram	from	Madrid	has	stated	that	of	late	there	has	been	a
一个	电报	从	马德里	有	声明	那	的	晚的	那里	有	到过	一个

[greɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spæniʃ] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [nju:z] [æz; əz]

great	increase	in	the	number	of	Spanish	troops	mentioned	in	the	official	news	as
伟大的	增加	在	这	数字	的	西班牙语	军队	提及	在	这	官方的	消息	作为

['hævɪŋ] [bi:n] [kɪld] [ɪn]['kju:bə] . [-]

having	been	killed	in	Cuba	.	[	349	]
拥有	到过	被杀	在	古巴	.	[	-	]

马德里发来的一份电报称，最近官方新闻中提到的在古巴阵亡的西班牙士兵人数大幅增加。[349]

['ɑ:ktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

ARCTIC	EXPLORATION	.
北极	勘探	.

北极探险。

['ɑ:ktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Arctic	exploration	may	be	said	to	have	begun	in	the	sixteenth	century	,
北极	勘探	可能	是	说	到	有	开始	在	这	第十六	世纪	,

北极探险活动可以说始于十六世纪。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['deərɪŋ] ['seɪləz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪsi] ['ri:dʒənz]

and	since	that	time	daring	sailors	of	all	nations	have	gone	into	the	icy	regions
和	自从	那	时间	大胆	水手们	的	全部	国家	有	已消失	进入	这	冰冷的	地区

,

,

,

自那时起，各国勇敢的水手们便开始驶入冰天雪地的海域。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['nevə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

many	of	them	never	to	return	.
许多	的	他们	绝不	到	返回	.

他们中的许多人再也没有回来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['ɪndiz] " [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [pʊʃt] [ðæt]

At	that	time	the	search	for	"	The	Indies	"	was	so	diligently	pushed	that
在	那	时间	这	搜索	为了	"	这	印第斯	"	曾是	所以	勤勉地	推动	那

['mærɪnəz] [traɪd] ['evri] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

mariners	tried	every	way	of	getting	to	the	West	.
水手们	尝试	每一个	方式	的	获得	到	这	西方	.

当时，人们对"印度"的探索非常热衷，水手们想尽一切办法到达西方。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [ʃɔːt] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Failing	to	find	any	short	route	to	the	South	,
失败	到	寻找	任何	短的	路线	到	这	南	,

由于找不到任何通往南方的捷径，

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]

their	attention	was	turned	to	the	idea	of	passing	around	north	of	the	new
他们的	注意力	曾是	转向	到	这	主意	的	通过	大约	北	的	这	新的

['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ə'merɪkə] ,

continent	which	we	now	call	America	,
大陆	哪个	我们	现在	称呼	美国	,

他们的注意力转向了绕过我们现在称之为美洲的新大陆北部的路线。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪəd] [ruːt] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['pæsɪdʒ] .

and	this	desired	route	was	spoken	of	as	the	Northwest	Passage	.
和	这	想要的	路线	曾是	说	的	作为	这	西北	通道	.

这条理想的航线被称为西北航道。

[ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [pɑːst] ['westwəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Expeditions	have	passed	westward	a	long	way	in	open	water	north	of	the
探险	有	通过了	向西	一个	长的	方式	在	打开	水	北	的	这

['kɒntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

探险队已经向西航行了很长一段路，到达了大陆北部的开阔水域。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] ,

and	,	coming	through	to	the	Pacific	,	have	reached	the	far	East	,
和	,	未来	通过	到	这	太平洋	,	有	达到	这	远的	东方	,

一路向东，穿过太平洋，最终抵达远东地区。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒli] [ˌʌnɪk'splɔːd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['aɪsi] ['bæriə(r)] .

but	there	still	remains	a	largely	unexplored	and	almost	impassable	icy	barrier	.
但	那里	仍然	遗迹	一个	很大程度上	未探索的	和	几乎	不可逾越	冰冷的	障碍	.

但仍然存在着一道很大程度上未被探索且几乎无法逾越的冰层屏障。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

As	an	instance	of	the	aim	of	the	early	expeditions	,
作为	一个	实例	的	这	目的	的	这	早期的	探险	,

早期探险的目标之一，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['rekɔːdz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .

the	following	quotation	from	the	old	records	may	be	interesting	.
这	下列的	引述	从	这	老的	记录	可能	是	有趣的	.

以下这段摘自旧记录的引文或许会很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [left] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [æz; əz]

It	describes	the	object	of	an	expedition	which	left	England	in	1553	as
它	描述	这	目的	的	一个	远征	哪个	左边	英格兰	在	-	作为

['biːɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

being	"	For	the	search	and	discovery	of	the	Northern	parts	of	the	world
存在	"	为了	这	搜索	和	发现	的	这	北方	部分	的	这	世界

,

,

,

它描述了1553年从英国出发的探险队的目的是"寻找和发现世界北部地区"。

[tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [weɪ] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)][men][fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l][tuː; tə] [njuː] [ænd; ənd]

to	open	a	way	and	passage	to	our	men	for	travel	to	new	and
到	打开	一个	方式	和	通道	到	我们的	男人	为了	旅行	到	新的	和

[ˌʌn'nəʊn] ['kɪŋdəmz] .

unknown	kingdoms	.
未知	王国	.

为我们的战士开辟前往未知王国的道路和通道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] [sɜːtʃ] , [ðə; ði]

"	All	the	nations	that	had	shipping	interests	were	active	in	this	search	,	the
"	全部	这	国家	那	有	船运	兴趣	是	积极的	在	这	搜索	,	这

['ɪŋglɪʃ] [ɪ'speʃəli] .

English	especially	.
英语	尤其	.

所有在航运方面有利益的国家都积极参与了这项搜寻，尤其是英国。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

The	Dutch	sought	the	short	cut	for	their	merchantmen	because	the	voyage
这	荷兰语	寻求	这	短的	切	为了	他们的	商船	因为	这	航程

[ə'raʊnd][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

around	the	Cape	of	Good	Hope	was	very	dangerous	,
大约	这	岬	的	好的	希望	曾是	非常	危险的	,

荷兰人之所以为他们的商人选择这条捷径，是因为绕过好望角的航程非常危险。

['biːɪŋ] [kən'trəʊld] [baɪ] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,

being	controlled	by	Spanish	and	Portuguese	,
存在	受控	经过	西班牙语	和	葡萄牙语	,

受西班牙和葡萄牙控制

[huː] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [prei] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [weɪ] .

who	unhesitatingly	preyed	upon	the	merchant	vessels	that	tried	to	pass	that	way	.
WHO	毫不犹豫	被捕食	之上	这	商人	船只	那	尝试	到	经过	那	方式	.

他们毫不犹豫地袭击试图从那里经过的商船。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪs] [-]

The	result	of	the	Dutch	expeditions	into	the	North	was	the	dis	[	350	]
这	结果	的	这	荷兰语	探险	进入	这	北	曾是	这	迪斯	[	-	]

荷兰人向北远征的结果是[350]

[kʌvɜ-i] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

covery	of	the	possibilities	of	the	whaling	industry	,	which	they	may	be	said	to
封面	的	这	可能性	的	这	捕鲸	行业	,	哪个	他们	可能	是	说	到

[hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

have	originated	,
有	起源于	,

他们报道了捕鲸业的各种可能性，可以说捕鲸业是他们开创的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɒfɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ]

and	which	was	a	source	of	great	profit	to	them	for	a	very	long
和	哪个	曾是	一个	来源	的	伟大的	利润	到	他们	为了	一个	非常	长的

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

这在很长一段时间内都为他们带来了巨大的利润。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

They	established	a	number	of	settlements	,	and	explored	much	that	had	been
他们	已确立的	一个	数字	的	定居点	,	和	探索	很多	那	有	到过

[ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

unknown	before	.
未知	前	.

他们建立了许多定居点，并探索了许多以前未知的领域。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] , [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə]

Among	the	English	expeditions	,	those	of	most	importance	to	us	in	America
之中	这	英语	探险	,	那些	的	最多	重要性	到	我们	在	美国

[wɜː(r); wə(r)] ['henri] ['hʌdsənz] .

were	Henry	Hudson's	.
是	亨利	哈德逊的	.

在英国的探险队中，对我们美洲人来说最重要的探险队是亨利·哈德逊的探险队。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌskəvi] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

He	made	his	first	voyage	in	1607	,	representing	the	Muscovy	Company	of	England	.
他	制成	他的	第一的	航程	在	-	,	代表	这	莫斯科	公司	的	英格兰	.

他于 1607 年首次出海，代表英国莫斯科公司。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ;

He	explored	the	coast	of	Greenland	on	this	voyage	,	and	again	in	1608	;
他	探索	这	海岸	的	格陵兰	在	这	航程	,	和	再次	在	-	;

在这次航行中，他探索了格陵兰岛的海岸，1608 年他又一次探索了格陵兰岛的海岸；

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ðɪ] [kəʊsts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

while	on	his	third	voyage	he	explored	the	coasts	of	North	America	and
尽管	在	他的	第三	航程	他	探索	这	海岸	的	北	美国	和

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

discovered	the	Hudson	River	.
发现	这	哈德逊	河	.

在他的第三次航行中，他探索了北美海岸，发现了哈德逊河。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .

At	this	time	he	was	in	the	employ	of	the	Dutch	East	India	Company	.
在	这	时间	他	曾是	在	这	采用	的	这	荷兰语	东方	印度	公司	.

当时他受雇于荷兰东印度公司。

[ə'gen] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ,

Again	,	in	1610	,	his	efforts	were	crowned	with	success	,
再次	,	在	-	,	他的	努力	是	加冕	和	成功	,

1610年，他的努力再次获得了成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['hʌdsən] [beɪ] .

and	he	discovered	what	is	known	as	Hudson	Bay	.
和	他	发现	什么	是	已知	作为	哈德逊	湾	.

他发现了后来被称为哈德逊湾的地方。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['vɔɪɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['lɑːdʒli] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ,

From	that	time	voyage	after	voyage	was	made	,	largely	by	Englishmen	,
从	那	时间	航程	后	航程	曾是	制成	,	很大程度上	经过	英国人	,

从那时起，航行接连不断，其中大部分是由英国人进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [gruː] ['evri] [jɪə(r)] , [iːtʃ] ['kæptɪn] ['brɪŋɪŋ] [bæk]

and	the	knowledge	of	geography	grew	every	year	,	each	captain	bringing	back
和	这	知识	的	地理	生长	每一个	年	,	每个	队长	带来	后退

[sʌm; səm] [njuː] ['aɪtəmz][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

some	new	items	of	information	.
一些	新的	项目	的	信息	.

地理知识逐年增长，每位船长都会带回一些新的信息。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [saɪ'bɪəriə] ,

Meanwhile	the	Russians	,	who	had	acquired	Siberia	,
同时	这	俄罗斯人	,	WHO	有	获得	西伯利亚	,

与此同时，已经占领西伯利亚的俄罗斯人，

[sɔːt] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːst] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)][vɑːst] [njuː]

sought	a	Northeast	Passage	and	explored	the	northern	coast	of	their	vast	new
寻求	一个	东北	通道	和	探索	这	北方	海岸	的	他们的	广阔的	新的

['terətri] ,

territory	,
领土	,

他们寻找东北航道，并探索了他们广袤新领土的北部海岸。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] .

which	reaches	into	the	Polar	regions	.
哪个	到达	进入	这	极性	地区	.

其范围延伸至极地地区。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [tuː; tə]['tʃaɪnə][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Although	many	efforts	were	made	to	pass	through	to	China	in	this	way	,
虽然	许多	努力	是	制成	到	经过	通过	到	中国	在	这	方式	,

尽管人们曾多次尝试通过这种方式进入中国，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [ʌn'tɪl] - ,

it	was	not	accomplished	until	1879	,
它	曾是	不是	完成	直到	-	,

直到1879年才完成。

[wen] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɪk'splɔːrə(r)] [riːtʃt] ['beərɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [west]

when	a	Russian	explorer	reached	Bering	Strait	and	the	Pacific	from	the	West
什么时候	一个	俄语	探险家	达到	白令海峡	海峡	和	这	太平洋	从	这	西方

.

:

.

当一位俄罗斯探险家从西面抵达白令海峡和太平洋时。

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['ɪndiz] " [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd]

Search	for	"	the	Indies	"	was	carried	on	with	wonderful	perseverance	and
搜索	为了	"	这	印第斯	"	曾是	携带	在	和	精彩的	毅力	和

[nɜːv] .

nerve	.
神经	.

对"印度群岛"的搜寻工作以惊人的毅力和勇气进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [ðiːz]

It	is	very	difficult	for	us	in	these	days	to	imagine	the	obstacles	that	these
它	是	非常	难的	为了	我们	在	这些	天	到	想象	这	障碍	那	这些

[əʊld] ['seɪləz] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,

old	sailors	had	to	overcome	,
老的	水手们	有	到	克服	,

如今我们很难想象这些老水手当年必须克服的种种困难。

[ɔː(r)][ðə; ði]['deindʒəz][ðeə(r)]['taɪni][krɑːft] [ɪn'kaʊntəd] .

or	the	dangers	their	tiny	craft	encountered	.
或者	这	危险	他们的	微小的	工艺	遭遇	.

或者他们的小飞船遇到的危险。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l][boʊts] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['æbsəluːtli] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]

Their	little	boats	would	now	be	considered	absolutely	impracticable	for	long	and
他们的	小的	船	会	现在	是	经过考虑的	绝对地	不切实际	为了	长的	和

[-]
[351]
[-]

他们的小船现在被认为在很长一段时间内都是完全不切实际的[351]

['ɑːdʒuəs] [trɪps] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] ,

arduous	trips	;	and	that	they	should	have	explored	all	they	did	,
艰巨	旅行	;	和	那	他们	应该	有	探索	全部	他们	做过	,

艰苦的旅程；而且他们本应该探索他们所探索的一切。

[ʃəʊz] [haʊ] ['stɜːdinəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]

shows	how	sturdiness	and	courage	have	caused	the	growth	of	the	world's
演出	如何	坚固性	和	勇气	有	导致	这	生长	的	这	世界的

[nəʊn] ['terətri] .

known	territory	.
已知	领土	.

这表明坚韧和勇气如何推动了世界已知领土的扩张。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,

As	time	went	on	,
作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪbld] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [geɪv] [pleɪs]

the	idea	of	securing	the	passage	to	the	fabled	lands	of	the	riches	gave	place
这	主意	的	确保	这	通道	到	这	传说中的	土地	的	这	财富	给予	地方

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

to	search	in	the	Arctic	regions	for	the	scientific	knowledge	that	could	be
到	搜索	在	这	北极	地区	为了	这	科学	知识	那	可以	是

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃəs] .

obtained	from	such	expeditious	.
获得	从	这样的	迅速的	.

为了确保通往传说中富饶之地的通道，人们转而前往北极地区寻找能够从这种快捷方式中获得的科学知识。

" [ðə; ði] ['ɪndiz] " [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæbjələs] ['rɪtʃɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ['kʌntriz] [wɪtʃ]

"	The	Indies	"	and	their	fabulous	riches	had	become	known	countries	which
"	这	印第斯	"	和	他们的	太棒了	财富	有	变得	已知	国家	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [riːtʃt] [θruː] ['ʌðə(r)] [ruːts] ,

were	readily	reached	through	other	routes	,
是	容易	达到	通过	其他	路线	,

“印度”及其丰富的财富已成为众所周知的国家，人们可以通过其他路线轻松抵达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd]

and	the	saving	in	time	by	going	to	them	by	way	of	the	North	had
和	这	保存	在	时间	经过	去	到	他们	经过	方式	的	这	北	有

[biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɒfset] [baɪ][ðə; ði]['rɪgə(r)][ænd; ənd]['perilz][ɒv; əv][æn; ən]

been	found	to	be	more	than	offset	by	the	rigor	and	perils	of	an
到过	成立	到	是	更多的	比	抵消	经过	这	严格	和	危险	的	一个

['ɑːktɪk] ['vɔɪɪdʒ] ,

Arctic	voyage	,
北极	航程	,

然而，人们发现，经由北方前往那里所节省的时间，完全被北极航行的艰辛和危险所抵消了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][baɪ]['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [bi:; bi] [meɪd] .

even	if	it	could	by	any	possibility	be	made	.
甚至	如果	它	可以	经过	任何	可能性	是	制成	.

即使它有可能发生。

[ɪn] - [sɜ:(r)][dʒɒn] ['bærəʊ] , [hu:] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑ:ktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

In	1818	Sir	John	Barrow	,	who	did	much	for	scientific	Arctic	exploration	,
在	-	先生	约翰	巴罗	,	WHO	做过	很多	为了	科学	北极	勘探	,

1818年，为北极科学探索做出巨大贡献的约翰·巴罗爵士

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɒfərɪŋ] $100 ,

secured	the	passage	of	a	law	in	England	offering	$100	,
安全	这	通道	的	一个	法律	在	英格兰	提供	$100	,

促成英国通过一项法律，提供 100 美元。

- [tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] $25 ,

000	to	any	one	who	would	find	the	Northwest	Passage	,	and	$25	,
-	到	任何	一	WHO	会	寻找	这	西北	通道	,	和	$25	,

任何人找到西北航道，将获得 000 美元，以及 25 美元。

- [tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] 89th ['pærəlel][ɒv; əv]['lætɪtju:d] .

000	to	any	one	who	should	reach	the	89th	parallel	of	latitude	.
-	到	任何	一	WHO	应该	抵达	这	89th	平行线	的	纬度	.

任何到达北纬89度的人都将获得000。

[ðɪs] ['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .

This	stimulated	the	search	.
这	刺激	这	搜索	.

这激发了搜寻工作。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [rɒs] , ['pæri] , [ænd; ənd]['fræŋklɪn] [meɪd] [trɪps] [wɪtʃ] ,

The	expeditions	of	Ross	,	Parry	,	and	Franklin	made	trips	which	,
这	探险	的	罗斯	,	格挡	,	和	富兰克林	制成	旅行	哪个	,

罗斯、帕里和富兰克林的探险队进行了以下旅行：

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] ,

although	not	successful	to	the	degree	of	winning	the	reward	,
虽然	不是	成功的	到	这	程度	的	获胜	这	报酬	,

虽然没有成功到赢得奖励的程度，

['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['ri:dʒənz] .

added	much	to	the	knowledge	of	the	Arctic	regions	.
额外	很多	到	这	知识	的	这	北极	地区	.

极大地丰富了人们对北极地区的认识。

[ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] , [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn] - ,

The	Hudson	Bay	Company	,	incorporated	in	1670	,
这	哈德逊	湾	公司	,	公司	在	-	,

哈德逊湾公司成立于1670年，

[hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [bi:n] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['terətri] [ɪn][ðə; ði]

had	all	this	time	been	actively	at	work	investigating	the	new	territory	in	the
有	全部	这	时间	到过	积极	在	工作	调查	这	新的	领土	在	这

['nɔ:ðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,

northern	part	of	the	American	continent	,
北方	部分	的	这	美国人	大陆	,

在此期间，他一直积极从事对美洲大陆北部新领土的勘探工作。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [bɪ'keɪm] ['feəli] [wel] [mæpt] [aʊt] .

and	all	this	district	became	fairly	well	mapped	out	.
和	全部	这	区	成为	相当	出色地	已映射	出去	.

整个地区都得到了相当详细的规划。

['mɒd(ə)n][ˌɪndʒə'nju:əti][hæz; həz][nɒt] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

Modern	**ingenuity**	**has**	**not**	**succeeded**	**in**	**accomplishing**	**very**	**much**	**more**	**than**
现代的	独创性	有	不是	成功了	在	完成	非常	很多	更多的	比

[wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - [ɪ'kwɪpt] ['mærɪnəz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

was	**done**	**by**	**the**	**ill**	**-**	**equipped**	**mariners**	**of**	**centuries**	**ago**	**.**
曾是	完毕	经过	这	患病的	-	配备	水手们	的	几个世纪	前	.

现代人的聪明才智并没有比几个世纪前装备简陋的水手们取得更大的成就。

[ə'merɪkən] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [gɒn] ['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

American	**expeditions**	**and**	**English**	**expeditions**	**have**	**gone**	**farther**	**into**	**the**	**North**	**,**
美国人	探险	和	英语	探险	有	已消失	更远	进入	这	北	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][kɒst][mɔ:(r)][laɪvz; lɪvz] .

but	**they**	**have**	**cost**	**more**	**lives**	**.**
但	他们	有	成本	更多的	生活	.

美国探险队和英国探险队都曾深入北方更远的地方，但他们也付出了更多的生命代价。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['ventʃəsəm] [ænd; ənd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] [-

They	**have**	**been**	**more**	**venturesome**	**and**	**have**	**obtained**	**considerable**	**scientific**	**[**	**352**
他们	有	到过	更多的	冒险	和	有	获得	大量	科学	[	-

]

]

]

他们更加勇于冒险，并取得了相当大的科学成就[352]

['deɪtə] , [bʌt; bət][ðeə(r)][geɪn][ɪz][nɒt][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðeə(r)] [fə'sɪlətiz] ,

data	**,**	**but**	**their**	**gain**	**is**	**not**	**in**	**proportion**	**to**	**the**	**advance**	**in**	**their**	**facilities**	**,**
数据	,	但	他们的	获得	是	不是	在	部分	到	这	进步	在	他们的	设施	,

数据，但他们的收益与设施的进步不成比例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪsi] ['fi:ldz]

and	**it**	**seems**	**to**	**be**	**established**	**that**	**the**	**contest**	**against**	**the**	**great**	**icy**	**fields**
和	它	似乎	到	是	已确立的	那	这	竞赛	反对	这	伟大的	冰冷的	字段

[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['ri:dʒənz][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][weɪdʒd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][mæn][ɪz][ðə; ði]

of	**the**	**Polar**	**regions**	**is**	**one**	**that**	**will**	**be**	**waged**	**a**	**long**	**time**	**before**	**man**	**is**	**the**
的	这	极性	地区	是	一	那	将要	是	发动	一个	长的	时间	前	男人	是	这

['kɒŋkərə(r)] .

conqueror	**.**
征服者	.

看来，人类与极地地区巨大冰原的斗争将会持续很长时间，直到人类最终征服它们。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['pɪri] , [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]

The	**expeditions**	**of**	**our**	**own**	**naval**	**engineer**	**,**	**Peary**	**,**	**are**	**well**	**known**	**to**	**us**
这	探险	的	我们的	自己的	海军	工程师	,	皮里	,	是	出色地	已知	到	我们

;

;

;

我们对自己海军工程师皮里（Peary）的探险活动非常熟悉；

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][ɒv; əv] ['gri:li] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

and	**the**	**trip**	**of**	**Greely**	**was**	**an**	**interesting**	**one**	**.**
和	这	旅行	的	格里利	曾是	一个	有趣的	一	.

格里利的旅行很有趣。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːftə(r)] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs]
This last was undertaken by the United States after agreement among the various
这 最后的 曾是 已 经过 这 团结的 各州 后 协议 之中 这 各种各样的
['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['steɪʃnz]
nations of the world as to the wisdom of pushing a series of stations
国家 的 这 世界 作为 到 这 智慧 的 推动 一个 系列 的 车站
[ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
in the Arctic regions for observation .
在 这 北极 地区 为了 观察 .

最后，美国在世界各国一致认为在北极地区建立一系列观测站是明智之举之后，采取了这项行动。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] ['griːli] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ]
A number of these stations were established , and Greely had charge
一个 数字 的 这些 车站 是 已确立的 , 和 格里利 有 收费
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌn] .
of the American one .
的 这 美国人 一 .

这些站点中有很多个都已建立，格里利负责管理美国站点。

[ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
Of recent expeditions ,
的 最近的 探险 ,

在最近的探险中，

[ðæt] [ɒv; əv]['næns(ə)n][hæz; həz] [ə'træktɪd] [məʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ]
that of Nansen has attracted most attention because he succeeded in reaching
那 的 南森 有 吸引 最多 注意力 因为 他 成功了 在 到达
['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tel]
farther North than any one before him had ever been and returned to tell
更远 北 比 任何 一 前 他 有 曾经 到过 和 返回 到 告诉
[ðə; ði] [teɪl] .
the tale .
这 故事 .

南森的探险之旅最引人注目，因为他成功地到达了比以往任何人都更北的地方，并回来讲述了这段经历。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌɑːn'dreɪ] , [huː] [seɪld] [ə'weɪ] [lɑːst][dʒʊ'laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [bə'luːn] ,
The case of Andrée , who sailed away last July in his great balloon ,
这 案件 的 安德烈 , WHO 航行 离开 最后的 七月 在 他的 伟大的 气球 ,

安德烈去年七月乘坐他的巨型热气球扬帆远航的案例

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][plæn] .
expecting to pass over the North Pole , is interesting for its novelty of plan .
期待 到 经过 超过 这 北 极 , 是 有趣的 为了 它是 新奇 的 计划 .

计划飞越北极，这种新颖的计划令人感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][lɑːst][hɪm][æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] ,
He was equipped with provisions to last him at least two years ,
他 曾是 配备 和 条款 到 最后的 他 在 至少 二 年 ,

他携带的物资足够他至少使用两年。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['əʊnli] [tuː] ['kɒmreɪdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
and accompanied by only two comrades on his long voyage .
和 伴随 经过 仅有的 二 同志们 在 他的 长的 航程 .

漫长的航程中，只有两名同伴陪伴他。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɒf(ə)n] [reɪzd] ['weðə(r)] ['ɑːktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [peɪz] .
The question is often raised whether Arctic exploration pays .
这 问题 是 经常 提高 无论 北极 勘探 支付 .

人们经常会问，北极勘探是否有利可图。

['prɒbəbli] [baɪ][ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [els] ,

Probably	**by**	**itself**	**,**	**that**	**is**	**,**	**if**	**it**	**would**	**have**	**no**	**bearing**	**upon**	**anything**	**else**	**,**
大概	经过	本身	,	那	是	,	如果	它	会	有	不	轴承	之上	任何事物	别的	,

或许它本身就是这样，也就是说，如果它不会对其他任何事情产生影响的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

it	**would**	**not**	**pay**	**for**	**the**	**lives**	**that**	**are**	**lost**	**by**	**it**	**and**	**the**	**money**
它	会	不是	支付	为了	这	生活	那	是	丢失的	经过	它	和	这	钱

[ðæt] [ɪz] [spent] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

that	**is**	**spent**	**upon**	**it**	**.**
那	是	花费	之上	它	.

这样做无法弥补由此造成的生命损失和花费的金钱。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]

But	**when**	**we**	**consider**	**that**	**every**	**scientific**	**fact**	**is**	**an**	**addition**	**to**	**our**
但	什么时候	我们	考虑	那	每一个	科学	事实	是	一个	添加	到	我们的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	**,**
知识	,

但当我们考虑到每一个科学事实都是对我们知识的补充时，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [gʊd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʊd]

and	**may**	**influence**	**for**	**great**	**good**	**some**	**other**	**line**	**of**	**work**	**which**	**would**
和	可能	影响	为了	伟大的	好的	一些	其他	线	的	工作	哪个	会

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][nəʊ] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

seem	**to**	**be**	**in**	**no**	**way**	**connected**	**with**	**it**	**,**
似乎	到	是	在	不	方式	连接	和	它	,

而且可能会对看似与此毫无关联的其他行业产生巨大的积极影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ekspləˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [laɪnz] [ʌn'tɪl] [nəʊ]

it	**is**	**undoubtedly**	**true**	**that**	**the**	**explorations**	**should**	**continue**	**on**	**scientific**	**lines**	**until**	**no**
它	是	无疑	真的	那	这	探索	应该	继续	在	科学	线条	直到	不

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][mæn] .

part	**of**	**the**	**globe**	**which**	**can**	**be**	**reached**	**is**	**unknown**	**to**	**man**	**.**
部分	的	这	地球	哪个	能	是	达到	是	未知	到	男人	.

毫无疑问，探索应该沿着科学的道路继续下去，直到地球上所有人类能够到达的地方都为人所知为止。

['gɔːrdiz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Gordy's	**History**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
戈迪的	历史	的	这	团结的	各州	.

戈迪的美国历史。

[kraʊn] 8vo , - ['peɪdʒɪz] ,

Crown	**8vo**	**,**	**480**	**pages**	**,**
王冠	8vo	,	-	页面	,

皇冠8开本，480页

$1 . - [net] .

$1	**.**	**00**	**net**	**.**
$1	.	-	网	.

净价 1.00 美元。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Among	**the**	**many**	**features**	**which**	**contribute**	**to**	**the**	**general**	**excellence**	**of**	**the**
之中	这	许多	特征	哪个	贡献	到	这	一般的	卓越	的	这

[bʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

book	**a**	**few**	**may**	**be**	**briefly**	**mentioned**	**as**	**follows**	**:**
书	一个	很少	可能	是	简要地	提及	作为	跟随	:

本书的诸多特点使其整体表现卓越，以下仅简要提及其中几项：

[mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][mæps][ðæn; ðən][hæv; həv]['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]['eni]

More	and	better	Illustrations	and	Maps	than	have	ever	appeared	in	any
更多的	和	更好的	插图	和	地图	比	有	曾经	出现	在	任何

[tekst] - [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

text	-	book	on	the	subject	.
文本	-	书	在	这	主题	.

本书收录的插图和地图比以往任何一本同类教科书中的都要多、好。

['keəfəli] [sɪ'lektɪd] ['lɪsts][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] .

Carefully	selected	lists	of	books	for	supplementary	reading	.
小心	已选	列表	的	图书	为了	补充	阅读	.

精心挑选的补充阅读书籍清单。

[sə'dʒestɪv] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

Suggestive	questions	for	pupils	to	discuss	.
暗示性的	问题	为了	学生	到	讨论	.

供学生讨论的建议性问题。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [hɪnts] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['meθəd] [ɒv; əv]

Introductory	chapter	of	hints	to	teachers	,	illuminating	the	author's	method	of
引言	章	的	提示	到	教师	,	启发性的	这	作者的	方法	的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

引言章节为教师提供提示，阐明作者的治疗方法。

[nəʊts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][tekst][ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] .

Notes	throughout	the	text	explanatory	of	general	statements	.
笔记	自始至终	这	文本	解释性	的	一般的	声明	.

文中穿插的注释用于解释一般性陈述。

['speʃ(ə)l] [stres] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

Special	stress	laid	upon	the	industrial	and	social	development	,
特别的	压力	铺设	之上	这	工业的	和	社会的	发展	,

特别重视工业和社会发展，

[wɪð] [ə; eɪ]['luːsɪd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ig'zɜːtid] [baɪ] [ruːts] [ænd; ənd]

with	a	lucid	presentation	of	the	powerful	influence	exerted	by	routes	and
和	一个	清醒的	推介会	的	这	强大的	影响	施加	经过	路线	和

[məʊdz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

modes	of	travel	,
模式	的	旅行	,

通过清晰易懂的方式阐述了旅行路线和方式所产生的强大影响，

[sɔɪl] , [ænd; ənd] ['klaɪmət] .

soil	,	and	climate	.
土壤	,	和	气候	.

土壤和气候。

['prɒmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] .

Prominence	given	to	the	characteristics	of	our	great	national	leaders	.
显赫地位	给定	到	这	特征	的	我们的	伟大的	国家的	领导人	.

着重介绍我们伟大国家领导人的品格。

['emfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]

Emphasis	of	the	importance	of	the	West	and	South	in	our	national
强调	的	这	重要性	的	这	西方	和	南	在	我们的	国家的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

强调西部和南部在我国发展中的重要性。

['pju:p(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][led] [θru:'aʊt] [tu:; tə][fɔ:m] [haɪ] [aɪ'diəl][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['dju:ti] .

Pupils	**are**	**led**	**throughout**	**to**	**form**	**high**	**ideals**	**of**	**social**	**duty**	**.**
学生	是	引领	自始至终	到	形式	高的	理想	的	社会的	责任	.

从小就引导学生树立崇高的社会责任感。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .

TO	**THE**	**TEACHER**	**.**
到	这	老师	.

致老师。

(['ekstrækt; ɪk'strækt] .)

(	**Extract**	**.**	**)**
(	提炼	.	)

（提炼。）

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] . — [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	**Recitation**	**.**	**—**	**The**	**purposes**	**of**	**the**	**recitation**	**should**	**include**	**more**	**than**	**a**
这	背诵	.	—	这	目的	的	这	背诵	应该	包括	更多的	比	一个

[test] [ɒv; əv] ['meməri] ;

test	**of**	**memory**	**;**
测试	的	记忆	;

背诵——背诵的目的不应仅仅是测试记忆力；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]

they	**should**	**include**	**a**	**comparison**	**and**	**discussion**	**of**	**facts**	**acquired**	**in**	**the**
他们	应该	包括	一个	比较	和	讨论	的	事实	获得	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .

preparation	**of**	**the**	**lesson**	**.**
准备	的	这	课	.

他们应该对备课过程中获得的事实进行比较和讨论。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [nemd] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**recitation**	**a**	**topic**	**should**	**be**	**named**	**and**	**the**
在	这	开始	的	这	背诵	一个	话题	应该	是	命名	和	这

['pju:p(ə)l][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][rɪ'saɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən][ɔ:(r)] ['kɒment] [frɒm; frəm][ðə; ði]

pupil	**required**	**to**	**recite**	**upon**	**it**	**without**	**question**	**or**	**comment**	**from**	**the**
瞳孔	必需的	到	背诵	之上	它	没有	问题	或者	评论	从	这

['ti:tʃə(r)] .

teacher	**.**
老师	.

背诵开始时应指定一个主题，并要求学生围绕该主题进行背诵，教师不得提问或评论。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] , [ɪf] [pə'sistid] [ɪn] , [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'veləp] ['flu:ənsi][ænd; ənd] ['redinəs] [ɒv; əv]

Such	**a**	**method**	**,**	**if**	**persisted**	**in**	**,**	**will**	**inevitably**	**develop**	**fluency**	**and**	**readiness**	**of**
这样的	一个	方法	,	如果	持续	在	,	将要	不可避免地	发展	流利度	和	准备就绪	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	**.**
表达	.

如果坚持这种方法，必然会培养出流利的表达能力和良好的表达技巧。

[ðə; ði][best] [wɜ:k] [laɪz][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə][get] ['defɪnət] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]

The	**best**	**work**	**lies**	**in**	**helping**	**the**	**pupil**	**to**	**get**	**definite**	**ideas**	**and**	**then**	**to**
这	最好的	工作	谎言	在	帮助	这	瞳孔	到	得到	定	想法	和	然后	到

[gɪv] [ði:z] [aɪ'diəz][klɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wel] [kə'nektɪd] ['sentənsɪz] .

give	**these**	**ideas**	**clear**	**expression**	**in**	**well**	**connected**	**sentences**	**.**
给	这些	想法	清除	表达	在	出色地	连接	句子	.

最好的教学方法在于帮助学生形成明确的想法，然后用连贯的句子清晰地表达这些想法。

[tu:; tə][ðə; ði]['pju:p(ə)l] .

TO	**THE**	**PUPIL**	**.**
到	这	瞳孔	.

致学生。

(['spesɪmən] .) [wʌn] .

(	Specimen	.	)	1	.
(	标本	.	)	1	.

（样本）1.

[wɒt] [kəm'pleɪnts] [dɪd][wi:; wi] [meɪk] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]

What	complaints	did	we	make	against	England	about	searching	American	vessels	and
什么	投诉	做过	我们	制作	反对	英格兰	关于	搜索	美国人	船只	和

[ɪm'presɪŋ] [ə'merɪkən] ['si:mən] ?

impressing	American	seamen	?
令人印象深刻	美国人	海员	?

我们曾就英国搜查美国船只和强征美国海员一事提出过哪些控诉?

[wɒt] [kəm'pleɪnts] [dɪd] ['ɪŋglənd] ['entə(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es] ? [ˌtu:'tu:] .

What	complaints	did	England	enter	against	us	?	2	.
什么	投诉	做过	英格兰	进入	反对	我们	?	2	.

英国对我们提出了哪些控告? 2.

[haʊ] [dɪd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] ['ɪndʒə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒmɜ:s] ?

How	did	England	and	France	injure	American	commerce	?
如何	做过	英格兰	和	法国	损伤	美国人	商业	?

英国和法国是如何损害美国商业的?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['dʒɛfərsənz] ['pɜ:pəs] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'bɑ:gəʊ][ækt] ?

What	was	Jefferson's	purpose	in	securing	the	passage	of	the	Embargo	Act	?
什么	曾是	杰斐逊的	目的	在	确保	这	通道	的	这	禁运	行为	?

杰斐逊推动《禁运法案》通过的目的是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'bɑ:gəʊ] ?

What	was	the	Embargo	?
什么	曾是	这	禁运	?

什么是禁运?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'fekt] [ə'merɪkən] ['kɒmɜ:s] ? [θri:] .

How	did	it	affect	American	commerce	?	3	.
如何	做过	它	影响	美国人	商业	?	3	.

它对美国商业产生了怎样的影响? 3.

[lɜ:n] [wel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] ['spæŋgld] ['bænərz] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ðen] ['meməraɪz]

Learn	well	the	story	of	the	Star	Spangled	Banner's	origin	and	then	memorize
学习	出色地	这	故事	的	这	星星	闪闪发光的	横幅	起源	和	然后	记住

[ðə; ði]['pəʊɪm] .

the	poem	.
这	诗	.

好好了解《星条旗永不落》的起源故事，然后背诵这首诗。

[ri:d] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dreɪks] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd] [hoʊmzɪz] [əʊld]['aɪənˌsaɪdz] .

Read	again	and	again	Drake's	American	Flag	and	Holmes's	Old	Ironsides	.
读	再次	和	再次	德雷克的	美国人	旗帜	和	福尔摩斯的	老的	铁骑	.

反复阅读德雷克的《美国国旗》和霍姆斯的《老铁甲舰》。

[tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] ,

CHARLES	SCRIBNER'S	SONS	,
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,

查尔斯·斯克里布纳之子出版社

- - - [fɪfθ] ['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k] .

153	-	155	Fifth	Avenue	,	New	York	.
-	-	-	第五	大街	,	新的	约克	.

纽约第五大道153-155号。

['westən] ['ɒfɪs] : - ['dɪəbɔ:n] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
Western Office : 334 Dearborn St . , Chicago .
西 办公室 : - 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 .

西部办事处：芝加哥迪尔伯恩街334号。

[skɒt] [stæmp] & [kɔɪn] [ˌsi: 'əʊ] . , [ˌɛl'di:] .
Scott Stamp & Coin Co . , Ld .
斯科特 邮票 & 硬币 合作 . , ld .

斯科特邮票钱币有限公司

- [i:st] 23d [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
18 EAST 23d STREET , NEW YORK , N . Y .
- 东方 23d 街道 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市东23街18号

[ə; eɪ] [fju:] ['ba:ginz] [ɪn] [sets] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]
A FEW BARGAINS IN SETS FOR THE READERS OF THE
一个 很少 特价商品 在 套 为了 这 读者 的 这

为读者们准备的一些套装特价商品

" [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld]
" GREAT ROUND WORLD
" 伟大的 圆形的 世界

“大圆世界”

" [sents]
" CENTS
" 分

美分

['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] , - , [wʌn] / [ˌtu:'tu:] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [faɪv] , - , 12c [eit]
Argentine Republic , 1892 , 1 / 2 , 1 , 2 , 3 , 5 , 10 , 12c 8
阿根廷 共和国 , - , 1 / 2 , 1 , 2 , 3 , 5 , - , 12c 8

阿根廷共和国，1892年，1/2、1、2、3、5、10、12c 8

['kju:bə] , - , - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] , - , 50c . , [wʌn]['peɪsəʊ] , [ʌn'ju:zd] -
Cuba , 1875 , 12 - 1 / 2 , 25 , 50c . , 1 peso , unused 20
古巴 , - , - - 1 / 2 , - , 50c . , 1 比索 , 未使用的 -

古巴，1875年，12.5、25、50美分、1比索，未使用20

" - , [wʌn] / [ˌtu:'tu:] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [eit][m'ɪlz] . , [ʌn'ju:zd] [sɪks]
" 1896 , 1 / 2 , 1 , 2 , 3 , 4 , 8 mils . , unused 6
" - , 1 / 2 , 1 , 2 , 3 , 4 , 8 密尔 . , 未使用的 6

1896年，1/2、1、2、3、4、8密耳，未使用6

" - , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [faɪv][m'ɪlz] . , [ʌn'ju:zd] [fɔ:r]
" 1898 , 1 , 2 , 3 , 5 mils . , unused 4
" - , 1 , 2 , 3 , 5 密尔 . , 未使用的 4

1898年，1、2、3、5密耳，未使用4

[dʒə'meɪkə] , [eit] [və'raɪətiz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [stæmps][eit]
Jamaica , 8 varieties , including official stamps 8
牙买加 , 8 品种 , 包括 官方的 邮票 8

牙买加，8 种，包括官方邮票 8

[dʒə'pæn] , - [və'raɪətiz] [eit]
Japan , 13 varieties 8
日本 , - 品种 8

日本，13种8

[ðə; ði][sɪks] [sets] [fɔ:(r); fə(r)] - [sents] , - .
The six sets for 50 cents , postfree .
这 六 套 为了 - 分 , - .

六套售价 50 美分，包邮。

['aʊə(r)]['regjələ(r)][lɪst][ɒv; əv][sets] [kən'teɪnz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ba:ginz] , [ænd; ənd]

Our	regular	list	of	sets	contains	hundreds	of	other	bargains	,	and
我们的	常规的	列表	的	套	包含	数百	的	其他	特价商品	,	和

我们的常规套装清单中还包含数百种其他特价商品，而且

['aʊə(r)] ['pækɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][best][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni]

our	packets	are	the	best	in	the	world	for	the	money
我们的	数据包	是	这	最好的	在	这	世界	为了	这	钱

我们的包装物超所值，是世界上最好的。

[fʊl] ['lɪsts][ɒv; əv][sets][ænd; ənd] ['pækɪts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɪn]['aʊə(r)] - - [peɪdʒ]

Full	lists	of	sets	and	packets	and	many	other	items	in	our	80	-	page
满的	列表	的	套	和	数据包	和	许多	其他	项目	在	我们的	-	-	页

我们80页的手册中包含了套装、礼包及其他众多物品的完整清单。

[praɪs] - [lɪst] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [fri:] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] : : : : : : : : : :

price	-	list	,	which	will	be	sent	free	on	application	:	:	:	:	:	:	:	:	:
价格	-	列表	,	哪个	将要	是	发送	自由的	在	应用	:	:	:	:	:	:	:	:	:

价格表可应要求免费寄送::::::::::

['menʃ(ə)n] " [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] " [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [əd'vɜ:tɪsmənt]

MENTION	"	GREAT	ROUND	WORLD	"	IN	ANSWERING	ADVERTISEMENT
提到	"	伟大的	圆形的	世界	"	在	回答	广告

在回复广告时提及"世界大圆"

[ˌmæn'hætn] [ɔɪl] [laɪt]

Manhattan	Oil	Light
曼哈顿	油	光

曼哈顿石油灯

['mædʒɪk] ['læntən]

Magic	Lantern
魔法	灯笼

幻灯

[praɪs] $18 . -

PRICE	$18	.	00
价格	$18	.	-

价格：18.00美元

[ə'kɔmədeɪts] ['stændəd] ['læntən] [slaɪdz][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪsk][ɒn][ðə; ðɪ] [skri:n] .

Accommodates	standard	lantern	slides	and	makes	a	good	disc	on	the	screen	.
容纳	标准	灯笼	幻灯片	和	制作	一个	好的	光盘	在	这	屏幕	.

可容纳标准幻灯片，并在屏幕上形成良好的圆盘。

[wi:; wi] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['læntənz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [wɪð] ['eni] [laɪt] , ['ɔ:lsəʊ]

We	make	other	lanterns	for	use	with	any	light	,	also
我们	制作	其他	灯笼	为了	使用	和	任何	光	,	还

我们还生产其他适用于任何光源的灯笼，

['læntən] [slaɪdz]

LANTERN	SLIDES
灯笼	幻灯片

幻灯

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ək'sesəriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [greɪd]

and	Scientific	Accessories	of	the	highest	grade
和	科学	配件	的	这	最高	年级

以及最高品质的科学配件

[dʒeɪ] . [bi:] . [kəʊlt] & [ˌsi: 'əʊ] . , [dept] . -

J	.	B	.	COLT	&	CO	.	,	Dept	.	14
J	.	B	.	小马	&	一氧化碳	.	,	部门	.	-

JB COLT & CO.，第14部门

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] .

Manufacturers	of	Apparatus	for	the	Production	and	Projection	of	Light	.
制造商	的	设备	为了	这	生产	和	投影	的	光	.

光源生产及投射设备制造商。

['prɪnsəp(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] : - - - ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]

PRINCIPAL	OFFICES	:	115	-	117	NASSAU	ST	.	,	NEW	YORK
主要的	办公室	:	-	-	-	拿骚	英石	.	,	新的	约克

主要办公地点：纽约州纽约市纳索街115-117号

['brɑːntʃɪz] :

BRANCHES	:
分支	:

分行：

- [lɑː] [sɑːl] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

189	La	Salle	St	.	,	Chicago	,	Ill	.
-	拉	萨勒	英石	.	,	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街189号

- [pəʊst][ˌes 'tiː] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .

131	Post	St	.	,	San	Francisco	,	Cal	.
-	邮政	英石	.	,	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加利福尼亚州旧金山邮政街131号

[send] [fɔː(r); fə(r)]

Send	for
发送	为了

发送

['kætəlɒgz]

Catalogues
产品目录

产品目录

[ə'setəliːn] [haʊs] ['laɪtɪŋ]

Acetylene	House	Lighting
乙炔	房子	灯光

乙炔房屋照明

[ʃəʊ] [rʊmz; ruːmz] , - ['dʌbljuː] . 37th

Show	Rooms	,	125	W	.	37th
展示	房间	,	-	W	.	37th

展厅，西37街125号

[ˌes 'tiː] . , [kɔː(r)] .

St	.	,	Cor	.
英石	.	,	科尔	.

圣，角。

[bweɪ] , [njuː] [jɔːk]

B'way	,	New	York
百老汇	,	新的	约克

百老汇，纽约

[pliːz] ['menʃ(ə)n] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

Please	mention	"	The	Great	Round	World	.
请	提到	"	这	伟大的	圆形的	世界	.

请提及"伟大的圆形世界"。

" [kəm'pliːt] [skuːl] ['sɪəriːz]

"	COMPLETE	SCHOOL	SERIES
"	完全的	学校	系列

"完整学校系列"

[wɔ:l] [mæps][ænd; ənd] [tʃɑ:ts]
Wall Maps and Charts
墙 地图 和 图表

墙面地图和图表

[praɪs] , [net] , $5 . - [ʌn'tɪl] [fɜ:st] ['hʌndrəd] [sets] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld] .
Price , net , $5 . 00 until first hundred sets are sold .
价格 , 网 , $5 . - 直到 第一的 百 套 是 卖 .

价格（净价）5.00美元，直到售出前100套为止。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [praɪs] [wɪl] [bi:; bi] $7 . - [net] . . . . . .
Thereafter price will be $7 . 50 net . . . . . .
此后 价格 将要 是 $7 . - 网 . . . . . .

此后价格为7.50美元净价。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [set]['evə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [praɪs] ;
This is the most complete set ever offered at so low a price ;
这 是 这 最多 完全的 放 曾经 提供 在 所以 低的 一个 价格 ;

这是迄今为止最齐全的套装，而且价格如此低廉;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['hænsəm] [k'ʌləz] , [ɒn] ['hevi] , ['kəʊtɪd] ['lɪθəgrɑ:f] , ['dʌb(ə)l] - [feɪst] , [klɒθ] -
it is printed in handsome colors , on heavy , coated lithograph , double - faced , cloth -
它 是 打印 在 英俊的 颜色 , 在 重的 , 涂层 石版画 , 双倍的 - 面对 , 布 -
[laɪnd] [mə'tɪəriəl] ,
lined material ,
衬里 材料 ,

它采用精美的色彩印刷，印制在厚重的涂层双面布衬胶版纸上。

[ɪ'speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .
especially prepared for this purpose .
尤其 准备 为了 这 目的 .

专门为此目的准备的。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ju'ni:k] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Among other unique features of great value are the following :
之中 其他 独特的 特征 的 伟大的 价值 是 这 下列的 :

其他极具价值的独特功能包括:

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [nems] , ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [ði:z] [mæps] ;
In place of names , numbers are printed on these maps ;
在 地方 的 姓名 , 数字 是 打印 在 这些 地图 ;

这些地图上用数字代替了名称;

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][du:; də][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜ:k] .
this makes it possible to do an infinite variety of work .
这 制作 它 可能的 到 做 一个 无限 种类 的 工作 .

这使得从事各种各样的工作成为可能。

[ɒn] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mæps][ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['kʌntriz] [ɪn]['sɪmələ(r)]['lætɪtju:d] ;
On the margin of the maps are indicated countries in similar latitude ;
在 这 利润 的 这 地图 是 表明的 国家 在 相似的 纬度 ;

地图边缘标示了纬度相近的国家;

[ðɪs] ['fi:tʃə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][best] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
this feature can be best appreciated when one considers the difficulty of making
这 特征 能 是 最好的 感谢 什么时候 一 考虑 这 困难 的 制作
[ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
a child appreciate the comparative sizes of the different countries .
一个 孩子 欣赏 这 比较 尺寸 的 这 不同的 国家 .

要体会这一特点，就要考虑到让孩子理解不同国家的大小差异有多么困难。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði][mæps][ɒn] [wɪtʃ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɒ'streɪliə] [ə'pɪə(r)]

For	instance	,	as	the	maps	on	which	North	America	,	Asia	,	Australia	appear
为了	实例	,	作为	这	地图	在	哪个	北	美国	,	亚洲	,	澳大利亚	出现

[ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɒn] ['dɪfrənt] [skeɪlz] ,

are	necessarily	on	different	scales	,
是	一定	在	不同的	秤	,

例如，由于北美、亚洲、澳大利亚等地的地图比例尺必然不同，

[ðə; ði][tʃaɪld] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ɪn'diːd] ['nevə(r)] [dʌz] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] ['ɪndiə] , [ɒ'streɪliə] ,

the	child	cannot	understand	,	indeed	never	does	understand	,	that	India	,	Australia	,
这	孩子	不能	理解	,	的确	绝不	做	理解	,	那	印度	,	澳大利亚	,

孩子无法理解，实际上也永远无法理解，印度、澳大利亚、

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

and	the	United	States	are	of	approximately	the	same	size	.
和	这	团结的	各州	是	的	大约	这	相同的	尺寸	.

而美国的面积也大致相同。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][mæps] , [ɒn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	this	series	of	maps	,	on	North	America	for	instance	,
在	这	系列	的	地图	,	在	北	美国	为了	实例	,

在这一系列地图中，例如关于北美洲的地图，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [siːz] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tɑːrtəri] [ˌkɒrə'spɒnd] ['ɔːlməʊst]

the	pupil	sees	at	a	glance	that	China	and	Chinese	Tartary	correspond	almost
这	瞳孔	看到	在	一个	瞥一眼	那	中国	和	中国人	鞑靼	对应	几乎

[ɪgˈzæktli][ɪn]['lætɪtjuːd] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .

exactly	in	latitude	with	the	United	States	and	Mexico	.
确切地	在	纬度	和	这	团结的	各州	和	墨西哥	.

学生一眼就看出，中国和中华鞑靼的纬度几乎与美国和墨西哥完全一致。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [ænd; ənd]['læbrədɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] .

That	the	British	Isles	and	Labrador	correspond	.
那	这	英国	岛屿	和	拉布拉多	对应	.

不列颠群岛和拉布拉多地区是一一对应的。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd]['kjuːbə][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtjuːd][æz; əz]

That	the	southern	part	of	Florida	and	Cuba	are	in	the	same	latitude	as
那	这	南部	部分	的	佛罗里达	和	古巴	是	在	这	相同的	纬度	作为

[ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][sə'hɑːrə] ,

the	Desert	of	Sahara	,
这	沙漠	的	撒哈拉沙漠	,

佛罗里达南部和古巴与撒哈拉沙漠位于同一纬度。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .

and	other	points	of	the	same	kind	are	made	clear	to	the	student	.
和	其他	积分	的	这	相同的	种类	是	制成	清除	到	这	学生	.

以及其他类似要点都向学生进行了明确说明。

[ðə; ði][set] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	set	consists	of	the	following	:
这	放	由	的	这	下列的	:

该套装包含以下内容：

[nɔːθ] [ə'merɪkə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .

NORTH	AMERICA	28×40	ins	.
北	美国	28×40	保险	.

北美 28×40 英寸

['kænədə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .

CANADA	and	BRITISH	NORTH	AMERICA	28×40	ins	.
加拿大	和	英国的	北	美国	28×40	保险	.

加拿大和英属北美 28×40 英寸

[saʊθ] [ə'merɪkə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
SOUTH **AMERICA** **28×40** **ins** **.**
南 美国 28×40 保险 .

南美洲 28×40 英寸

['jʊərəp] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
EUROPE **28×40** **ins** **.**
欧洲 28×40 保险 .

欧洲 28×40 英寸

['eɪʒə; 'eɪʃə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
ASIA **28×40** **ins** **.**
亚洲 28×40 保险 .

亚洲 28×40 英寸

['æfrɪkə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
AFRICA **28×40** **ins** **.**
非洲 28×40 保险 .

非洲 28×40 英寸

[ɒ'streɪliə] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
AUSTRALIA **28×40** **ins** **.**
澳大利亚 28×40 保险 .

澳大利亚 28×40 英寸

['i:stən] ['hemɪsfɪə(r)] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
EASTERN **HEMISPHERE** **28×40** **ins** **.**
东 半球 28×40 保险 .

东半球 28×40 英寸

['westən] ['hemɪsfɪə(r)] 28×40 [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
WESTERN **HEMISPHERE** **28×40** **ins** **.**
西 半球 28×40 保险 .

西半球 28×40 英寸

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ,
In **addition** **to** **these** **,**
在 添加 到 这些 ,

除此之外，

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [tʃɑ:t] — [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ]
a **physical** **and** **astronomical** **chart** **—** **this** **for** **the** **purpose** **of** **teaching**
一个 身体的 和 天文 图表 — 这 为了 这 目的 的 教学
[dʒi'ɒgrəfi] — [ɪz][ɪn][ɪt'self] [wɜ:θ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][set] .
geography **—** **is** **in** **itself** **worth** **the** **price** **of** **the** **set** **.**
地理 — 是 在 本身 值得 这 价格 的 这 放 .

一张用于地理教学的自然地理和天文图表，本身就值回票价。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɪn]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['defɪnɪʃənz] : ['əʊʃ(ə)n] , [beɪ] , ['rɪvə(r)] , [taʊn]
It **contains** **in** **picture** **the** **different** **geographical** **definitions** **:** **ocean** **,** **bay** **,** **river** **,** **town**
它 包含 在 图片 这 不同的 地理 定义 : 海洋 , 湾 , 河 , 镇
, ['sɪti] ,
, **city** **,**
, 城市 ,

图片中包含了不同的地理定义：海洋、海湾、河流、城镇、城市。

['maʊntən] , [vɒl'keɪnəʊ] , [keɪp] , ['prɒməntri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
mountain **,** **volcano** **,** **cape** **,** **promontory** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.** **,**
山 , 火山 , 岬 , 海角 , ETC . , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

山、火山、海角、岬角等等。

['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn] ['dɪfrənt] [zəʊnz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] ;

Animal	life	in	different	zones	is	shown	in	beautiful	colored	pictures	;
动物	生活	在	不同的	区域	是	所示	在	美丽的	有色	图片	;

不同地区的动物生活以精美的彩色图片展现;

[laɪf][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [l'ætɪtˌuːdz][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][plɑːnt][laɪf] .

life	in	the	ocean	in	different	latitudes	is	also	shown	,	and	also	plant	life	.
生活	在	这	海洋	在	不同的	纬度	是	还	所示	,	和	还	植物	生活	.

影片还展示了不同纬度海洋中的生物以及植物。

[ðə; ði] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [ʃiːt] .

The	chart	of	the	Solar	System	also	appears	on	this	same	sheet	.
这	图表	的	这	太阳的	系统	还	出现	在	这	相同的	床单	.

太阳系图也出现在同一张纸上。

[skuːlz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][set][kæn; kən][əb'teɪn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]

Schools	desiring	to	examine	the	set	can	obtain	them	for	examination	by
学校	渴望	到	检查	这	放	能	获得	他们	为了	考试	经过

[rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

remitting	the	amount	.
汇款	这	数量	.

学校如欲查阅该套资料，可通过缴纳费用获得查阅资格。

[ɪf] [ðə; ði][mæps][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi] $1 . - ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spresɪdʒ]

If	the	maps	are	returned	,	the	charge	will	be	$1	.	00	covering	the	expressage
如果	这	地图	是	返回	,	这	收费	将要	是	$1	.	-	覆盖	这	快递

[bəuθ] [weɪz] ;

both	ways	;
两个都	方式	;

如果地图被退回，费用为 1.00 美元，涵盖双程快递费用;

[ðɪs] $1 . - , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] ['pɜːtʃəsə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [ɒn]

this	$1	.	00	,	however	,	will	not	be	lost	to	purchaser	,	but	will	be	credited	on
这	$1	.	-	,	然而	,	将要	不是	是	丢失的	到	购买者	,	但	将要	是	已认可	在

['ʌðə(r)][mæps] ,

other	maps	,
其他	地图	,

不过，这1美元不会让购买者损失，而是会用于抵扣其他地图的费用。

[tʃɑːts] , [ɔː(r)]['gləʊbz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːtʃəst] .

charts	,	or	globes	that	may	be	purchased	.
图表	,	或者	地球仪	那	可能	是	购买	.

可以购买的海图或地球仪。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .

3	and	5	West	18th	St	.	,	NEW	YORK	.
3	和	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	.

纽约西18街3号和5号。

['flaʊəz] .

FLOWERS	.
花朵	.

花朵。

[plɑːnts] .

PLANTS	.
植物	.

植物。

[friː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ]
FREE , For the Postage
自由的 , 为了 这 邮资

免费，邮费自理。

[vɪks] ['ɪləstreɪtɪd] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
Vicks Illustrated Monthly Magazine
维克斯 插图 月度 杂志

Vicks Illustrated 月刊

[ðə; ði] ['feɪməs] ['gɑːdnɪŋ] [ɔː'θɒrəti]
The Famous Gardening Authority
这 著名的 园艺 权威

著名园艺权威

[ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][maɪn][ɒv; əv][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['flaʊəz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [fruːts] ,
Is a veritable mine of information about Flowers , Vegetables , and Fruits ,
是 一个 真正的 矿 的 信息 关于 花朵 , 蔬菜 , 和 水果 ,

简直就是一座关于花卉、蔬菜和水果的信息宝库，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [sək'sesfəli] ,
and how to grow and care for them successfully ,
和 如何 到 生长 和 关心 为了 他们 成功地 ,

以及如何成功种植和照料它们，

['weðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɪti] [lɒt][ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['gɑːd(ə)n] .
whether in a limited city lot or larger village garden .
无论 在 一个 有限的 城市 很多 或者 更大的 村庄 花园 .

无论是在面积有限的城市地块还是较大的乡村花园中。

[ə; eɪ] [fɑːm] [həʊm] [meɪ] [biː; bi] ['braitən] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'spens] ,
A farm home may be brightened at a slight expense ,
一个 农场 家 可能 是 明亮 在 一个 轻微 费用 ,

只需稍加花费，就能让农舍焕然一新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [meɪd] [ə'træktɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv][beə(r)][ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .
and the grounds made attractive instead of bare and forbidding .
和 这 理由 制成 吸引人的 反而 的 裸 和 禁止 .

场地变得宜人，而不是荒凉凄凉。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [vɪks] ['ɪləstreɪtɪd] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn][ɪz] ['fɪfti] [sents] [pə(r)][jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]
The price of Vicks Illustrated Monthly Magazine is Fifty Cents per year , but if you
这 价格 的 维克斯 插图 月度 杂志 是 五十 分 每 年 , 但 如果 你
[wɪl]
will
将要

《维克斯画报月刊》的年费是五毛钱，但如果你愿意

[rɪ'tɜːn] [ðɪs] ['kuːpɒn] [wɪð] [sɪks] [tuː] - [sent] [stæmps]
RETURN THIS COUPON WITH SIX TWO - CENT STAMPS
返回 这 优惠券 和 六 二 - 中心 邮票

请将此优惠券连同六张两美分的邮票一起寄回。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][juː; jʊ] ['regjələli] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
the magazine will be mailed to you regularly for six months , for trial .
这 杂志 将要 是 邮寄 到 你 经常 为了 六 几个月 , 为了 审判 .

杂志将定期邮寄给您，为期六个月，供您试阅。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] , [braɪt] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpli]

Here	is	a	chance	to	get	a	first	-	class	,	bright	monthly	magazine	for	simply
这里	是	一个	机会	到	得到	一个	第一的	-	班级	,	明亮的	月度	杂志	为了	简单地

[ðə; ði]['pəʊstɪdʒ] .

the	postage	.
这	邮资	.

现在有机会只需支付邮费就能获得一份精美的一流月刊杂志。

[raɪt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

Write	at	once	to
写	在	一次	到

立即写信给

[vɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .

VICK	PUBLISHING	CO	.	,	Rochester	,	N	.	Y	.
维克	出版	一氧化碳	.	,	罗切斯特	,	N	.	是	.

维克出版公司，纽约州罗切斯特

['vedʒtəb(ə)lz] .

VEGETABLES	.
蔬菜	.

蔬菜。

[fruːts] .

FRUITS	.
水果	.

水果。

[stɜːrnz]

Stearns
斯特恩斯

斯特恩斯

['baɪsɪklz]

Bicycles
自行车

自行车

[laɪk] [kɔɪnz] [ɒv; əv]

Like	Coins	of
喜欢	硬币	的

就像硬币一样

['eɪnʃənt] [griːs]

Ancient	Greece
古老的	希腊

古希腊

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]['vælјuː] .

are	works	of	art	and	represent	the	highest	possible	value	.
是	作品	的	艺术	和	代表	这	最高	可能的	价值	.

都是艺术品，代表着最高的价值。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] [freɪm] " ['jeləʊ] ['feləʊ] " [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [drɒp] [freɪm] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði]

The	23	-	inch	frame	"	Yellow	Fellow	"	and	21	-	inch	drop	frame	are	just	the
这	-	-	英寸	框架	"	黄色的	同伴	"	和	-	-	英寸	降低	框架	是	只是	这

['prɒpə(r)]['saɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

proper	sizes	for	growing	boys	and	girls	.
恰当的	尺寸	为了	生长	男孩们	和	女孩们	.

23 英寸的"Yellow Fellow"车架和 21 英寸的落差式车架对于正在成长的男孩和女孩来说尺寸正合适。

[ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [iː] . [siː] . [stɜːrnz] & ['kʌmpəni] , ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [njuː]

If	you	write	E	.	C	.	Stearns	&	Company	,	asking	them	to	send	you	their	new
如果	你	写	E	.	C	.	斯特恩斯	&	公司	,	问	他们	到	发送	你	他们的	新的

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] ,

illustrated	catalogue	,
插图	目录	,

如果你写信给EC Stearns & Company，请他们寄给你一份新的图文产品目录，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'kləʊz] [tuː] [ˌtuː'tuː] - [sent] [stæmps] ,

and	will	enclose	two	2	-	cent	stamps	,
和	将要	括	二	2	-	中心	邮票	,

并附上两张2美分的邮票。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ten] - [dræm] [piːs] [ɒv; əv]

they	will	send	you	an	exact	reproduction	of	the	famous	ten	-	drachm	piece	of
他们	将要	发送	你	一个	精确的	生殖	的	这	著名的	十	-	德拉克马	片	的

[daiə'nisiəs] ,

Dionysius	,
狄奥尼修斯	,

他们会寄给你一枚狄奥尼修斯著名十德拉克马银币的精确复制品。

[ðə; ðɪ] ['taɪrənt] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] .

the	Tyrant	of	Syracuse	.
这	暴君	的	雪城大学	.

叙拉古的暴君。

[daiə'nisiəs] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['sɪrəkjuːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [hɔːs] ['tʃæriət] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kwɒ'driːgə] ,

Dionysius	went	over	to	Syracuse	with	his	four	-	horse	chariot	,	called	the	quadriga	,
狄奥尼修斯	去	超过	到	雪城大学	和	他的	四	-	马	战车	,	称为	这	四马战车	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

狄奥尼修斯带着他的四马战车（称为四马战车）去了叙拉古，

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [griːks] , [wʌn] [ðə; ðɪ] ['kʌvətɪd] ['lɔrəl, 'lɔː-] [riːθ] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

much	to	the	surprise	of	the	Greeks	,	won	the	coveted	laurel	wreath	at	the
很多	到	这	惊喜	的	这	希腊人	,	韩元	这	令人垂涎的	月桂树	花圈	在	这

[ə'lɪmpiən] [geɪmz] .

Olympian	games	.
奥运选手	游戏	.

令希腊人大吃一惊的是，他在奥林匹克运动会上赢得了梦寐以求的桂冠。

[ðə; ðɪ] [griːks] [rɪ'fjuːzd] [daiə'nisiəs] [hɪz; ɪz] ['trəʊfi] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ,

The	Greeks	refused	Dionysius	his	trophy	,	however	,	and	,	in	his	rage	,
这	希腊人	拒绝	狄奥尼修斯	他的	杯	,	然而	,	和	,	在	他的	愤怒	,

然而，希腊人拒绝将战利品交给狄奥尼修斯，狄奥尼修斯勃然大怒。

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [ɒf] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ðə; ðɪ] [məʊst]

he	caused	to	be	struck	off	in	commemoration	of	his	victory	the	most
他	导致	到	是	击	离开	在	纪念	的	他的	胜利	这	最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kɔɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæz; həz] ['evə(r)] [nəʊn] .

magnificent	coin	the	world	has	ever	known	.
壮丽	硬币	这	世界	有	曾经	已知	.

为了纪念他的胜利，他下令铸造了世界上最精美的硬币。

[ðə; ðɪ] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['saɪmən] .

The	coin	was	made	by	the	greatest	sculptor	of	Athens	,	Simon	.
这	硬币	曾是	制成	经过	这	最	雕塑家	的	雅典	,	西蒙	.

这枚硬币是由雅典最伟大的雕塑家西蒙制作的。

[ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪlvə(r)] [ˈdɒlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɑːrvd] [ɪn]

The	coin	is	about	as	large	as	the	American	silver	dollar	,	and	is	carved	in
这	硬币	是	关于	作为	大的	作为	这	美国人	银	美元	,	和	是	雕刻	在

[haɪ] [rɪˈliːf] ,

high	relief	,
高的	宽慰	,

这枚硬币的大小与美国银元相仿，采用高浮雕工艺雕刻而成。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ˈʃəʊɪŋ] [daiəˈnisiəs] [ɪn] [ðə; ði] [kwɒˈdriːgə] [ˈbiːɪŋ] [kraʊnd] [baɪ] [wɪŋd] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd]

on	one	side	showing	Dionysius	in	the	quadriga	being	crowned	by	winged	Victory	and
在	一	边	显示	狄奥尼修斯	在	这	四马战车	存在	加冕	经过	有翅膀的	胜利	和

[ɒn] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] ,

on	the	reverse	,
在	这	撤销	,

一面描绘的是狄俄尼索斯乘坐四马战车，头戴带翼胜利女神冠冕的场景；另一面描绘的是.....

[ˌæriˈθjuːzə] , [ðə; ði] [ˈtjuːtɪləri] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɒlfɪnz] .

Arethusa	,	the	tutelary	goddess	of	the	sea	,	surrounded	by	her	dolphins	.
阿瑞图萨	,	这	保护	女神	的	这	海	,	包围	经过	她	海豚	.

海之守护女神阿瑞图萨，被她的海豚们环绕着。

[send] [tuː] [ˌtuːˈtuː] - [sent] [stæmps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ten] - [dræm] [piːs] , [ˈmenʃnɪŋ] "

Send	two	2	-	cent	stamps	for	this	beautiful	ten	-	drachm	piece	,	mentioning	"
发送	二	2	-	中心	邮票	为了	这	美丽的	十	-	德拉克马	片	,	提及	"

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

请寄两张 2 分邮票，用于购买这枚精美的十德拉克马硬币，并在邮票上注明"伟大的圆形世界"。

" . [klʌb] [reɪts] .

"	.	CLUB	RATES	.
"	.	俱乐部	利率	.

俱乐部价格。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

"	The	Great	Round	World
"	这	伟大的	圆形的	世界

《伟大的圆形世界》

" [səbˈskrɪpʃ(ə)n]

"	Subscription
"	订阅

"订阅

[praɪs] . .

Price	.	.
价格	.	.

价格..

- ['nʌmbəz] . . $1 . -

52	numbers	.	.	$1	.	50
-	数字	.	.	$1	.	-

52个号码.....1.50美元

[pə(r)] [jɪə(r)]

per	year
每	年

每年

[əˈdres]

Address
地址

地址

[ðə; ðɪ] [greɪt]
The **Great**
这 伟大的

伟大的

[raʊnd] [wɜːld]
Round **World**
圆形的 世界

环球世界

['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Publishing **Co** **.**
出版 合作 .

出版公司

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west]
3 **and** **5** **West**
3 和 5 西方

西3号和5号

18th [striːt]
18th **Street**
18th 街道

第18街

[njuː] [jɔːk] ['sɪti]
New **York** **City**
新的 约克 城市

纽约市

[praɪs]
price
价格

价格

['seprətli] [wɪð]
separately **with**
分别地 和

分别与

" [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
" **g** **.** **r** **.** **w** **.**
" 克 . r . 西 .

“成长

" [ət'læntɪk] $4 . - $5 . -
" **Atlantic** **$4** **.** **00** **$5** **.** **00**
" 大西洋 $4 . - $5 . -

“大西洋 4.00 美元 5.00 美元

[bʊk] ['baɪə(r)][wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Book **Buyer** **1** **.** **00** **2** **.** **25**
书 买方 1 . - 2 . -

购书者 1.00 2.25

['bʊkˌmæn] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Bookman **2** **.** **00** **3** **.** **25**
书商 2 . - 3 . -

Bookman 2.00 3.25

[tʃæp] - [bʊk] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Chap **-** **Book** **2** **.** **00** **3** **.** **00**
查普 - 书 2 . - 3 . -

小册子 2.00 3.00

['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn][fɔːr] . - [faɪv] . -
Century Magazine 4 . 00 5 . 00
世纪 杂志 4 . - 5 . -

世纪杂志 4.00 5.00

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Cosmopolitan 1 . 00 2 . 25
国际化 1 . - 2 . -

《大都会》1.00 2.25

['krɪtɪk][θriː] . - [fɔːr] . -
Critic 3 . 00 4 . 25
评论家 3 . - 4 . -

评论家评分 3.00 4.25

['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][θriː] . - [fɔːr] . -
Current Literature 3 . 00 4 . 00
当前的 文学 3 . - 4 . -

当前文献 3.00 4.00

['fɔːrəm][θriː] . - [fɔːr] . -
Forum 3 . 00 4 . 00
论坛 3 . - 4 . -

论坛 3.00 4.00

['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)][fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Bazaar 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 市场 4 . - 4 . -

《时尚芭莎》4.00 4.75

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Monthly 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 月度 4 . - 4 . -

《哈珀月刊》4.00 4.75

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Weekly 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 每周 4 . - 4 . -

《哈珀周刊》4.00 4.75

['ɪləstreɪtɪd] [ə'merɪkən] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Illustrated American 4 . 00 4 . 75
插图 美国人 4 . - 4 . -

《美国画报》4.00 4.75

[ˌɪndɪ'pendənt] [θriː] . - [fɔːr] . -
Independent 3 . 00 4 . 00
独立的 3 . - 4 . -

独立 3.00 4.00

[dʒʌdʒ] [faɪv] . - [sɪks] . -
Judge 5 . 00 6 . 00
法官 5 . - 6 . -

法官 5.00 6.00

['leʒə(r)] ['aʊə(r)][wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Leisure Hour 1 . 00 2 . 25
闲暇 小时 1 . - 2 . -

休闲时间 1.00 2.25

[laɪf] [faɪv] . - [sɪks] . -
Life 5 . 00 6 . 00
生活 5 . - 6 . -

生活 5.00 6.00

['lɪpɪnkɑːts]	[θriː]	.	-	[θriː]	.	-
Lippincott's	**3**	**.**	**00**	**3**	**.**	**75**
利平科特	3	.	-	3	.	-

Lippincott's 3.00 3.75

['lɪtərəri]	[daɪ'dʒest]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
Literary	**Digest**	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**25**
文学	消化	3	.	-	4	.	-

《文学文摘》3.00 4.25

[mə'klʊrz]	[wʌn]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-
McClure's	**1**	**.**	**00**	**2**	**.**	**25**
麦克卢尔的	1	.	-	2	.	-

麦克卢尔的 1.00 2.25

[mʌnziːz]	[wʌn]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-
Munsey's	**1**	**.**	**00**	**2**	**.**	**25**
芒西	1	.	-	2	.	-

芒西的 1.00 2.25

[njuː]	['ɪŋglənd]	[ˌmægə'ziːn]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
New	**England**	**Magazine**	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**00**
新的	英格兰	杂志	3	.	-	4	.	-

新英格兰杂志 3.00 4.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第3/3页

[nɔːθ]	[əˈmerɪkən]	[rɪˈvjuː]	[faɪv]	.	-	[faɪv]	.	-
North	**American**	**Review**	**5**	**.**	**00**	**5**	**.**	**75**
北	美国人	审查	5	.	-	5	.	-

北美评论 5.00 5.75

[ˈaʊə(r)]	[ˈlɪt(ə)l]	[wʌnz]	[ænd; ənd]	[ˈnɜːsəri]	[wʌn]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Our	**Little**	**Ones**	**and**	**Nursery**	**1**	**.**	**00**	**2**	**.**	**25**
我们的	小的	一个	和	苗圃	1	.	-	2	.	-

我们的小宝贝和托儿所 1.00 2.25

[ˈaʊtɪŋ]	[θriː]	.	-	[θriː]	.	-
Outing	**3**	**.**	**00**	**3**	**.**	**75**
外出	3	.	-	3	.	-

出场 3.00 3.75

[ˈaʊtlʊk]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
Outlook	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**25**
前景	3	.	-	4	.	-

Outlook 3.00 4.25

[pʌk]	[faɪv]	.	-	[sɪks]	.	-
Puck	**5**	**.**	**00**	**6**	**.**	**00**
冰球	5	.	-	6	.	-

冰球 5.00 6.00

[rɪˈvjuː]	[ɒv; əv]	[rɪˈvjuːz]	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[θriː]	.	-
Review	**of**	**Reviews**	**2**	**.**	**50**	**3**	**.**	**50**
审查	的	评论	2	.	-	3	.	-

评论汇总 2.50 3.50

[seɪnt]	[ˈnɪkələs]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
Saint	**Nicholas**	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**00**
圣	尼古拉斯	3	.	-	4	.	-

圣尼古拉斯 3.00 4.00

[ˌsaɪənˈtɪfɪk]	[əˈmerɪkən]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
Scientific	**American**	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**25**
科学	美国人	3	.	-	4	.	-

《科学美国人》3.00 4.25

[ˈskrɪbnərz]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-
Scribner's	**3**	**.**	**00**	**4**	**.**	**00**
斯克里布纳出版社	3	.	-	4	.	-

斯克里布纳出版社 3.00 4.00

[ʃɔːt]	[ˈstɔːriz]	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[θriː]	.	-
Short	**Stories**	**2**	**.**	**50**	**3**	**.**	**75**
短的	故事	2	.	-	3	.	-

短篇小说 2.50 3.75

[truːθ]	(	[njuː]	[jɔːk]	)	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[θriː]	.	-
Truth	**(**	**New**	**York**	**)**	**2**	**.**	**50**	**3**	**.**	**50**
真相	(	新的	约克	)	2	.	-	3	.	-

真相（纽约）2.50 3.50

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" [wɪl] [meɪk] [klʌb] [reɪts] [ɒn] ['eni] ['mægəziːnz]
" will make club rates on any magazines
" 将要 制作 俱乐部 利率 在 任何 杂志

"所有杂志都将以会员价出售"

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
A Weekly Newspaper For Boys
一个 每周 报纸 为了 男孩们

一份面向男孩的周报

[ænd; ənd][gˈɜːlz] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . . . .
and Girls — and Others . . . .
和 女孩们 — 和 其他的 . . . .

还有女孩们——以及其他人……

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
THE GREAT ROUND WORLD .
这 伟大的 圆形的 世界 .

伟大的圆形世界。

['ælbət] [rɒs] [pˈɑːsənz] , ['prezɪdənt] [əˈmerɪkən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mjuːˈzɪʃənz] :
Albert Ross Parsons , President American College of Musicians :
阿尔伯特 罗斯 帕森斯 , 总统 美国人 大学 的 音乐家 :

美国音乐家学院院长阿尔伯特·罗斯·帕森斯:

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [frɒm; frəm] [maɪ] [sʌn]
" For the purpose of eliciting a free expression of opinion from my son
" 为了 这 目的 的 引发 一个 自由的 表达 的 观点 从 我的 儿子
['rɪtʃəd] ['pɜːrsɪvəl] [pˈɑːsənz] ,
Richard Percival Parsons ,
理查德 珀西瓦尔 帕森斯 ,

"为了让我的儿子理查德·珀西瓦尔·帕森斯能够自由表达意见,

[eɪdʒd] - ,
aged 10 ,
老年人 - ,

10岁

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] [ɪn]
I bought a copy of The Great Round World for three or four weeks in
我 买 一个 复制 的 这 伟大的 圆形的 世界 为了 三 或者 四 周 在
[sək'seʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

我连续三四个星期都买了一本《伟大的圆形世界》,

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and simply left it lying where he would be likely to see it .
和 简单地 左边 它 说谎 在哪里 他 会 是 可能 到 看 它 .

然后就把它放在他最容易看到的地方。

[ɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [wiːks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [ɪts] ['kɒntents] [ðæt] [hiː; hi]

In	about	four	weeks	he	had	interested	himself	so	deeply	in	its	contents	that	he
在	关于	四	周	他	有	感兴趣的	他自己	所以	深	在	它是	内容	那	他

['vɒləntrəli] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

voluntarily	asked	if	he	might	subscribe	for	it	,
自愿	问	如果	他	可能	订阅	为了	它	,

大约四周后，他对杂志的内容产生了浓厚的兴趣，并主动询问是否可以订阅。

[ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] .

a	wish	which	I	was	only	too	glad	to	gratify	.
一个	希望	哪个	我	曾是	仅有的	也	高兴的	到	满足	.

我非常乐意满足他的这个愿望。

[ðə; ði] [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌfɪf'tiːn] ['nʌmbəz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ment(ə)l]

The	bound	volume	of	the	first	fifteen	numbers	has	remained	his	daily	mental
这	边界	体积	的	这	第一的	十五	数字	有	剩余	他的	日常的	精神的

[fuːd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .

food	and	amusement	ever	since	it	arrived	.
食物	和	娱乐	曾经	自从	它	到达的	.

自从收到那本装订成册的前十五期杂志以来，它就成了他每天的精神食粮和消遣。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['sɜːvɪs] [bəuθ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]

I	thank	you	for	your	great	service	both	to	our	young	people	and	to
我	感谢	你	为了	你的	伟大的	服务	两个都	到	我们的	年轻的	人们	和	到

[ðeə(r)] ['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

感谢您为我们的年轻人及其长辈所做的巨大贡献。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

"	THE	GREAT	ROUND	WORLD	.
"	这	伟大的	圆形的	世界	.

“伟大的圆形世界。”

[iː] . [ə; eɪ] . ['kɑːrlətən] , [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['helənə; hə'liːnə] , [mɒnt] . :

E	.	A	.	Carleton	,	State	Superintendent	of	Public	Instruction	,	Helena	,	Mont	.	:
E	.	一个	.	卡尔顿	,	状态	校长	的	民众	操作说明	,	海伦娜	,	蒙特	.	:

蒙大拿州海伦娜市公共教育总监EA Carleton：

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [sɪns]

"	I	have	been	a	constant	and	eager	reader	of	The	Great	Round	World	since
"	我	有	到过	一个	持续的	和	渴望的	读者	的	这	伟大的	圆形的	世界	自从

[maɪ] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

my	accession	to	this	office	,
我的	加入	到	这	办公室	,

“自从我上任以来，我一直是《世界大圆报》的忠实读者。”

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

the	first	of	this	year	.
这	第一的	的	这	年	.

今年的第一场。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː'niːk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kɒmprəbl] ['vælјuː] ,

I	regard	it	as	unique	,	and	of	almost	incomparable	value	,
我	看待	它	作为	独特的	,	和	的	几乎	无与伦比	价值	,

我认为它是独一无二的，具有几乎无可比拟的价值。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and **I** **should** **be** **pleased** **to** **aid** **in** **its** **general** **use** **in** **all** **the** **schools** **of** **our**
和 我 应该 是 高兴 到 援助 在 它是 一般的 使用 在 全部 这 学校 的 我们的
[steɪt] .
State .
状态 .

我乐于协助全州所有学校普遍使用它。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['letə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][kwəʊt][ˌem 'iː][æz; əz] ['strɒŋli] [ɪn]
You **are** **authorized** **to** **use** **this** **letter** **and** **to** **quote** **me** **as** **strongly** **in**
你 是 授权 到 使用 这 信 和 到 引用 我 作为 强烈 在
['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
favor **of** **it** .
偏爱 的 它 .

您有权使用此信函，并可引用我的话来强烈支持此信函的内容。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
" **THE** **GREAT** **ROUND** **WORLD** .
" 这 伟大的 圆形的 世界 .

“伟大的圆形世界。”

['wɪljəm] [en] . ['ʃiːts] , [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌtæləˈhæsi] , [flɑː] . :
William **N** . **Sheats** , **State** **Superintendent** **of** **Public** **Instruction** , **Tallahassee** , **Fla** . :
威廉 N . 鞘 , 状态 校长 的 民众 操作说明 , 塔拉哈西 , 佛罗里达州 . :

佛罗里达州塔拉哈西市州教育总监威廉·N·希茨：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [pɑːst] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
" **I** **have** **received** **for** **several** **months** **past** **copies** **of** **The** **Great** **Round** **World** .
" 我 有 已收到 为了 一些 几个月 过去的 副本 的 这 伟大的 圆形的 世界 .

“几个月来，我一直收到《伟大的圆形世界》的旧刊。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
I **think** **it** **is** **an** **ideal** **paper** **for** **children** .
我 思考 它 是 一个 理想的 纸 为了 孩子们 .

我认为这是一份非常适合儿童阅读的报纸。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
" **THE** **GREAT** **ROUND** **WORLD** .
" 这 伟大的 圆形的 世界 .

“伟大的圆形世界。”

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['hærɪs] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] , [kiːn] , [en] . [eɪtʃ] . :
T . **W** . **Harris** , **Superintendent** **of** **Schools** , **Keene** , **N** . **H** . :
T . W . 哈里斯 , 校长 的 学校 , 基恩 , N . H . :

新罕布什尔州基恩市学区总监TW Harris：

" [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" **I** **find** **it** **excellent** **for** **the** **use** **we** **have** **made** **of** **it** ,
" 我 寻找 它 出色的 为了 这 使用 我们 有 制成 的 它 ,

“我觉得它非常适合我们目前的使用方式。”

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [skuːlz] [æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
and **would** **heartily** **commend** **it** **to** **all** **schools** **as** **an** **aid** **in** **the** **study** **of**
和 会 衷心地 表彰 它 到 全部 学校 作为 一个 援助 在 这 学习 的
['kʌrənt] [ɪ'vents] .
current **events** .
当前的 活动 .

并衷心推荐给所有学校，作为学习时事的辅助工具。

" [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
" **FIVE** **CENTS** **A** **COPY** .
" 五 分 一个 复制 .

每份五美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [pʌbl] .
The **Great** **Round** **World** **Publ** **.**
这 伟大的 圆形的 世界 出版 .

伟大的圆形世界出版社

[ˌsiː 'əʊ] . ,
Co **.** **,**
合作 . ,

公司,

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
3 **and** **5** **West** **18th** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西18街3号和5号。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz]
The **remaining** **corrections** **made** **are** **indicated** **by** **dotted** **lines** **under** **the** **corrections**
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正
.
:
.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神